

462-463

# EL ESPAÑOL

3 Ptas.

ANUARIO DE LOS ESPAÑOLES PARA TODOS LOS ESPAÑOLES

7 mayo-2 junio 1962-Dirección y Admón.: Av. del Generalísimo, 39-7.º-II Epoca-N.º 704 Depósito legal: M. 5.900 - 1960

## EL CAMPO EN SU V FERIA



Franco inaugura la V Feria Internacional del Campo

## ENTRE LA SALUD Y LA ENFERMEDAD



La alegría del sol cálido y el cielo limpio se refleja en los juegos, trinos y brotes verdes.

Pero la Primavera no es sólo el panorama externo, sino la renovación interna que nos hace gozar de la vida.

Ponernos a tono con la Naturaleza es lo que comprendemos con los nombres de purificar, refrescar, entonar... Y que nos proporciona la bebida cuya acción fisiológica coincide con la fruta fresca y madura.

Cuando alguien dice "estoy bien", no quiere significar que esté enfermo, sino que el suyo un estado de salud que carece de diagnóstico preciso. Lo mismo puede tratarse de una dolencia latente que de un trastorno fisiológico sin importancia. Para cortar el progreso patológico, en el primer momento o corregir con un tratamiento de habilitación rápida el segundo, nuestro punto de estudio y observación debe ser el estómago.

Es el órgano central en su posición anatómica en el abdomen y por su función primordial en la economía humana. La gestión de los alimentos tiene máxima importancia para el metabolismo. Si no cuidamos la fisiología gastrointestinal, la salud peligra; o por lo menos provocan trastornos que entorpecen la actividad psíquica: desánimo, tristeza, malhumor, mal semblante.

Algo cuesta gobernar el estómago y los demás órganos cuya influencia en la digestión es decisiva, como hígado, vesícula, páncreas, bazo, intestinos... para conseguir digestiones fáciles, aun en casos de excesos de la mesa o de régimen inadecuado.

Precisamente para recuperar la salud en esa forma sin necesidad de drogas molestas y de una terapéutica drástica, se creó ya para un siglo, el procedimiento higiénico que más se parece a la acción a la que realiza el organismo la fruta seleccionada fresca y madura. Es lo que todos lo saben— la bebida universal, saludable y deliciosa de las conocidas hasta ahora para ayudar las digestiones, depurar la sangre, tonificar el cuerpo y despejar la mente.

Innecesario nombrarlas, pues todas tienen el nombre en su boca, en la memoria y en sus labios.

IONES

SAL

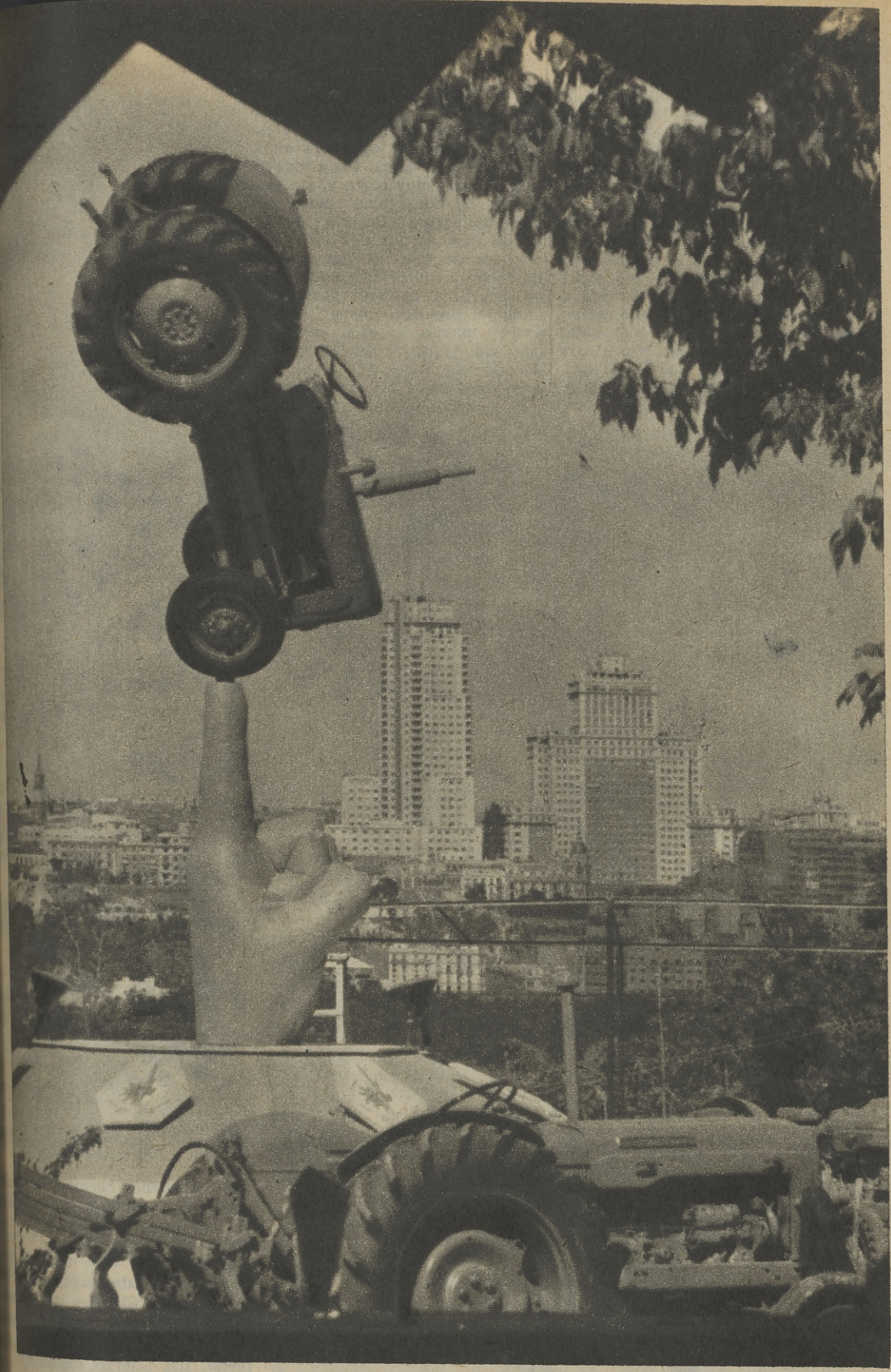
RMED

dice "o quien enferma de salud...  
ico pre...  
tratan...  
te que...  
co sin in...  
r el pro...  
prime...  
con un...  
a el seg...  
e estu...  
ser el

entral p...  
a en el...  
on prim...  
amaan...  
mentos...  
ncia pa...  
no cuid...  
ointest...  
por lo...  
stornos...  
ividad p...  
risteza...  
emblan...  
bernar...  
emás de...  
n la dip...  
o hígad...  
bazo, in...  
eguir di...  
n casos...  
o de re...

para reg...  
ma sin...  
molestas...  
ca, se cr...  
el prep...  
s se par...  
ne reali...  
uta sele...  
dura. Es...  
la bebida...  
ble y de...  
s hasta...  
s digest...  
re, tonif...  
ar la me...  
ombraría...  
mbre me...  
oria y e...

Dr. Z



# EL CAMPO EN SU V. FERIA

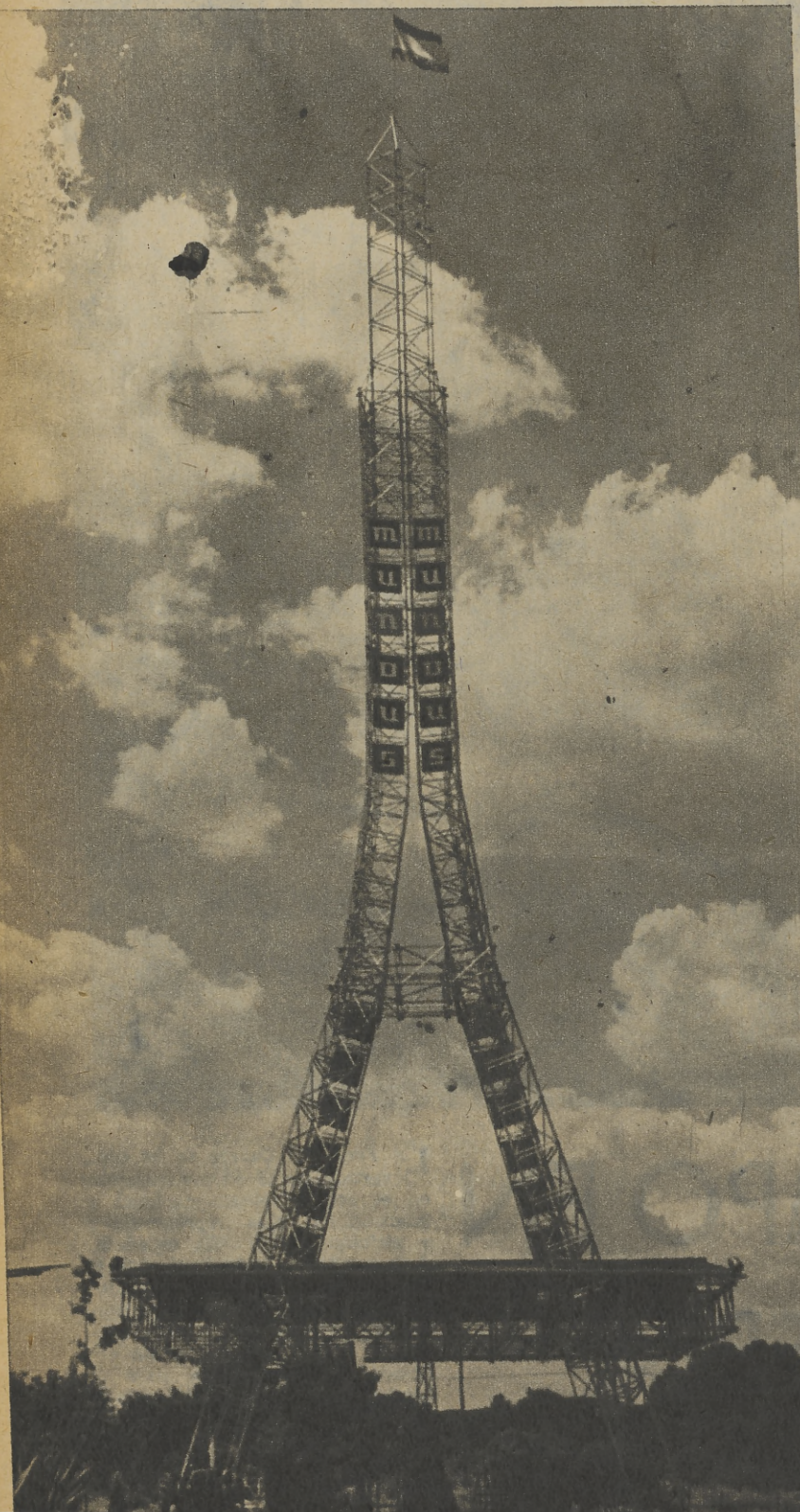
LA Feria del Campo se ha convertido desde su inauguración en el acontecimiento nacional e internacional más representativo e incitante de la vida española. A la vuelta de cada tres años el milagro de la primavera madrileña puede resumirse en esta presencia multitudinaria y disciplinada del campo sobre la orilla arbolada del Manzanares para el hombre de la ciudad, tan ajeno no hace muchos años a la reali-

dad campesina de España, ya le resulta incluso familiar e intrigante la problemática de nuestro campo, gracias, sobre todo, a esta gigantesca enciclopedia que se nos abre a dos pasos de la plaza de España.

Lo mismo, sólo que al revés, podría hablarse del campesino español, para el que la ciudad, con su signo decididamente industrial y mecánico, ha estado siempre a muchos centenares de kilómetros de despreocupación e ignorancia. Por encima de datos, que si en otros terrenos son elocuentes aquí pueden ser convincentes, esta

simbiosis entre campo y ciudad, donde los problemas se entrecruzan, obedece, sin duda, a este esfuerzo español de cada tres años. La Feria del Campo tiene todavía una historia muy corta y, sin embargo, ha conseguido metas demasiado largas. Cuando, dentro de un mes, se nos den las cifras oficiales de todo lo que aquí se ha hecho y concertado, podrá verse con toda claridad hasta qué punto el propósito inicial de este acontecimiento ha sido rebasado por los logros más esperanzadores.

En fin, como las consideracio-



nes conviene hacerlas al menos hasta con apuntar que, a las cinco de la tarde de miércoles 23 de abril, la V Feria Internacional del Campo, abierta a la admiración y a la curiosidad, se abre por la puerta antigua, es como probar cómo en el transcurso de los escasos años la Feria ha podido adquirir esta magnitud, este entusiasmo, esta presencia viva, este colorido y sugestiva del campo compartido por casi todos los españoles y en el aire total de unos 100.000 metros cuadrados que la ocupan.

La realidad de esta V Feria, pues, a la vista.

#### PRESENCIA DE LAS PROVINCIAS

Lo primero que le sorprende a un visitante, si este uno ha sido un visitante de las anteriores ediciones, es cómo más adentrarse en el recinto de la feria, es como probar cómo en el transcurso de los escasos años la Feria ha podido adquirir esta magnitud, este entusiasmo, esta presencia viva, este colorido y sugestiva del campo compartido por casi todos los españoles y en el aire total de unos 100.000 metros cuadrados que la ocupan.

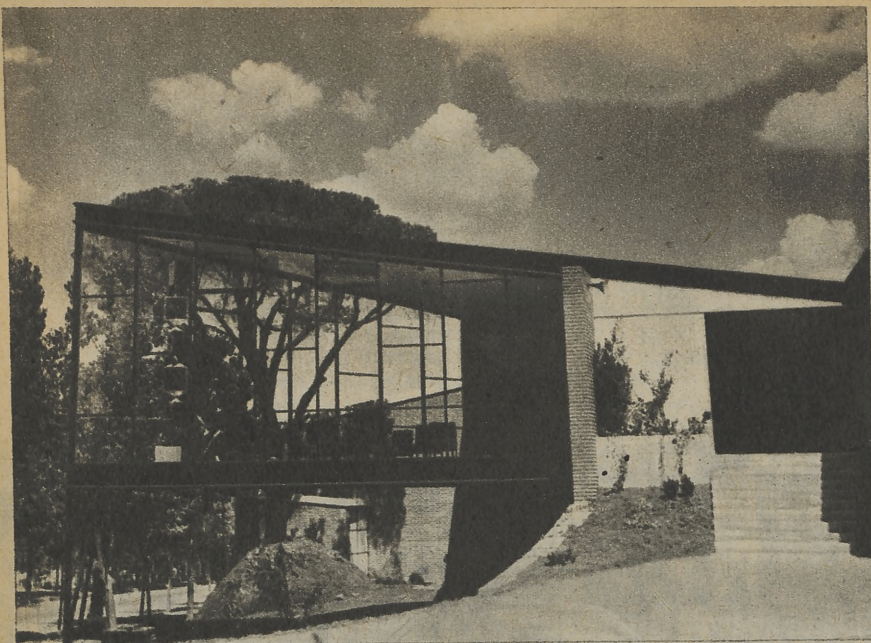
ma de lo que pudiera creerse a primera vista, lo que más resalta en cada uno de los pabellones no es el brillo más o menos tópico del traje regional o del folklore, sino el esfuerzo constante de estas provincias por estar al nivel requerido, dentro del gran concierto que debe ser la total realidad económica de España.

Un cortijo de líneas suaves nos denuncia en seguida a Badajoz, una de las provincias veteranas en la Feria. Las cuatro provincias catalanas —Barcelona, Gerona, Tarragona y Lérida— están agrupadas bajo la torre de la masía. Este sentido de realidad que las Cámaras han querido dar a las provincias representadas no anula, ni mucho menos, la nota típica y colorista de cada una de ellas. La casa de Salamanca, de Granada, el pabellón de Madrid, a poco que se recuerde de geogra-

Madrid, al fondo; en primer término, muestras de las más modernas maquinarias agrícolas. A la izquierda, el "stand" donde se exhibe la cápsula espacial de Glenn

tia peninsular, saltan a la vista. A la derecha, poco antes de adentrarnos por la avenida de las Provincias, Pontevedra se ha traído un «pazo», que ha instalado íntegro, con su pequeño jardín y su fuente en medio. Todavía en la calle del Ferial, Málaga, y ya subiendo por la avenida de las Provincias, el grueso de la representación provincial española.

Gracias a esta nota simpática de las provincias, que sólo ha usado del tipismo en lo esencial como distintivo para que el visitante no tenga que esforzarse demasiado en reconocerlas, la Feria Internacional del Campo ha conseguido relieve y popularidad. Se-



Nuevos pabellones. El del Instituto de Previsión, mirador autaz



Norteamérica ha edificado pabellón de sobria arquitectura



Alemania, otra de las naciones que ha levantado edificio nuevo

ría curioso, en este sentido, criminal en las estadísticas, ¿les cuál ha sido la presencia campesino español en estos? Ya es un hecho, y casi un mito, que se descuelgan en cantidades masivas por Madrid con la única finalidad de visitar la F. De los casi cinco millones de visitantes de la pasada edición, habría que desglosar un porcentaje muy importante a favor de los hombres que llegan a Madrid, ven, aprenden, admiran y mejor se vuelven con el conocimiento de un tractor o la fórmula abono que necesitan sus tierras. Esto, que de por sí justifica el esfuerzo de la FERIA, se debe a la mayor parte de los casos, a una amplia representación propia y al tono de popularidad que sabido imprimir a sus pabellones.

#### LAS CUATRO PROVINCIAS AFRICANAS

En esta representación de la geografía provincial española no podía faltar este año el abigarrado contraste de las provincias africanas. Yo no sé si los españoles, al recordar mentales lecciones de geografía, incluimos a estas jóvenes provincias africanas en el mapa de España. La geografía es más que nada una asignatura de memoria y ya sabemos lo difícil que memoria le resulta rectificar. De todas formas, por menos conocidas, por lejanas y por la aportación de contraste y originalidad que suponen para el resto de nuestras provincias, están los flamantes pabellones Fernando Poo y Río Muni, región ecuatorial, con sus cultivos de diversos tipos de cacao, café y otros productos del país.

El visitante, a la vista de los pabellones, se encuentra con un trozo de geografía africana, mentalmente trasladado a este mundo de las provincias españolas, unos enormes trozos de cielo con un peso de nueve y cinco toneladas cada una de ellas. La entrada del pabellón está simplemente ornamentada por la

Las dos provincias restantes de Ifni y Sáhara, exhiben, tras de su peculiar artesanía maharrerera, realizan su trabajo a la vista del público, lo mismo que los tejedores de alfombras.

Abundando sobre estos pabellones africanos, el Instituto de Estudios Africanos ha montado un stand con 260 libros y varios números de las revistas «Africa» y «Civivos». La exposición de las provincias africanas se complementa con una exposición de sellos allí emitidos, una muestra de las típicas viviendas pabellones, la jaima saharauí y la presentación de nativos de las provincias ultramarinas.

Después del recorrido por los pabellones africanos, es

sentido  
ísticas  
reencia  
estos  
d un m  
a cantid  
on la e  
car la f  
lones d  
edición  
n por m  
vor de  
a Macé  
ran y  
a el con  
fórmula  
sus tíe  
justific  
se deb  
s casos  
n prop  
ridad q  
s pabell  
  
PROVIN  
ANAS  
  
ación m  
ncial es  
este año  
ste de s  
ientes p  
o sé si  
recordar  
de geog  
venen p  
mapa to  
a es mis  
a de me  
fíciol qu  
rectific  
por men  
y por la  
aste y d  
onen par  
provincia  
pabellone  
o Mumi  
on sus  
os de ma  
productos  
  
vista de  
uentra co  
africana  
este ma  
español  
zos de c  
ueve y c  
de ellas,  
n está  
o por la  
s restan  
exhiben  
artesania  
n su tráb  
lo mil  
fombas.  
e estos m  
to de E  
ado un  
varios m  
trica) y  
n de las  
as se co  
posición  
s, una  
endas p  
araul y  
ativos de  
tramaria  
corrido p  
nos, es p



Albacete ha estrenado pabellón. A su puerta, uno de los caballos purasangre español que se exhiben en el mismo

que muchos visitantes recuerden para siempre que España tiene cuatro provincias más en la costa del Atlántico.

**MAQUINARIA AGRICOLA**

Si la presencia de nuestro campo se destaca en la Feria por la representación de nuestras provincias, las necesidades, la realidad y la perspectiva del campo español en estos años últimos y en los que quedan hay que verla a través de esta masiva Exposición de maquinaria agrícola. Si echamos mano de las estadísticas de la FIC podemos establecer un paralelismo bastante significativo entre la creciente arribada de maquinaria al recinto de la Casa de Campo y el ritmo progresivo de nuestra mecanización agraria.

De los 700.000 metros cuadrados que ocupa la Feria 60.000 de ellos se han destinado exclusivamente a la exposición de maquinaria agrícola formando escalonadas terrazas al aire libre. A lo largo de todas estas terrazas, el visitante puede ver e interesarse por la máquina que más le convenga. Están ahí como una incitación a la transformación que el abandono secular de nuestro campo está haciendo más que necesario.

Este año la Feria se desarrolla bajo un signo eminentemente comercial, y a la vista de esta magna exposición, no es difícil pronosticar que las ventas van a ser

mucho más numerosas que en ediciones anteriores. Un elevado número de firmas nacionales y extranjeras exhiben todos los ingenios mecánicos que deben determinar la aceleración del proceso modernizador de nuestra agricultura.

Al lado de los tractores están situados los monocultores, aptos para el cultivo de nuestros minifundios de secano y la explotación intensiva de las huertas. Hay equipos de construcción, nivelación y rectificación de márgenes, seleccionadoras de trigo con capacidad para preparar 1.200 kilos de semilla a la hora; cosechadoras remolcadas y autónomas, transportadoras de arroz y bombas de aspersión e impulsión montadas sobre carretillas neumáticas; perforadoras, apiladoras de elevación rápida, trilladoras de todos los tamaños, múltiples tipos de riego por aspersión, etc.

Como el presente reportaje, escrito cuando todavía puede decirse que no ha empezado el desfile de visitantes, es más que nada una incitación a la visita, no hay por qué alargar la enumeración. Si a la vista de los datos de anteriores ediciones el ritmo de crecimiento expositor ha sido ciertamente insospechado, cabe pensar que este año va a superar con creces al anterior. En las cuatro primeras ferias las estadísticas dicen que el valor de la maquinaria presentada fue éste:

	Pesetas
1950 .....	6.000.000
1953 .....	33.000.000
1956 .....	120.000.000
1959 .....	280.000.000

El importe de las ventas realizadas también es elocuente:

	Pesetas
1950 .....	17.000.000
1953 .....	105.000.000
1956 .....	325.000.000
1959 .....	927.000.000

Sobre estas cifras, incluso sin exagerar el porcentaje de crecimiento, podemos calcular lo que será este año. Sobre todo, si tenemos en cuenta el aire internacional que ha querido dársele a la Feria hasta convertirla en la más completa de todas las que se celebran en Europa.

**AVICULTURA Y GANADERIA**

A renglón seguido de la maquinaria agrícola, la Feria actual ha prestado una capital atención a la avicultura y a la ganadería. El de la avicultura era un aspecto que se había tenido casi desatendido en los años anteriores. Este año, sin embargo, ha querido enmendarse el error prestándole el interés debido. Dentro del concurso de ganadería, del que vamos a hablar un poco más abajo, porque

aquí no es fácil verlo todo ni clasificarlo todo a la vez, el grupo sexto se ha dedicado a la avicultura. Figuran en la misma aves de raza nacionales y extranjeras criadas en España, aves importadas, gallos de pelea, aves de raza de lujo y fantasía, palmípedas, pavos y faisanes. Es quizá uno de los cuadros expositores más abigarrados y alegres.

El mayor volumen en la Exposición corresponde a la ganadería. Este año, además, se ha dado la feliz coincidencia de que la Feria Internacional del Campo se celebra simultáneamente con dos competiciones pecuarias: el II Concurso Ibérico y el XI Curso Nacional de Ganado Selecto. Todo el ganado que ha acudido a estas dos competiciones se ha reunido también en la Casa de Campo, y allí, sobre la aportación de los distintos Sindicatos Provinciales de Ganadería, ha permitido que la representación ganadera sea casi exhaustiva.

La primera de las agrupaciones, de ganado equino, comprende el ganado caballar de razas españolas y extranjeras de aptitud para la silla; las razas y cruza para tiro, el ganado asnal de razas catalana; zamorana-leonesa y andaluza y ganado mular. Una segunda agrupación, de vacuno, bajo unos inmensos y confortables establos, comprende las razas españolas de trabajo, carne y leche. Están también las razas extranjeras de aptitud lechera, explotadas en España y Portugal, y el ganado adiestrado para la realización de trabajos agrícolas.

La agrupación tercera comprende el ganado ovino productor de leche, lana y carne, ganado cabrío y perros de defensa, conducción y custodia del ganado.

Toda esta inmensa población ganadera tiene en la Feria una curiosa exposición de establos, «boxes», cuadras y cochiqueras, gallineros y jaulas.

#### PARTICIPACION NACIONAL

Aparte de las Cámaras Oficiales Agrarias, que son las que desde el principio cargaron con casi todo el peso de la puesta en marcha de la Feria, y que está ahí patente en los «stands» de nuestras provincias, los pabellones de la Feria Internacional del Campo están llenos de rótulos que señalan al visitante la participación de cada uno de los organismos oficiales españoles en esta quinta edición.

El Ministerio de Agricultura participa a través de las Direcciones Generales de Agricultura, que tiene a su cargo la exposición de todas las actividades agrícolas nacionales, sirviéndose para esta función informativa y hasta cierto punto didáctica de fotografías, maquetas y cuadros estadísticos; de Colonización, que ofrece una visión conjunta de todo lo realizado en el terreno de la transformación agropecuaria española; de

Ganadería, que dispone en la Feria de instalaciones pecuarias a fin de presentar las mejores especies que posee y fomentar el desarrollo ganadero; de Montes, con una amplia exposición de la repoblación forestal llevada a cabo en el transcurso de estos veinticinco años.

El Ministerio de Industria cuenta con un amplio pabellón construido por el I. N. I., en que se exhiben muestras de la producción de las principales Empresas. El Ministerio de Educación Nacional ha montado una escuela dotada del más moderno material pedagógico, con films de alto valor educativo, lecciones radiofónicas, clases mediante discos, en una meritosa labor dirigida y ejercida a través de la Comisaría de Extensión Cultural. Hay también un pabellón del Instituto Nacional de Previsión, como representación del Ministerio de Trabajo, que expone la importante labor realizada en el campo de los seguros sociales agrícolas. Finalmente, el Ministerio de la Vivienda ha construido un edificio de líneas modernas, con una original concepción arquitectónica, que testimonia de un modo claro la labor realizada por el Ministerio en beneficio de la construcción de viviendas.

También es de suma importancia la participación sindical. Cuentan con pabellón propio, donde exponen sus respectivas producciones, los Sindicatos Nacionales del Azúcar, Cereales, Olivo, Ganadería, Frutos y Productos Hortícolas, Vid, Madera, Alimentación y Hostelería. También disponen de instalaciones adecuadas las Obras Sindicales de Colonización, Cooperación, Artesanía, Previsión Social, Lucha contra el Paro, 18 de Julio, Educación y Descanso y Hogar.

A esta participación, digamos oficial, hay que sumar también la de las Empresas privadas que integran el grueso del número total de los 4.000 expositores.

#### ONCE PAISES EXTRANJEROS

Ese ritmo avasallador que ha ido adquiriendo la Feria del Campo a partir de 1950 queda manifiesto, más quizá que en cualquier otro aspecto, en éste de la representación extranjera. La Feria ha adquirido ya por derecho propio ese relieve internacional en que los organizadores venían pensando. Este año, por lo menos, hay once países que participarán oficialmente.

Con pabellón propio están Argentina, Alemania, Colombia, Estados Unidos, Ecuador, Francia, Holanda, Italia, Portugal, Suecia y Sudáfrica. Aparte de éstos concurren con un carácter ampliamente representativo el Instituto Brasileño del Café y la Unión de Industriales Mexicanos. Hay también una participación privada de

fabricantes y ganaderos de Gran Bretaña, Irlanda, Austria, Finlandia, Noruega, Bélgica, Polonia, Checoslovaquia y Hungría.

Argentina, que ocupa un pabellón de unos 3.000 metros cuadrados, presenta varios ejemplares vacunos de las mejores razas. Italia, con un pabellón de las mismas dimensiones, está representada por 30 Empresas italianas constructoras de maquinaria agrícola.

Pero la representación más amplia es la de Estados Unidos. Concurren seis grupos norteamericanos, que presentan sus mejores productos, con el fin de ampliar sus mercados en España: el Consejo de la Soja, el Instituto de Industrias Avícolas, la Asociación de Tabacos, el Consejo de Granos para Piensos, la Asociación Estadounidense de Grasas de Animales y la Asociación de Productores Americanos de Trigo de las Grandes Planicies.

El campesino español, merced a esta amplia participación internacional, va a tener ocasión de meditar y cotejar. Es la mejor ocasión para darse cuenta de cuáles pueden ser las metas próximas, por lo menos en lo que respecta al campo.

#### UN ESPECTACULO MARAVILLOSO

Aparte de su carácter específicamente comercial y expositivo, la Feria constituye por sí misma un maravilloso y sugestivo espectáculo. Es una lástima que este reportaje haya tenido que escribirse a escasas horas de la inauguración del Caudillo, porque el ritmo abigarrado y emocional de la Feria sólo se consigue al cabo de unos días, cuando uno ha conseguido familiarizarse con ese inigualable espectáculo.

En estas primeras horas, desde cada a andar y ver de prisa, se recontar y anotar el dato, uno no tiene más remedio que quedarse con lo esencial y pasar de largo por lo anecdótico, que es, precisamente, lo que proporciona el color multitudinario y gesticulante de la Feria. Uno no ha podido ver todavía en acción ninguna de las demostraciones folklóricas al aire libre en la que participan por días todas las provincias españolas; tampoco ha podido ver ninguna película en la sala cinematográfica. A lo más, ha podido asomarse al Museo del Traje Regional, al Arte en el Campo y al Cerco de Cera. Y ha visto y leído la convocatoria del I Certamen de Jota.

Este visitante inicial ha podido comprobar que en el recinto de la Feria hay una interminable variedad de restaurantes, bares y tabernas para todos los gustos. Y que en los pabellones provinciales pueden probar todos los platos regionales que a uno le apetecen.

Jesús MORA

# FELIPE II EN LA PLAZA DE LA ARMERIA



MADRID  
A  
FELIPE II

## UN MONUMENTO DE MADRID PARA EL REY DE LAS ESPANAS

EL día 21, a las nueve menos veinte de la noche, Su Excelencia el Jefe del Estado llegaba a la plaza de la Armería. Iba acompañado de los Jefes de sus Casas Militar y Civil, teniente general Asencio y conde de Casa de



Loja, respectivamente. Una compañía del Batallón del Ministerio del Ejército, formada y con bandera y música, esperaba para, rendir los correspondientes honores.

Después de los saludos, el Jefe del Estado se dirigió a la tribuna que se había levantado al pie de la catedral de Nuestra Señora de la Almudena, y que aparecía adornada con reposteros, tapices y banderas, y dio comienzo el acto en el que Madrid, al celebrar su IV centenario de la capitalidad, pagaba su deuda al Rey que le dio tal rango, descubriendo un monumento que, desde ahora y para siempre, permanecerá en la plaza de la Armería, cabe el Palacio Real.

### VENTURA Y EMOCION DE UN ALCALDE

Muchos momentos de emoción ha vivido en su período de Alcalde de la Villa y Corte el conde de Mayalde. Bajo su mandato, Madrid se ha remozado; han surgido espléndidas barriadas, se han reformado vías que parecían intocables y que, al fin, se han remozado y puesto al día siguiendo el compás de los tiempos. Recuerdo que en una ocasión, hablando con altos jefes del Ayuntamiento, se ponderaba la entrega total del conde de Mayalde a su cargo de Alcalde. Se comentaba su total dedicación al cargo, su entusiasmo y su madrileñismo. Se aseguraba que, entre otras cosas, el conde de Mayalde merecía pasar a la posteridad con el título de «Alcalde de la luz», ya que durante su mandato, Madrid, capital de siempre mal iluminada, había conseguido ponerse a la altura de las mejores.

Una labor callada y entusiasta, aceptando las críticas con serenidad

y ocultando los éxitos por una modestia llevada al extremo, han tenido que producir, necesariamente, una serie de emociones íntimas, de momentos de felicidad y también —¿por qué no?— de desencuentros y de sufrimientos. Sin embargo, sin temor a equivocarnos, nos atreveríamos a asegurar que pocos, muy pocos, si es que los ha habido, han producido una emoción mayor, una grata satisfacción íntima al Alcalde de Madrid, que éste de inaugurar el monumento que Madrid, capital de España, levanta en honor del Rey que supo serlo y que con una visión clara cuando la Villa apenas contaba con cuarenta y cinco mil habitantes, la hizo capital de su Reino.

Porque con este monumento, con una sencilla estatua en bronce, Madrid ha saldado la deuda que con su Rey tenía contrada.

Por eso, porque durante su mandato Madrid había cumplido —a fin— con su Rey, con el que la hizo capital, es por lo que la emoción del conde de Mayalde ha tenido que ser mayor. Lo reflejaban sus frases:

“Estaba en la mente de todos y era propósito firme de la Corporación municipal, que al celebrar Madrid el IV centenario de la fundación de su capitalidad debían coronarse los actos conmemorativos con la erección de un monumento a Felipe II.

Teníamos los madrileños una deuda de gratitud con el gran Monarca, que quiso convertir a esta villa de Castilla en la capital de la España recién forjada...”

El conde de Mayalde iba elevando su voz, dotándola de una emoción que le salía de lo profundo del alma; al cantar al Rey Felipe

II, cantaba a Madrid, a su ciudad, decía:

“...Está mirando a su Madrid, al que no podría identificar en su estructura externa, pero que conserva el alma alegre y generosa de sus habitantes que, sin duda, sedujo al Rey Prudente”...

Finalmente el conde de Mayalde, después de rendir muestras de gratitud al Jefe del Estado, por el honor que a todos concedía con su asistencia al acto, el Alcalde de Madrid terminó:

“Y ahora, señor, os ruego que os dignéis inaugurar la estatua de Felipe II”.

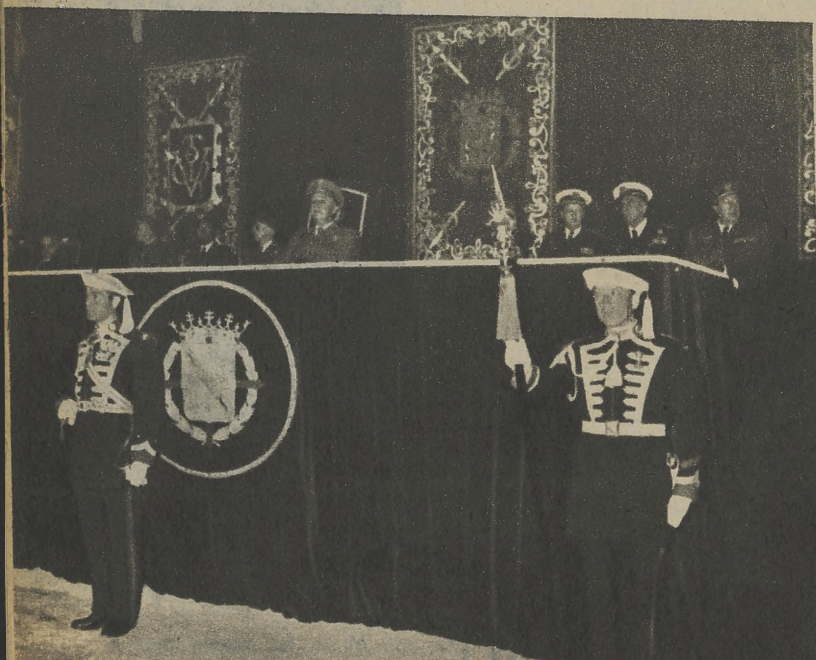
El Jefe del Estado, atendiendo al ruego del conde de Mayalde, descendió de la tribuna acompañado por los Ministros y el Alcalde, se dirigió al lugar donde ha sido emplazado el monumento y procedió a descender la bandera nacional que lo cubría, declarándolo inaugurado.

### LA ESTATUA DE FELIPE II

El monumento a Felipe II lo componen una reproducción a doble tamaño de la estatua que existe en el Museo del Prado madrileño, en la sala de Tiziano, obra del escultor Loe Leoní, hijo del famoso Pompeyo Leoní, y ha sido fundida en bronce por el escultor Coullaut Valera, y un pedestal estilo herreriano del arquitecto Herrero Palacios. Es una reproducción fidelísima y ha sido fundida en los talleres de Codina; rodean al pedestal cuatro pilastras con bolas de granito, características del estilo del creador del monasterio de El Escorial. Completa el monumento, como fondo, la estampa bella, sobria y señorial del Campo del Moro. La estatua de Felipe II se alza de cara al Oriente, a ese Oriente que, hoy como ayer, es preocupación para todos. Digamos finalmente que el monumento, sencillo, sobrio, y por su lugar de emplazamiento, encaja perfectamente con los gustos de aquel Monarca, que siendo un César supo vivir como un monje.

### DESPUES DE LA CEREMONIA

Ya se había descubierto el monumento; el Jefe del Estado abandonaba la plaza de la Armería. Sobre el ambiente, las bellísimas y emocionadas palabras del Alcalde y las que también pronunciaron el marqués de Lozoya y el concejal delegado del Patrimonio Artístico e Histórico de la Villa, señor Navarro Sanjurjo. Ya el cortejo se alejaba. La plaza volvía a su silencio. Recobraba su ambiente recoleto, sobrio, como queriendo también rendir su homenaje al Rey de las Españas. La luna, que parecía haber llegado de puntillas, ofrecía su pálida luz al conjunto del monumento. Una sombra alargada prolongaba la sil-



Tribuna presidencial del acto conmemorativo en honor del Rey Prudente

...ta del monumento hasta el in-  
 ...lto. Entonces volvimos a la  
 ...plaza. Deseábamos contemplar el  
 ...monumento sin espectadores, so-  
 ...los; teníamos necesidad de que  
 ...stamos quietos junto a la estatua  
 ...del Rey, porque entendíamos que  
 ...así, a solas, la comprenderíamos  
 ...mejor, sería posible sumergirse  
 ...en el ambiente en que siempre  
 ...quiso vivir el hombre, el Rey, que  
 ...tuvo el destino del mundo en sus  
 ...manos.

Sin embargo, no pudo ser. Jun-  
 to al monumento, como si tam-  
 bién a él le hubiese llegado ese  
 deseo, había un hombre. En la  
 suave oscuridad pudimos apreciar  
 que se trataba de un hombre vie-  
 jo. Sobre su cabeza descubierta,  
 al paso de los años había dejado  
 una huella blanca. Tranquilo, mi-  
 raba y miraba el monumento. In-  
 esperadamente volvió la cabeza,  
 se fijó en nosotros y, bajito, con  
 voz segura que contrastaba con  
 sus no muy firmes movimientos,  
 preguntó:

—¿Ha estado usted en la cere-  
 monia?... ¡Qué hermosura!, ¿ver-  
 dad?...

Y después:  
 —Yo no he perdido una pala-  
 bra... He tenido suerte, ocupé un  
 buen sitio y pude oír todo... ¿Qué  
 le ha parecido a usted?

No me era posible contestar.  
 Temí que mis palabras no estuvie-  
 ran a la altura de la emoción que  
 a aquel anciano embargaba.

—Mire—siguió—, yo soy madrile-  
 ño y muchas veces me he pre-  
 guntado: ¿Para cuándo guarda Ma-  
 drid el homenaje a su Rey, al que  
 le hizo capital? Por fin Dios me ha  
 concedido la dicha de ver que Ma-  
 drid, mi Madrid, no es ingrato,  
 que sabe corresponder y pagar sus  
 deudas... ¡He vivido unos inolvi-  
 dables momentos! Pero parece  
 que usted no dice nada... ¿Le mo-  
 lesto? Perdone entonces...

—No, señor, no me molesta us-  
 ted. Todo lo contrario. Es preci-  
 samente esa emoción, ese fuego de  
 sus palabras, el que me acobarda,  
 el que me hace desear, más que  
 hablar, escucharle... Me gustaría  
 que siguiera usted, que me con-  
 tase su emoción, sus ilusiones...  
 Madrid, como usted dice, ha pa-  
 gado su deuda, y usted, como ma-  
 drileño, se muestra emocionado,  
 gozoso...

—Sí, señor...

—Por eso no quiero estropear  
 su emoción, su entusiasmo... Me  
 contagia; quisiera que estos in-  
 stantes no se acabaran nunca...  
 Creo que si dentro de esta jorna-  
 da ha habido notas emocionantes,  
 de fervor patriótico y de entusias-  
 mo madrileño, ésta de usted, ca-  
 llada, solitaria, de homenaje anó-  
 nimo, puede que sea la mejor.  
 Porque usted, amigo, parece re-  
 presentar, quizá sin saberlo, al  
 pueblo, a este pueblo sencillo y  
 cordial al que sin duda compren-  
 dió el Rey y, como muy bien ha  
 dicho el Alcalde, le sedujo para



Su Excelencia el Jefe del Estado en el momento de descubrir el monumento a Felipe II

hacer de su Villa la capital de la  
 poderosa España.

No hablamos más. Aquel anciano de porte noble dio un suspiro, sonrió levemente y, con paso pausado, se alejó.

El encanto se había roto. Hasta nosotros llegó de nuevo el rodar de los automóviles. El rumor de la gente que, ajena a aquellos momentos de emoción, seguía su camino. Poco a poco también nosotros nos alejamos. El monumento al Rey quedaba solo.

LECCION DE HISTORIA

Madrid ha saldado, como ya hemos dicho, su deuda. Felipe II tiene en la Villa que él hizo capital el monumento que reclamaba su historia. El Jefe del Estado lo había inaugurado en una tarde de mayo, con el ceremonial que el caso requería. El Rey Felipe, junto al Palacio Real, al pie de la ca-

tedral de la Almudena, verá pasar el tiempo. Junto a su estatua se pararán los niños y habrá que explicarles.

—¿Quién es este señor?...

—Mira hijo: ese señor es un Rey; un gran Rey que tuvo España. Cuando él reinó hizo suya una frase: «En mis dominios no se pone el sol... Creó un Imperio poderoso y fue temido y respetado por todos... Se llamó Felipe II...

Y así, cada día, el monumento erigido a Felipe II será una lección de Historia para los niños, que tendrán ocasión de recordar, con este monumento, las grandezas del país que les vio nacer. De esta España que, como dijo el Alcalde de Madrid, tiene hoy una gran autoridad moral porque está llena de honor y conserva el sentido misional y teológico de la hora fundacional.

Julio D. GUILLEN

# ASAMBLEA INTERNACIONAL DE VINOS Y LICORES



FRANCIA



AUSTRIA



ESPAÑA



## LOS MERCADOS SUPRANACIONALES DE EUROPA PODRAN ABSORBER LOS EXCEDENTES

LA Sala Internacional de la sede central de los Sindicatos españoles ha sido, una vez más, marco adecuado para la celebración de una Asamblea de carácter supranacional. En esta ocasión ha sido la Federación Internacional de Vinos, Aguardientes y Licores la que ha deliberado allí sobre una serie de problemas que

EL ESPAÑOL.—Pág. 12



ALEMANIA



revistén, indudablemente, una gran importancia, además de una gran actualidad. Más de un centenar de delegados, pertenecientes a quince países, han asistido a esta Asamblea. Como es sabido, España forma parte de la Federación Internacional de Vinos a través del Sindicato Nacional de la Vid, Cervezas y Bebidas.

Esta XI Asamblea de la Federación Internacional de Vinos, Aguardenientes y Bebidas, inició sus trabajos con unas palabras de su presidente, Gaspard Caballero, en las que expresó su complacencia porque esta reunión se celebrase en España. Elogió también la perfecta organización que de la misma había montado el Sindicato Nacional de la Vid. Seguidamente fue aceptada la admisión de un nuevo miembro, Irlanda, a través de la Asociación de Destiladores de Whisky. También se aceptó la integración de la Asociación de Vinos de la Gran Bretaña. Con la consideración de un plan de actividad general, elaborado por la Delegación española y presentado por el presidente de la misma, basado en cuatro puntos esenciales que pueden resumirse diciendo que preconizan una propaganda común, unas mayores facilidades comerciales, una adecuación de la política vitivinícola a las circunstancias actuales y una armonización de la legislación sobre vinos se iniciaron, en realidad, las deliberaciones de la Asamblea.

Un simple examen de los debates de esta XI Asamblea Internacional del Vino es suficiente para percatarse del profundo impacto

que también en la economía vinícola internacional ha tenido y tiene la nueva estructura de la economía europea configurada por el Mercado Común. Este aspecto de los actuales problemas vitivinícolas podría decirse que ha sido una constante, acaso la primera constante, de todos los debates e incluso de las ponencias presentadas y de las intervenciones aisladas surgidas durante el proceso de las deliberaciones.

#### UNA NUEVA PERSPECTIVA

Así, por ejemplo, Yvan Glotin, presidente del Sindicato Nacional de Licores de Francia, presentó un amplio informe sobre las actividades de la Federación en los países de la Comunidad Europea; el delegado austriaco, Rudolf Schafrannex, presentó un interesante estudio sobre la política vinícola en los países de "la Zona de Libre Cambio"; el director de la Oficina Internacional del Vino, Luis de Longeau, leyó un documentado estudio sobre el tema "La Europa de los seis o Europa para todos", cuyo título, por sí solo, es bastante revelador. El representante francés, Jean Louis Thoumas, presentó un estudio sobre las medidas de aplicación por parte del Consejo de Europa en cuanto a la producción y comercialización de los vinos. Evidentemente, la nueva problemática económica y comercial derivada del Mercado Común impone una nueva perspectiva a la que la economía vinícola europea ha de adaptarse urgentemente. Esta es la primera y sin duda la más importante de las conclusiones que pueden extraerse de las deliberaciones de la XI Asamblea de la Federación Internacional de Vinos.

Sobre la economía vinícola mundial pesa una grave amenaza desde hace algún tiempo. Es la de la superproducción. En los últimos años especialmente los cultivos de viñedos han aumentado considerablemente. Las perspectivas son de que en el próximo quinquenio aumentarán aún más. Para 1965 se estima que abarcarán unos once millones de hectáreas, con una producción probable superior a los doscientos sesenta millones de hectolitros. La cifra de producción record alcanzada hasta aquí es de 243,5 millones de hectolitros en 1959. Y esta producción de 1959 rebasó ampliamente la demanda. Como el consumo viene reduciéndose de una manera constante e incluso progresiva, se explica la preocupación ante el futuro desenvolvimiento de la economía vinícola mundial.

Si tenemos en cuenta que España es uno de los primeros países vinícolas del mundo —sólo nos aventajan Francia e Italia— se comprende fácilmente la trascen-

dencia que todos estos problemas ofrecen para nuestro país. Los cultivos de vid españoles se extienden sobre 1.600.000 hectáreas —mayores que en Francia, aunque con unos rendimientos más bajos— y el valor de una cosecha anual media a precios remuneradores alcanza a unos 8.000 millones de pesetas, incluidos productos y subproductos, según estimaciones recientes y fidedignas.

#### ESPAÑA: 17 MILLONES Y MEDIO DE HECTOLITROS

En el decenio 1941-1950, la media de la producción vinícola española osciló hacia los diecisiete millones y medio de hectolitros. Las dos últimas cosechas han rebasado ampliamente esa media. En 1960 se cosecharon 19,7 millones de hectolitros. En 1961 más de 20 millones y medio. Pero también en nuestro país el consumo de vino ha decrecido considerablemente. De setenta litros por persona y año, consumo estimado de 1914, se ha pasado a unos cincuenta litros, también por persona y año, en el decenio 1940-1950. El actual no debe sobrepasar esa medida. Recientemente ha sido calculado en unos 48 litros. El exceso de producción y las dificultades con que han tropezado nuestras exportaciones en los años últimos, debidas más que a factores interiores a competencias y complejidades del exterior, explica que en agosto de 1961 se conservaban en nuestras bodegas existencias estimadas en 3,2 millones de hectolitros, provenientes de la cosecha anterior.

La entrada en vigor del primero de enero del corriente año del Arancel Exterior del Mercado Común, por el que se doblaban los derechos arancelarios para la entrada de nuestros vinos en Alemania, Francia e Italia, ha dificultado, como es obvio, el proceso de nuestras exportaciones vinícolas. En cuanto al futuro, cabe confiar en que la cosecha próxima de estos países, que se presenta deficiente y muy inferior a la media normal, facilite en alguna medida la adquisición de nuestros excedentes vinícolas.

Pero es indudable que, conforme al estudio presentado por la Delegación Española en esta XI Asamblea de la Federación Internacional de Vinos celebrada hace unos días en Madrid, al que ya hemos hecho referencia, se impone la coordinación de mayores facilidades comerciales y la armonización de la legislación sobre vinos a escala supranacional de forma que la "Europa para todos" preconizada por el director de la Oficina Internacional del Vino cristalice en una auténtica y positiva realidad.

J. SANCHEZ GARCIA



También Suiza cosecha vinos. En la foto, un bebedor de Saint-Moritz.

# LAS COSAS COMO SON

En su número del día 12, la revista "Ecclesia" publicó un editorial titulado "Conflictos laborales", del que se ocupó el día 19 el diario "Pueblo" en un artículo titulado a su vez "Las cosas como son", cuyo texto íntegro reproducimos a continuación por su interés.

Si algo cabe añadir a las puntualizaciones de "Pueblo" es que en la divulgación y aplicación de determinadas enseñanzas y normas sociales han de tenerse siempre muy presentes las circunstancias concretas —tiempo, lugar, etc.—, sobre las que una y otra inciden. Estas circunstancias son las que configuran el orden prudencial, ámbito propio de la ley. Recordamos a este respecto las palabras de monseñor Herrera Oria: "La prudencia exige, desde luego, que no se pierdan nunca de vista los principios orientadores, pero también reclama que no se prescinda en su aplicación de las circunstancias", y "apreciar las circunstancias es deber y oficio del hombre de gobierno". Hasta tal punto es obligada esta consideración, que si no se observa debidamente tan clara regla de conducta, hasta podría resultar que la aplicación que se hiciese de los principios no fuese la procedente y sus efectos gravemente perjudiciales y en algunas ocasiones incluso contrarios a lo que precisamente trata de tutelar y servir, en última instancia, la norma general.

Limitamos por hoy nuestro juicio sobre el editorial de "Ecclesia" a la sencilla reflexión que acabamos de hacer, sin perjuicio de que en su día podamos ocuparnos, desde el punto de vista doctrinal, de algunos otros extremos básicos y fundamentales en este tema, no abordados por el sereno y acertado comentario del diario "Pueblo". Sólo séanos lícito adelantar que la jerarquía eclesiástica, a la que con toda sumisión y devoción acatamos, cuando quiere exponer con autoridad doctrinas orientadoras o verdades que deban ser aceptadas por los fieles, dispone de documentos adecuados (las Encíclicas, de ámbito ecuménico; las Cartas Pastorales, de ámbito diocesano, etc.), así como de medios y órganos de expresión específicamente propios. El que la revista "Ecclesia", órgano de la Dirección Central de Acción Católica Española, goce de una particular situación, al depender directamente de la Jerarquía eclesiástica, no supone ni implica que a su sección editorial, por ejemplo, pueda atribuirse la categoría, función y autoridad que corresponde a los documentos y órganos eclesiásticos antes aludidos. Si lo que en estos últimos se enseña o dispone obliga en conciencia a los fieles que caen dentro de su ámbito jurisdiccional, el contenido normativo u orientador de los editoriales de "Ecclesia" no alcanzan otro carácter ni valor que el que se derive de la fidelidad y exactitud con que se ajustan a las enseñanzas y sentir de la Jerarquía o de la fuerza y congruencia lógica de sus razonamientos, salvo en el caso que fuera utilizado directamente este vehículo por la Jerarquía para hacer público su criterio en materias directa o indirectamente de su competencia, debiendo entonces constar auténticamente a los fieles esta decisión.

"Siempre los textos que proceden de autoridades religiosas tienen un cálido perfume de mesura. De lo que ya no se libran, en el tratamiento de asuntos civiles o sociales, de las varias interpretaciones. Siempre

nos ha parecido el riesgo mayor de la prudencia o de la mesura desmedular las afirmaciones, atenuar los argumentos. La ponderación casi siempre acaba en un deseo de contentar a todos mediante el cómodo arbi-

traje de renunciar a creencias propias con el noble deseo de acercarse a los oponentes. La intención es buena; pero en ocasiones padece la verdad. Todo esto, que podía condensarse en lo que llamamos posiciones eclécticas, sería en ocasiones fructífero si no creciera a su amparo—y de manera no liberada—la insinuación. Este artículo de "Ecclesia", que es recto, bienintencionado y que responde, y resulta natural, a una noble conciencia vigilante hacia problemas que nos preocupan a todos, tiene, en principio, una omisión grave y materia de insinuación. De aquí que hayamos preferido hacerlas notar mediante la publicación íntegra del artículo de "Ecclesia", porque así procedemos normalmente con nuestros lectores. Tal es el respeto que nos merece nuestro oficio. La omisión es que, independientemente de una petición inicial de mejores condiciones de trabajo por parte de los mineros asturianos—que a nosotros nos ha parecido siempre legítima—, se produce una orquestación internacional de carácter político que moviliza todos los recursos disponibles para convertir una actitud claramente laboral en un suceso político situado fuera del marco legal y de los asuntos económico-sociales. El problema laboral estaba ya encauzado. Todo estaba en función de que el Gobierno autorizara el aumento del precio de la hulla para mejorar las remuneraciones. Ya lo había autorizado. Estábamos, pues, en la última fase de la negociación, que era la de distribuir ese aumento del precio en el producto entre los trabajadores. Pero, ¿qué importaba todo esto a quienes pretenden, al precio que sea, cuartear el orden político español? La técnica política de subversión pasa, como se sabe, por encima de los más respetables intereses particulares, familiares o nacionales. España está a un buen ritmo en su expansión y desarrollo. Aumentan nuestras posibilidades de colaboración con Europa mediante la esperanza del Mercado Común y cada día son menores los obstáculos que España tiene en el marco de la Alianza occidental.

Hay personas que dicen que el régimen convierte en políticas todas las quejas o insatisfacciones sociales; la verdad es todo lo contrario: es el mundo quien politiza cualquier suceso que ocurre en nuestro país. Aunque tuviéramos una legislación liberal que admitiera la huelga, no nos dejarían disfrutarla o padecerla en los marcos típicamente laborales, sino que nos la darían siempre la vuelta, porque la intención es probar que el orden político no cuenta con la adhesión de los españoles.

Vemos la materia de insinuación a que nos referíamos más arriba en esa necesidad que apunta "Ecclesia" de que el Estado vele por que los organismos sindicales cumplan su misión. ¿Acaso es que no la han cumplido? El comportamiento de los Sindicatos ha sido bueno. Conectaron, primero, las ansias legítimas de los trabajadores asturianos; idearon la fórmula de alza de salarios, que

elevaron al Gobierno, y no han regateado esfuerzos y conversaciones orientados a la solución de los asuntos de su competencia. No han perdido la paciencia ni el tacto. Ocurrió que los Sindicatos, en función de la doctrina católica de colaboración de las clases que aparece en los textos pontificios, orientan su actividad de manera distinta a la de ciertos agitadores que, olvidándose de la verdadera intención de concordia que alienta en aquellos textos, además de querer usufructuarlos, se comportan de manera muy diferente. Mantienen la lucha de clases y la vieja dialéctica. El dirigente sindical cristiano es aquel que prueba sensibilidad para descubrir dónde está la justicia, es firme luego en su defensa y se comporta con modos de persuasión y de concordia para no convertir cada negociación en una guerra y esterilizar en gritos lo que ha de obtener mediante serios acopios de inteligencia y de paciencia. El dirigente sindical moderno no es el desahogado en la fácil oposición, en el crudo libelo o en la cómoda clandestinidad, sino aquel otro que obtiene por perseverancia, autoridad, información, firmeza y riesgo los mejores beneficios para aquellos que representa. De lo que se trata es de hacer económicamente un país próspero y de repartir sus riquezas con equidad. La aspiración es que todo esto se obtenga en un clima de convivencia, con todas las tensiones y dispendios necesarios. Pero en paz.

La última medida a la que ha de apelar un sector laboral cuando entiende conculcados sus derechos—dice "Ecclesia"—es la huelga. Pues bien; en un marco estrictamente laboral, las justas demandas de los mineros estaban en positiva negociación.

En este periódico defendemos a los trabajadores por convicción y, a veces, sin mesura. Si no queremos que sean carne de cañón de la estrategia militar y política rusa, está claro que tampoco hacemos el juego a quienes, en general, desde esferas empresariales nacionales o internacionales apetecerían verlos como inmejorables contribuyentes de sus negocios. Pero las cosas, como son.

El capital y el trabajo han de tener, lógicamente, conflictos. Cuando el Estado no es espectador, no es liberal, que es nuestro caso, esos conflictos no pueden dejarse al amparo de la fuerza.

Cuando el sindicalismo es de integración y no es de lucha, muchos de aquellos conflictos han de resolverse dentro, perdiendo agresividad. En cualquier caso, lo importante será siempre gozar de un ambiente donde las ansias de justicia social no estén necesitadas de obtenerse por la fuerza. En la perfección del mecanismo jurídico, en la sensibilidad para reconocer y afrontar las apetencias legítimas, en la contribución de todos para consolidar una realidad de convivencia, estará nuestra más sincera y más noble actividad. Un afán de movernos sin destruirnos, de perfeccionar sin aniquillar. Eso es lo que necesitamos."

(“Pueblo”)

# HONG-KONG, TIERRA DESEADA

Un río de fugitivos de la China comunista intenta penetrar en aquel territorio británico



El Sur de China es una constante huida hacia Hong-Kong

A SOMBRA que a estas alturas el mundo de la civilización, del progreso, de la libertad, asista indiferente a muchas de las cosas que ahora pasan. Antaño, cuando la Humanidad no había logrado las conquistas prodigiosas que hoy ha conseguido, sin embargo, se diría que el corazón de los pueblos era mucho más sensible a estas persecuciones en masa que, sobre anonadar a las gentes de bien, dejan, por añadidura, el ánimo entristecido y contrito al advertir cómo las naciones, las potencias y los Gobiernos del mundo dejan hacer y dejan pasar tanto y tanto crimen.

Aún está fresco el recuerdo de Berlín. Los alemanes no podían resistir vivir en el "paraíso soviético" y huían, como fuera, a través de la frontera; a través, sobre todo, de Berlín, hasta que la barbarie comunista cerró a cal y canto este último pasillo. Se levantó así el "muro de la vergüen-

za". Y el mundo dejó pasar, sin más que la condena verbal de las gentes de bien ante aquel espectáculo bárbaro y monstruoso, cuando hemos repasado con amplitud la segunda mitad de la veintecenturia del Cristianismo. Unos datos a título de sencillo recordatorio. En 1958 vivían refugiados en Alemania occidental, huidos de los países del Este rojo, 3.407.000 personas que habían escapado de Alemania oriental, 1.917.000 que habían huido de Checoslovaquia, 410.000 que procedían de Polonia... Bien entendido que estas cifras acusaban sólo el número de los huidos que habían llegado. ¿Porque quién podría decirnos los que en realidad habían emprendido la huida y habían caído luego asesinados en su intento de "elegir la libertad"? ¿Quién podría decir, más aún, el número inmenso de personas que quisieron huir y no han podido porque la vigilancia y el terror de los esbirros del co-

munismo no lo habían consentido?

Desde entonces—las cifras fueron publicadas oportunamente—el éxodo a través de Berlín, sobre todo, fue creciendo. Diariamente comenzaron a pasarse, de una manera habitual, contingentes cifrados en varios centenares para convertirse en efectivos equivalentes a los de un batallón, y aun a los de un regimiento, en cada jornada... Krustchev, al fin, avergonzado de aquella manifestación de repulsa, de aquella declaración solemne del fracaso del régimen marxista, decidió un día levantar a cal y canto, como decimos, el "muro de la ignominia". Y el mundo libre ¡dejó hacer! Por supuesto, como dejó hacer cuando en Budapest se levantó Hungría contra el terror rojo.



En este gráfico puede apreciarse la situación de la península de Hong-Kong y sus distancias a las capitales principales

#### COMO UN BERLIN ASIATICO

Pues bien, el espectáculo triste de Berlín se repite ahora en Hong-Kong con otro fenómeno análogo y movido también por idénticas causas. ¡El comunismo es en todos sitios igual! Hong-Kong, recordamos, es una colonia inglesa más, colocada sobre la costa china, junto al mar de este nombre. Hong-Kong tiene apenas 1.600 kilómetros cuadrados, la séptima parte que la provincia de Madrid; pero su población no es menor que la de la capital de España, ya que, al revés, se cifra en tres millones de habitantes; es es, tanto como toda Galicia. A la posesión de Hong-Kong (colonia desde 1841) se ha añadido, en 1863, la posesión de Kowloon, y en 1898, la de la isla de Lantau. La capital es Victoria, con más de un millón de habitantes; mientras que Kowloon parece tener también otros tantos. El gobernador inglés en Hong-Kong dispone de un Consejo ejecutivo y de otro legislativo para administrar la minúscula colonia. Esta, en total, tiene apenas 14.000 hectáreas arables, de las cuales en las siete décimas partes se cultiva arroz; 34.000 hectáreas más de bosque y 400 de pradería. La pesca es otro recurso del país, y cuenta con 56.000 pescadores y 8.500 embarcaciones pequeñas. Y, en fin, la industria—siderúrgica, naval, calzado, tabaco, textil—alimenta a su vez cierta mano de obra. Hong Kong exporta por valor de 5.864 millones de dólares locales e im-

porta por valor de 3.938. En realidad, gran parte de la población de Hong-Kong lleva una vida peora que precaria. Pasa hambre y dificultades de todo género, lo que no sería legítimo cargarlo sobre la Administración inglesa, porque Hong-Kong representa en Oriente justamente lo que Berlín ha representado en Occidente hasta hace poco tiempo: un portillo por donde huir, como sea, del "paraíso comunista". He aquí la realidad.

Ahora mismo las agencias de información han publicado un despacho procedente de la ciudad anglo-china citada realmente desolador. La información dice que las autoridades de Hong-Kong se han visto precisadas a anunciar que del 1 al 11 del actual mes de mayo fueron detenidos más de 10.000 chinos que intentaban entrar en la ciudad. Añaden las agencias que el flujo de fugitivos no ha cesado de crecer desde el mes de abril, lo que hizo necesario reforzar la guardia fronteriza. En su mayor parte, los fugitivos son campesinos y proceden de la región de Kuang Tung; pero que tampoco faltan, entre los que huyen, estudiantes y obreros. De buena fuente, sigue diciendo la información, se calcula que cuatro mil personas intentaron en la última semana pasar, por tierra o por mar, desde China a Hong-Kong.

Hasta aquí, la información de última hora, recogida en la Prensa mundial. Veamos algunos pormenores sobre este éxodo. Vale la pena.

#### RIADA DE FUGITIVOS

Las mismas causas y los mismos efectos tiene esta corriente de "fugitivos" de China hacia el mundo libre por Hong-Kong, la que tuvo el yugulado éxodo de los alemanes orientales, checos y polacos a través de Berlín, hacia el mundo libre. El comunismo tiene siempre a idéntico final. Al escape al terror, al deseo de huir del mar, aunque en la huida caigan pocos. ¡Que así es de trágico y terrible este éxodo!

No hay que decir que el comunismo, ante Hong-Kong, tomó las mismas medidas, iguales a las tomadas en Berlín, para evitar el éxodo. Alabradas—en casos, eléctricas—barreras vigias, perros, policías, minas, ametralladoras, luces y proyectores, etc. ¡Que el comunismo, para estas cosas, es muy diestro! Pero los que huyen acuden a todos los recursos y no vacilan en proporcionar mentos. ¡Tan fuerte es el terror! Unos escapan por mar, nadando, incluso, o en "juncos" y en "panas"; otros se deslizan a través de los barrancos y de los espacios de Shataukok—el itinerario más frecuentado últimamente, al pasar—, o llegan como mercancías en la bodega de ciertos buques contrabandistas, con el nombre "serpientes enroscadas", como se dicen y, pese a todo, desafiando los ligros sin cesar.

Toda una terrible odisea, naturalmente igual que la de los fugitivos de Berlín. Naturalmente, también aquí muchos miles de buscadores de la libertad caen en la prueba. Pero lo que ellos dicen: "¿Es que es preferible vivir en China roja que correr el allí, difícil que sea, de escapar?" A decir verdad, no sólo Hong-Kong es un portillo de salvación por el "infierno comunista" de China roja. Igual éxodo existe en Macao, tierra portuguesa, en el total también de la China marítima, mientras que otros huyen—pueden!—por Quemoy y Madoos cuando no a través de las selvas birmanas o por la frontera india pita del Pakistán.

Pero queremos concretar más la información al caso de Hong Kong, sobre todo. Entre enero de 1956 y septiembre de 1957, esto es, en veinte meses, escaparon de China roja a Hong-Kong alrededor de cien mil chinos. Al igual que ocurría en Alemania, en este éxodo hay intelectuales, gentes de profesiones libres, campesinos y obreros. En el caso de Hong-Kong predominan, sobre todo, es normal, los agricultores. No se olvide que China es sobre todo todavía un país agrícola. El 40 por 100 de los pasados fueron en este caso efectivamente, campesinos; un 20 por 100 correspondió a los trabajadores pobres; otro 20 por 100 a obreros y artesanos, gentes de profesiones libres, en general; un 10 por 100 fueron comerciantes, industriales, o incluso "milita-



FUGITIVOS del partido", y el otro 10 por 100. soldados!., "militares" del Ejército rojo, ni más ni menos. Estas gentes llegan, naturalmente, extendidas, sin medios de vida, ni ropas, ni alimentos de ninguna clase. En China roja, el "paraíso comunista" consiste precisamente en eso mismo: en que no hay nada de nada. Las "comunidades", las tierras colectivizadas, etc., resultan un fracaso tan estruendoso como en Rusia o, a decir, más estruendoso todavía. El comunismo, por la fuerza de torpezas y de errores, ha llegado a provocar en ningún sitio el interés del campesino por el agro. "¡Bah!—lo que aquí dice—. ¿Para qué me sirve que me digan que la tierra es mía, de quien la labora, si la realidad es que la cosecha es del Estado?" Y tiene razón. Sin estímulo no hay producción. He aquí por lo que a todos falla irremediablemente toda la utopía marxista en el aparente sencillo ejemplo de la economía agraria.

### LA SOÑADA LIBERTAD

Se dice ahora que más de 200.000 chinos se concentran en las provincias próximas a Hong-Kong con el fin de aprovechar cualquier oportunidad para evadirse, cueste lo que cueste. ¡Doscientos mil, que serían muchos más si pudieran elegir tales esta ruta de la libertad! Los que llegan vienen de Kwang Tung, de Fu Kiev, de Jehol, de Hsing Ngan, y a veces realizan viajes peligrosos en pos de la libertad soñada que duran años. Los chinos, pese a la propaganda y las ofertas y a lo que les cuentan los dirigentes, optan siempre, bien se ve, por elegir el camino del "infierno capitalista". El "paraíso comunista" le conocen muy bien. Y así el éxodo sigue siempre, sin interrumpirse. Antes bien, incrementándose sin cesar. Desde 1957 a 1959, más de "cuatro millones de chinos" han saltado de la China roja al mundo libre. Así al menos lo afirman las autoridades de Taipeh, porque la China nacionalista de Chang Kai Chek es otra esperanza adorable para los evadidos. Las estadísticas de la ONU y las de la Cruz Roja coinciden en estos datos. Antes de 1952 los evadidos de la cárcel de Mao pasaron a su vez de dos millones. De esta población fugitiva, de este enorme éxodo, dos millones, al menos, parece que se han fijado o quedado en Hong-Kong. Cuando esta colonia cayó en 1941 en manos de los japoneses, la ciudad sufrió terribles daños y su población se redujo a 600.000 habitantes. Los mismos que tenía cuando en 1945 la recuperaron los ingleses. Desde entonces el censo de Hong-Kong no ha dejado de subir hasta llegar a ser el suyo vez



Es ya tan grande el número de los refugiados chinos, que constituye una preocupación para las autoridades de Hong-Kong



Chinos nacionalistas se manifiestan por las calles de Hong-Kong. Los bomberos los dispersan con mangas de agua



Las protestas contra el régimen comunista chino en Hong-Kong llegan a veces al motín

y media el del actual Madrid. El censo artificial, porque de algún modo el escaso poder de aquella economía de la colonia permite vivir en tan reducido espacio una población tan inmensa. La "Isla de las Aguas Perfumadas", como los chinos llaman a Hong-Kong, dista, es la verdad, de ser un "paraíso" para estos pobres fugitivos que llegan sin recursos. En Victoria y Kowloon, sobre todo, viven estas pobres gentes hacinadas, harapientas, sucias y, por añadidura, hambrientas. Viven en chabolas inmundas, sin servicios de ninguna clase; en miserables cubiles, en un medio infernal. Pero a la verdad los propios ingleses no han podido hacer demasiadas cosas en su favor. Es posible que dificultades políticas hayan también limitado mejores intenciones! pero el problema, todo, queda grave, porque, ¿cómo podría encauzarse este río humano que llega todos los días sin cesar, sin medios, con enfermedades y con hambre? Sobre un paisaje desolado de Kip Nei surgió así, de la noche a la mañana, una población mugrienta y hambrienta de 80.000 almas en un abrir y cerrar de ojos. En los cubiles improvisados de este modo en Hong-Kong, en barrios miserables, se pasó en el breve plazo de dos años de una población de 30.000 habitantes a otra de 500.000. Esto es como la población de Soria a la de Valencia. Bien que allí se carecía

todo y no era posible atender, dar trabajo, y hasta pan inclusive, a la población hambrienta que llegaba. Y bien entendido, lo repetimos, que esta población china elige el camino de Hong-Kong porque le parece más fácil. Pero no en modo alguno la ruta es excluyente. En Formosa hay, al menos, 160.000 chinos procerentes de la China roja. Han preferido el "infierno" de Chang Kai Chek al "paraíso" de Mao Tse Tung. ¡Ellos saben por qué!

#### LA PREGUNTA DEL ¿QUE PASA?

Pero, ¿qué pasa en la China roja?, preguntará alguien. Pues pasa, lector, lo que pasa en todos los países comunistas: en Rusia y en los satélites. Lo mismo, exactamente, ocurre más allá del "telón de bambú" que detrás del "telón de acero". El comunismo no admite más adjetivos que los que sirven para condenarle. Hay, en fin, en China caos, hambre, persecución y exterminio. Terror, en fin. En Rusia, se ha recordado, entre 1932 y 1934 una terrible purga eliminó a unos ocho millones de personas.

En China roja, según datos de la Comisión Internacional del Régimen de Concentración, en 1954 había internados en campamentos 20.500.000 de personas; pero más tarde, a consecuencia de la supresión del artesanado, de la colecti-

vización, de la represión en masa, se elevó dicha cifra a 30.500.000. Pues bien, de tan enorme población hubo poco después que lamentar la terrible "eliminación" de ¡¡unos quince millones de personas!! Las persecuciones terminaron expoliando a todos y dejando en la miseria a muchos millones de chinos más.

Según datos de la Comisión de Estudios de Hon-Kong, según noticias directas y deducciones de las propias manifestaciones del Gobierno rojo de Pekín, el número de asesinatos ha sido, según las clases sociales, de 4.500.000 de campesinos y propietarios, 5.300.000 guerrilleros en armas contra la dictadura de Mao y oponentes más o menos manifiestamente, 2.750.000 de supuestos "reaccionarios", 450.000 —¿y cómo no?— de calificados de "espías" y, en fin, a esta terrible y macabra lista hay que añadir, según dichos datos, otros 2.700.000 asesinados todavía procedentes de clases y profesiones o actividades diversas; profesiones liberales, comerciantes, industriales, estudiantes, catedráticos, profesores... El sistema utilizado para tal fin era el "Tribunal popular" o sencillamente el tiro en la nuca,

según la patente soviética, sin más. Esto explica perfectamente que cuando se dio opción para ir donde quisieran a los chinos hechos prisioneros durante la guerra de Corea, el 85 por 100 de éstos eligieron el camino de Formosa!

La "sección de vigilancia" — la M. V. D. china— hace la vida imposible bajo aquel terror rojo. El programa llamado "El salto adelante" de la economía resultó un tremendo fracaso. Ni la colectivización ni la industrialización forzada hicieron otra cosa que provocar desastres. Cien mil franceses, trabajando en la industria del acero, producen dieciséis millones y medio de toneladas. Dos millones de chinos en la misma tarea producen apenas diez. Los Estados Unidos, con tres veces menos población que la China roja, producen el 1.800 por 100 del acero que produce este país. Y lo que ocurre en la fábrica se repite exactamente en el campo. Un campesino americano con su trabajo alimenta a quince personas. Un "koljocista" soviético alimenta apenas a 1,8. Un "colectivista" chino apenas si puede proporcionar pocos y malos alimentos a 1,2. Los Estados Unidos emplean 4,5 millones de toneladas

# Cafiaspirina

COMBATE TODA CLASE DE DOLORES  
ESTIMULA LA CAPACIDAD DE TRABAJO

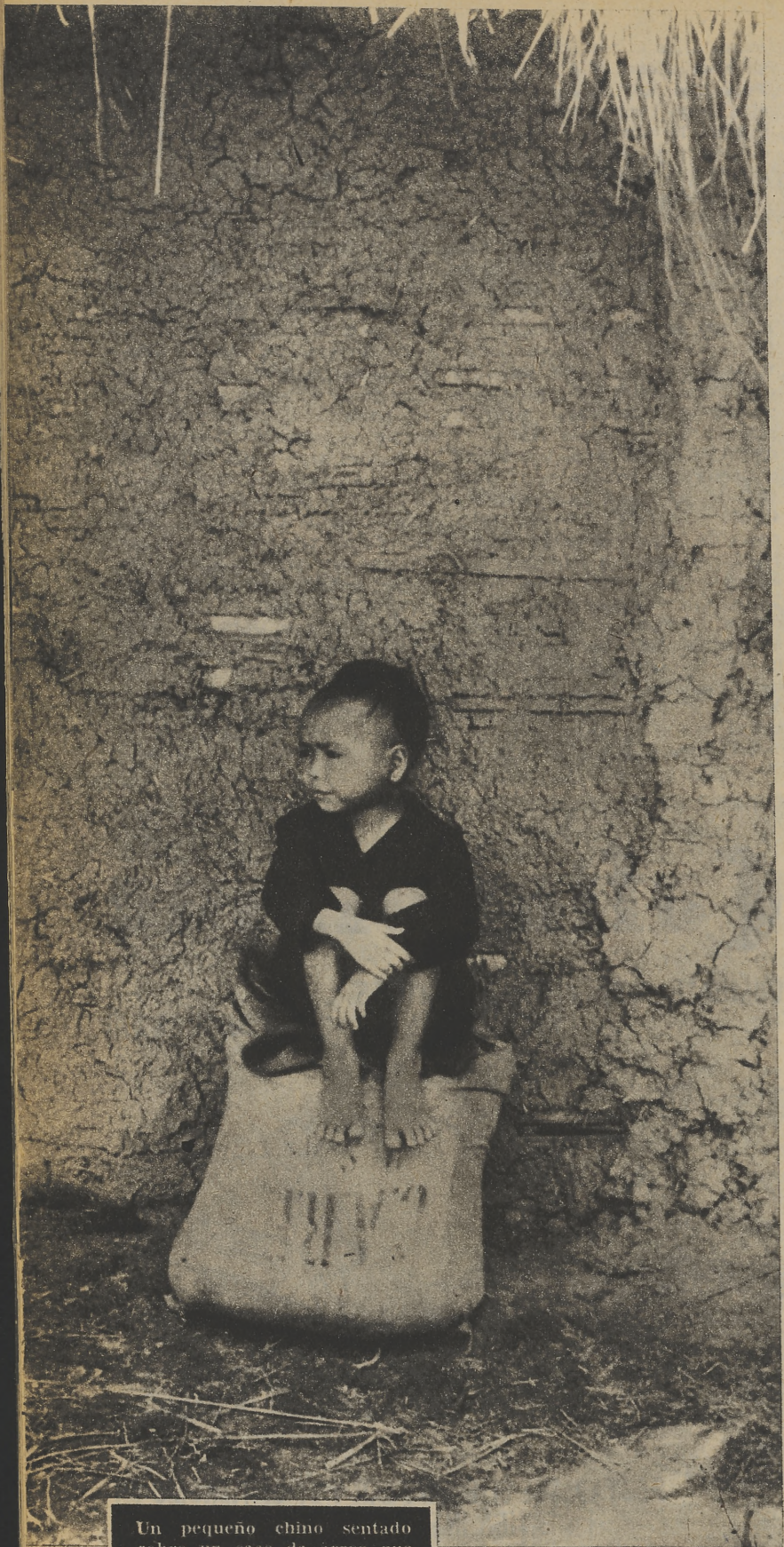


Elimina molestias por abuso de la bebida

RESTABLECE EL BIENESTAR Y EL OPTIMISMO EN LA FATIGA INTELECTUAL O MUSCULAR



Cada tableta contiene:  
0,5 gr. ASPIRINA  
0,05 gr. cafeína  
(Trimetilxantina)



Un pequeño chino sentado sobre un saco de arroz que le ha correspondido a su familia fugitiva

de abono para fertilizar 140 millones de hectáreas. La U. R. S. S., un millón cuatrocientas mil para 165 millones. El caso de la China roja es aún más desdichado. Mao se alaba de haber construido en un decenio 8.000 kilómetros de fe-

rrocarril, en un país de una muy débil red. Hacia 1855 los Estados Unidos, en un decenio también, construyeron 75.000 kilómetros, y Francia, 14.000.

#### LA OLEADA DEL TERROR

Nada, en consecuencia, puede contener la indignación y el enco-

no de esos 600 millones de pobres chinos gimiendo y penando bajo el terror comunista. Mientras los padres sufren la esclavitud más espantosa, los niños están "estatizados". Viven en común y son propiedad del Estado, sin que sus padres tengan sobre ellos la menor potestad. Se explica así cómo proliferan las guerrillas contra el terror. En la provincia de Sin Kiang hay, al menos, 30.000 guerrilleros luchando en torno de Hotien. El llamado "Ejército de la Defensa de la Fe" cuenta con 35.000 combatientes. Existe también un movimiento muy poderoso de lucha contra la tiranía que se llama "Minang".

La propaganda no puede hacer el milagro de convencer naturalmente a estas gentes de que lo que ven negro es blanco. Aunque la propaganda invierte en China roja en sus intentos de engañar y captar adeptos, nada menos que diez por ciento de la renta nacional. Trece mil obras soviéticas se han traducido desde 1949. Todos los textos marxistas de Moscú tienen ya edición china. La Editorial del Pueblo, que dirige y gobierna naturalmente el régimen actual, ha publicado más de 400 títulos de libros comunistas. Naturalmente de estos estragos propagandísticos no se libra ni la escuela primaria.

He aquí un cuadro resumido de lo que es y ocurren en la China del otro lado del "telón de bambú". He aquí la causa de esa corriente desolada de fugitivos que buscan la salvación en llegar a Hong Kong. La corriente, en fin, que crece hasta inundarlo todo. El Gobierno de la colonia británica ya no puede auxiliar a estas gentes. Desborda sus posibilidades. Y he aquí que ahora las dificultades para elegir la libertad no vienen solas del otro lado del telón. El llamado movimiento de Asociación de Socorro, que patrocinara entre otros Chang Kai Chek para ayudar a los huidos, no resulta suficiente. ¡Tal es la oleada que el terror rojo ha producido! El "slogan" de que "los chinos salven a los chinos" que ha permitido atender ya a un millón de evadidos de la China roja no es suficiente para ayudar a los que todos los días pretenden, al menos, salvarse. Entre 1951 y 1958 el Gobierno de Hong Kong ha construido, para los refugiados, viviendas por valor de unos 500 millones de pesetas. Pero todo es poco. Y el drama se agrava cada día. La corriente del éxodo crece sin cesar...; pero no es posible, al parecer, atenderla debidamente. ¿No podrá tener remedio esta tragedia? ¿El mundo libre y cristiano no es capaz de buscar una fórmula, al menos, para recoger a los que llegan? He aquí, en efecto, quizá lo más penoso de este ya de por sí terrible drama.

HISPANUS

# EN LA CORDILLERA ORETANA, ALBURQUERQUE



## FERIA Y FIESTAS DE UN PUEBLO EN PLENA TRANSFORMACION

UNA joven asombrosamente bella riega las plantas en el balcón. Un viejo de recios colores en el rostro destila una sonrisa limpia de niño grande, sin dientes. Es primavera.

Las calles, rectas y limpias. Al fondo, el espinazo de una montaña negra y plateada. Frente a nosotros, el castillo. Estamos situados, para entendimiento del lector, en la parte noroeste de la provincia de Badajoz, en el pueblo de Alburquerque (12.000 habitantes).

nacido en la ladera norte de El Castillo, pequeña cordillera hija de la Oretana.

### ANDANDO SE CONOCE A LA GENTE

Andar, gusta. Más si en el recorrido las cosas, las gentes, nos son desconocidas. Pero andar demasiado cansa. No gusta. A pesar de todo esto hemos pisado todas las calles de este pueblo magnífico. De cuando en cuando hacemos un alto en algunas de las mu-

chas tabernas de sabroso vino que aquí se cosecha. Don Angel Pasalodos Pavón, alma y guía de Alburquerque, junto con los señores García-Tenorio y Melchor Montero, juez de Instrucción y capitán de la Guardia Civil, respectivamente, se han prestado gustosos a acompañarnos.

Don Angel Pasalodos es el Alcalde de Alburquerque. El, como cualquier alburquerqueño, sabe de los problemas y de las satisfacciones de este pueblo pacense.

Lo que ahora se precisa con urgencia es la construcción de tres embalses: los Riscos de Higüela, Guadarranque y Zapatón, que, sin duda, aumentarían la riqueza, como se ha demostrado en los ensayos de cultivos de arroz.

#### ALBURQUERQUE, PUEBLO ROMANO

En las ruinas de la ermita de Santiago fue encontrada una lápida con esta inscripción: «Galio Cuadrato, questo octavo varon; Galio Siriaco, padre, y Allia Maxima, madre, hija de Serrano, lo hicieron construir.»

Esta población fue ocupada por los diferentes dominadores de España. En los hoy «campos de Azagala» se dio la famosa batalla de Zaiaca contra los almorávides, en el reinado de Alfonso VI, en el 23 de octubre de 1086. Más tarde este pueblo pasó a poder de Fernando II de León, quien a su vez se lo donó a don Alfonso Téllez de Meneses como señoría. Este caballero reconstruyó parte del castillo. El privado del Rey Pedro I, don Juan Alfonso de Alburquerque, que reedificó el castillo, cayó en desgracia ante el citado Monarca, que le obligó a refugiarse en Portugal, declarándole la guerra y quitándole todos sus Estados.

El alcaide del castillo de Alburquerque en tiempos de Juan I recibió de éste carta de concesión, en la que manifestaba «que no pague ningunos pechos, tributos, servicios, monedas, alcabalas y salinas».

También le fue concedido a este pueblo por el Rey Don Juan II el título de Condado, que más tarde donaría, ya con el título de duque de Alburquerque, el Rey Enrique IV, a don Beltrán de la Cueva, en compensación del Maestrazgo de Santiago, al que hubo de renunciar.

Finalmente, este ducado y castillo pasó a la Corona Real a la terminación de la guerra civil que los Reyes Católicos sostuvieron con la Beltraneja. Ahora, el escudo municipal de este pueblo ostenta «Encina terrasada sobre campo de gules con dos luceros y corona mural».

#### LEYENDA DE FE

Lo que más nos llamó la atención en este pueblo fueron los numerosos templos que en él existen. Sus habitantes son eminentemente religiosos, amén de orgullosos, nobles y leales. Vimos la arriprestal de San Mateo Apóstol, la de Santa María dei Mercado, de estilo mozárabe. También la iglesia de San Francisco, de retablo barroco. Otras hoy ya han pasado a propiedad privada, sin culto.

A unos cinco kilómetros de la población, al margen del río Gévorra, está enclavada la ermita de la Santísima Virgen de Carrión,



Patrona del pueblo. Anualmente, en hileras de público interminables, acuden a este pequeño templo, de rancia historia, para escuchar devotamente la misa. Después se escancia vino en abundancia, se baila alrededor de la ermita y muchas jóvenes salen prometidas de la fiesta, que dura hasta el crepúsculo.

Es tradición que esta ermita levantada por orden de un general español, llamado Carrión, para agradecer a la Señora la victoria alcanzada sobre los árabes en su invocación. Esta «leyenda de fe» está escrita en bello romance. Es de señalar el documento, fechado en 3 de diciembre de 1478, en el que se da cuenta de la disputa



habida entre el Ayuntamiento y los sacerdotes, sobre la llamada «Casa de las Novenas», en virtud del cual se le concedía a la villa el uso y disfrute de dicha casa, siempre que la villa se comprometiera a donar para la ermita «treinta velas blancas de a tres libras para el altar mayor y todas aquellas más de que tuviera vo-

luntad; ser de cuenta de la villa avisar a los sacerdotes confesores y eclesiásticos que fueren necesarios para las funciones de visperas, procesión, altar y coro, así como mantener de alimentos al predicador. «Este laudo-escritura la firmó el escribano público don Domingo González del Risco.

Panorámica del bello pueblo pacense a vista de pájaro

#### CATORCE ESCUELAS NACIONALES

Alburquerque rebasa en término municipal los 723 kilómetros cuadrados. Huelga decir, por tanto, el río de nuevos edificios que en sus

uminosas calles nacen diariamente. Por todas partes se ven comercios ultramodernos con escaparates del más refinado gusto, bares repletos de mariscos, alguna que otra cafetería, donde un tocadiscos desgrana el último éxito del cantante de moda, salas de baile y cine, en que se puede bailar el último «twist» o puede verse el último éxito de la Loren.

Pero la preocupación constante, el interés más significativo de este pueblo es la enseñanza. Para ello se han creado catorce Escuelas Nacionales, de niños y niñas; dos de párvulos y una mixta. También un colegio de religiosas y otro de Enseñanza Media, donde se estudia bachiller, Magisterio y Mercantil. El Ayuntamiento costea 12 becas en el Colegio religioso para la enseñanza de Corte, bordado y mecanografía. Otras seis becas cumplen su cometido sufragando los gastos de las carreras medias. Con todos estos adelantos pedagógicos puede decirse que el problema del analfabetismo no existe en este pueblo.

Como partido judicial que es Alburquerque, le integran seis Municipios, además de ocho anejos, con un total de 1.324 habitantes, siendo de destacar los de Benavente y Acotada. Tiene igualmente Juzgado de Primera Instancia e Instrucción Comarcal, cabecera de compañía de la Guardia Civil, Notaría, teléfonos, Registro de la Propiedad, Hogar del Frente de Juventudes, magníficamente montado; sucursal del Español de Crédito. Tampoco podía faltar la Cooperativa de Nuestra Señora de Carrión, cuyo equipo agrícola está compuesto de un tractor, una trilladora

«Ajuria» y un remolque de cinco toneladas, todo valorado en más de 250.000 pesetas, adquirido sin la ayuda de organismos estatales. Este equipo ha proporcionado a los agricultores beneficios extraordinarios en las campañas pasadas de trilla, haciendo bajar el canon que se cobraba hasta un 80 por 100, y al propio tiempo ha elevado los jornales a más de doscientos productores que antes ni siquiera cobraban las bases de trabajo.

Es de lamentar que este pueblo, siendo tan grande, carezca, sin embargo, de abastecimiento general de agua potable. Tiempo hace ya, según me declara don Angel, que esperan pacientemente a los geólogos que investigan estas posibilidades de alumbramiento. Cuando fragüen estos proyectos, en seguida comenzará la construcción de un magnífico parque de recreo, tan necesario en esta población.

El problema del alumbrado eléctrico, que era de acuciante necesidad, se resolvió favorablemente por medio de una contrata con la Iberduero, que ascendió a doce millones de pesetas.

#### FERIA Y FIESTA

Los mozos se han levantado temprano. En la taberna de enfrente, y en ayunas, saborean una copa grande que rebosa cazalla. Están limpios y afeitados, con zapatos brillantes. Los más señoritos dan vueltas de un lado para otro, esperando el toque de campanas para oír misa. Chicas jóvenes y bonitas lucen el traje o vestido que les hiciera la modista de más renombre del pueblo. Algunas, muy pocas, se visten en el mismo Madrid. Es septiembre. La tempe-

ratura es alta, agobia, se suda alrededor de los cuarenta grados de fiesta. La fiesta y feria de Alburquerque. Carros engalanados, tirados por mulas y otros por parejas de mansas vacas, atraviesan el pueblo de punta a punta. Se dirigen a la famosa ermita de Carrión. En el rodeo, allá abajo, en un campo no pelado y agrietado, tratan los gitanos con los payos. Se engañan mutuamente. Las vacas a veces rumian el pienso que contiene un poco de rrrrillo. Otros, ya que vendieron el tabaco virgen en la mano, retirando las espaldas. En una cantina retirada, una mujer gorda, con mandil blanco reparte gaseosa y vino tinto a buen precio. Son cinco días de fiesta largos, interminables, en los que el alburquerqueño «tira la cabeza por la ventana». No le duele gastar el dinero. Es generoso en sus invitaciones. Ese dinero gana con el trabajo poco dura en los bolsillos. Nada se escatima en estos días.

El día ha sido agitado. Es una noche cerrada, con barras coloradas en el horizonte. Una piara de cerdos gruñen en las cuadras, a la salida del pueblo. Las últimas rejillas, las de siempre, se resisten a despedirse hasta el día que viene. Otros han terminado la rumba. Escasos bares quedan abiertos, algunos rezagados hablan sabe Dios de qué. Una pareja de municipalidades pasea las calles: hay tranquilidad.

Nosotros decimos un adiós corto a este pueblo maravilloso porque pensamos volver.

José A. TEJADO-ROJAS

Fotos «Paisajes españoles».



Desde esta vista se aprecia el histórico panorama del pueblo. En primer término, la muralla sobre los riscos

# FUTBOL Y MILLONES

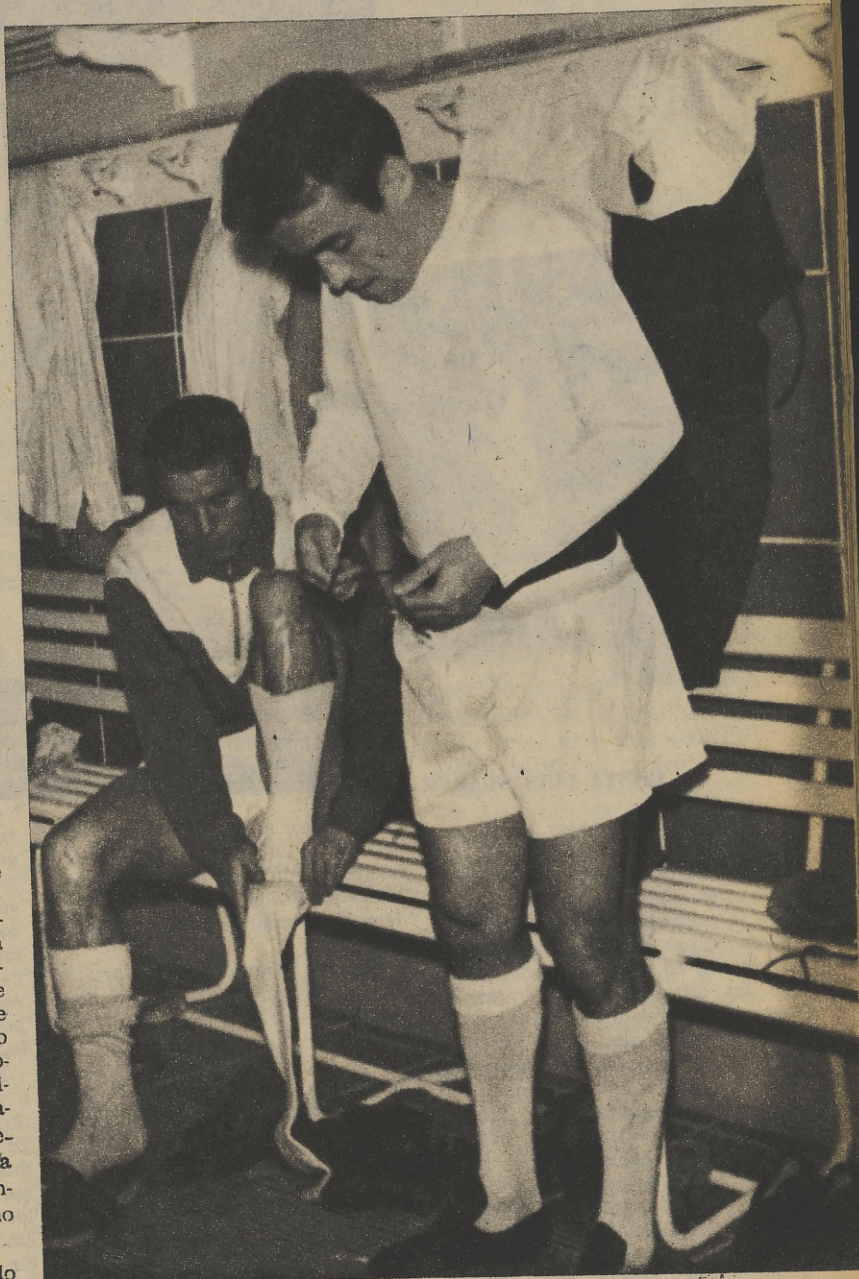
## Los grandes clubs se disputan a los "astros" internacionales

CON esto del fútbol y los millones que pone en danza habría que decir aquello tan viejo de «si el abuelo levantara la cabeza». Desde los tiempos primitivos, cuando el "football" era todavía un deporte aristocrático de importación, llegado desde la rubia Albión, y que había que jugar poco menos que con guante blanco, hasta los actuales en que el deporte apenas si consigue camuflar al espectáculo, ha llovido mucho. Tanto agua ha caído, que incluso esa lluvia se ha convertido en un aluvión de billetes.

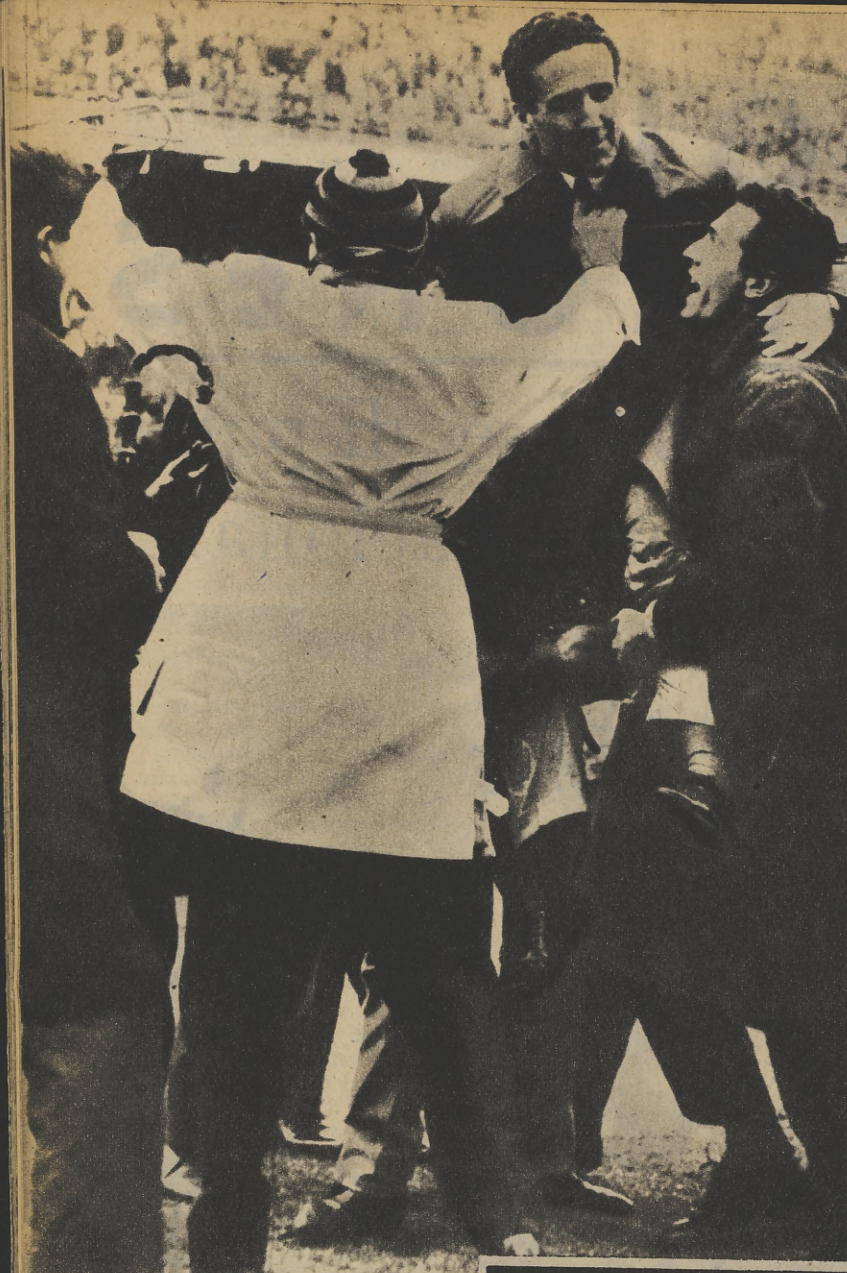
Entonces, el aficionado, que era a la vez el protagonista, cargaba con los palos de la portería, envolvía las botas y la camisola en un papel de periódico y se iba con el balón a cuestras al descampado más próximo. Los espectadores se reclutaban gratuitamente entre los chiquillos del barrio. Pero, claro, como ha ocurrido en todos los órdenes, en fútbol las cosas tenían necesariamente que cambiar. Para algo la vida avanza y el tiempo no perdona nada. El caso es que de aquello a esto va un abismo. Un abismo que parece imposible que se haya abierto, además con esa magnitud, en el corto espacio de veinte años.

De todo aquello, que pertenece a la protohistoria del fútbol, suponiendo que alguna vez se escriba la historia de este deporte, a la fiebre de millones que hoy padecemos va un camino relativamente corto que empieza a exasperarse apenas hace un año. Sería curioso por demás establecer la trayectoria que va desde aquellos primitivos fichajes, en virtud de los cuales el jugador podía vivir poco mejor que un comparsa de circo, a los actuales, en los que un delantero centro maneja cheques como el que lava.

Pero, en fin. Así han ocurrido las cosas y no tenemos por qué venir ahora enmendando la plana. Porque, a lo mejor, lo que hoy nos parece un escándalo mayúsculo nos lo dejan chiquito dentro de



### CIFRA RECORD EN EL TRASPASO DE LUIS DEL SOL



unos meses a base de otro fichaje record.

#### HASTA LUIS SUAREZ

Acabamos de hablar de la proto historia del fútbol y, lógicamente, tendremos que hacer también unas pequeñas consideraciones sobre la prehistoria. Lo malo es que estas etapas históricas no pueden ajustarse en rigor a la magnitud de las cifras que se barajan en torno al nombre de un jugador, porque quizá sea esta desorbitación la prueba más convincente de que el deporte balompédico se ve obligado a manejar estas fabulosas cifras por un supremo esfuerzo de supervivencia.

Si repasamos, uno a uno, el historial de los jugadores españoles más célebres, sobre todo el de los que actuaron en la década 40-50, lo que menos resalta son las cifras que los clubs abonaron por sus servicios. Se nos presenta en la mayoría de los casos un historial absolutamente limpio, en el que las nóminas, los fichajes y los famosos derechos de opción, cuando se pusieron en marcha, apenas

le sacaban al jugador de un amateurismo de privilegio. La profesionalización con esa base económica resultaba casi una aventura. Hoy lo normal es precisamente lo contrario.

Zamora, Quincoces y Samitier, en los tiempos de atrás, y, más recientemente, Zarra, Panizo y Gainza, tuvieron que vivir con un ojo en la cartera porque las cifras del contrato no daban para demasiados optimismos. Además, el sentido del deporte y el amor a los clubs se sobreponían a una serie de especulaciones menos limpias. La mayoría de estos jugadores terminaron su carrera futbolística en el club donde la habían iniciado. Como ocurre siempre al principio de las cosas, se imponía un sentido romántico del deporte, que alejaba la posibilidad de un comercio en toda regla como el que hoy se practica.

Sin embargo, las cosas tenían que cambiar, y, claro, no h y aho-



En la foto de la izquierda vemos al discutido entrenador Helenio Herrera sacado en hombros después de un triunfo. A la derecha, Del Sol, junto con Pachín, contemplan un entrenamiento de la selección española

rá por qué asustarse. La gradual adición de ceros en las cifras de los traspasos, últimos hacia prever que algún día saltaría la bomba. Los 30 millones que el Internazionale, de Milán, soltó el año pasado por el gallego Luis Suárez fueron el aldabonazo. El fútbol había entrado en una fase desenfrenada de comercialización.

Ni siquiera los millones, los tres o cuatro que el Madrid había dado unos años antes por Alfredo Di Stéfano; ni los que abonó después por Kopa, hacían sospechar ese salto mortal en la danza de los millones. En la vida normal cinco o seis años no quieren decir apenas nada. Sin embargo, en fútbol, los siete u ocho meses de una temporada son capaces de trastornar todos los valores, por lo menos una vez desencadenado el ritmo de vértigo de la danza.

El Internazionale milanés, por donde ya andaba Helenio Herrera, no tuvo el mínimo inconveniente



en traspasar esa fabulosa cantidad al Barcelona. Y el Barcelona tampoco tuvo demasiados escrúpulos en darle salida, y lo más rápida posible, lanzándose a una carrera de fichajes que, desgraciadamente, no pudieron compensar la baja de Luis Suárez. Ni Pereda, ni Szalay, ni Pesudo, ni siquiera el racial Benítez, comprado a precio de oro al Zaragoza; ni Zaldúa, entre los cuales se repartieron los millones cobrados por el gallego, han sido capaces de amortizar la operación.

Luis Suárez y los millones que entonces constituyeron la cifra record de los traspasos futbolísticos tuvieron, al menos, la virtud de desencadenar la ofensiva. Lo demás iba a ser coser y cantar.

#### LA LOCURA ITALIANA

Si tuviéramos que dar un nombre a este fenómeno para ahorrar trabajo a los historiadores, no estaría mal el de este epíteto. Casi con son de copla podríamos decir que todo empezó en Italia. Los clubs italianos, estrechamente vinculados a poderosas

asociaciones comerciales e industriales, empezaron a manejar las cifras, sobre el nombre con firma de los "fuoriclasi", como el que maneja un bastón.

Se trajeron a precio de oro a todos los oriundos que hacían falta, y ya dentro de Italia, no tuvieron inconveniente en negociar con ellos como en una subasta pública. Apenas ultimada la operación Suárez por el Inter milanés, éste se deshizo, traspasándose al Juventus, del indisciplinado y genial Sivori, casi por la misma cantidad que había abonado por el gallego.

Después, como el mercado de América no les resultaba todo lo rentable que hubieran deseado, dirigieron sus tiros al del Reino Unido. Pero, al parecer, y a pesar de las fabulosas cantidades que se barajan, los campos y los "tifosi" italianos les resultan alérgicos a los jugadores británicos. Cuando en los periódicos aparecieron los nombres de Greaves, Charles, Hitchens y Denis Law envueltos en libras esterlinas, menos escandalosas porque hay que multiplicarlas por bastantes monedas

italianas o españolas para que nos den millones, todo el mundo creía que esas cifras eran una verdadera ganga para los profesionales británicos, que, al parecer, disfrutaban en las islas de sueldos casi de menestrales. Pero los ingleses, por algo son los fundadores de este deporte, mantienen todavía un sentido romántico del "football" y no se despepitan por unas libras más o menos. El caso es que ahora, con motivo de la cita de Chile, se ha producido la gran desbandada a las islas. El caso, por lo que se refiere al escocés Denis Law, tiene también bastante de novelesco.

Denis Law jugaba en el Torino, el Club adonde se va nuestro Luis del Sol. Como ya hemos dicho que Italia les produce alergia a los jugadores británicos, y además éstos procuran sacar los pies de las alforjas en cuanto se dan cuenta de la intensa vitalidad del sol de Italia, Law empezó a hacer de las suyas. Una de ellas consistía en añorar tozudamente la niebla inglesa. El Torino, que veía remedio al asunto, decidió traspasarlo, y con el dinero del



traspaso y otros cuantos millones más, el asunto de Luis del Sol, interior derecha del Real Madrid y de la selección nacional, estaría arreglado. Así lo pensó y así lo hizo. Sólo que no pudo cumplir todo el plan y a poco estuvo del fracaso total. Porque fue cuestión de horas.

Law pudo tener la culpa de que el señor Filippone se volviera a Turín con las manos vacías. El Torino pensaba traspasarlo al Juventus, pero Law, que estaba al tanto de la maniobra, pidió a los dirigentes de su equipo permiso para trasladarse a Escocia con el tierno propósito de ver a su madre. Law se fue a Escocia casi a las mismas horas en que en Madrid se consumaba el traspaso de Luis del Sol, y ésta es la hora en que no se sabe nada de él. Y que, además, se tiene la convicción de que no abriga el más mínimo propósito de regresar.

Lo cual puede hacer que Luis del Sol tenga que cambiar la camiseta granate del Torino por la del Juventus.

#### DEL SOL, CIFRA RECORD

Si ahora, a la vuelta de un año, nos ponemos a recordar el escándalo que supuso el traspaso de Luis Suárez, recién proclamado el mejor futbolista europeo, vemos que aquello fue más que nada un aldabonazo. Lo que va de ayer a hoy en fútbol está en esa diferencia de quince o veinte millones que le ha sacado Luis del Sol. Digo quince o veinte millones porque

cuatro o cinco millones, ya dentro de estas cantidades astronómicas, apenas importan. Y además cualquiera es capaz de adentrarse con la mínima garantía de precisión en ese álgebra financiera de los traspasos.

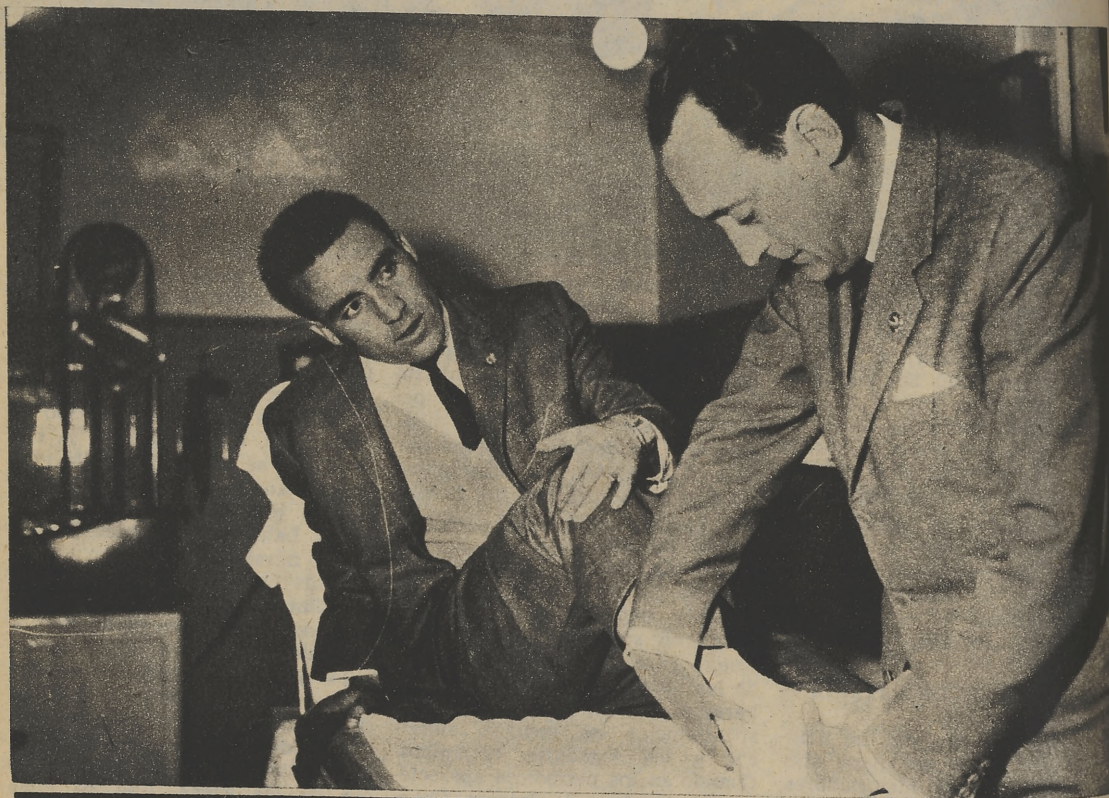
Tal como se han desarrollado las cosas, no es ninguna tontería pensar que el traspaso de Luis del Sol, el afligido y trabajador interior madridista, haya rondado muy de cerca los cincuenta millones de pesetas. Lo que se dice toda una cifra record, una cifra de escándalo, o como quieran ustedes llamarlo.

¿Quién se lo iba a decir a él, y menos al señor Villamarín, cuando, hace poco más de dos años, andaba partiéndose el pecho y la gracia por los campos de Segunda División, encuadrado en el extremo izquierdo del modesto Betis Balompié? La vida suele reservar sorpresas como estas. Cuando hace dos temporadas el señor Calderón se marchó a Sevilla y en unas horas se trajo el contrato del traspaso firmado por el señor Villamarín, y con él al jugador, por cinco millones de pesetas, el Madrid estaba realizando uno de los negocios más saneados de la historia del Club. De haberlo sospechado, el señor Villamarín se hubiera tirado de los pelos. Pero, claro, hoy ya no tiene remedio. El fútbol y el pundonor, la clase y la gracia de Luis del Sol, un soriano afinado en Sevilla, que iba para tornero mecánico o algo así, han conseguido multiplicar por diez, en el corto espacio de

dos años, la cifra de su primer contrato serio.

El hecho histórico en los annales del fútbol, como diría un historiador decimonónico, se consumó hace unos días, casi en vísperas de la salida a Chile de nuestra selección, en el domicilio social del Real Madrid. Como en todos los negocios importantes, las conversaciones han sido largas y fatigosas, pero, eso sí, presididas por la mejor cordialidad. Más de quince horas de diálogo, de tira y afloja, sin que Saporta hiciera nada por ceder en esa cantidad inicial y sin que el señor Filippone quisiera reblandecer la diplomática intransigencia del directivo madridista. Total, al cabo de las quince horas sólo faltaba que Luis del Sol pusiera su firma, temblorosa de millones, en el extremo inferior derecho del folio. Luis firmó y ahí se dio cima a la espectacular operación de toda la historia del fútbol.

A pesar de que las cifras se han rodeado del máximo silencio, puede pensarse por aproximación, con muchas probabilidades de acierto, que no habrán bajado de los cincuenta millones. Cuarenta para el Club, el Real Madrid, y diez para el jugador. Luis del Sol y su familia pueden, a estas alturas, considerarse como el primer actor de la representación que se avecina. Porque no está fuera de lugar que al fondo, detrás del telón, ande esa noche la sombra morena de Pelé. Luis del Sol no ha hecho más ni menos que dar el segundo paso en este ritmo millonario que



Del Sol tuvo una lesión recientemente; aquí se le ve en un reconocimiento

va a invadir, sobre todo a partir de la «feria de Chile», a la escena futbolística mundial.

### EL REAL MADRID VUELVE A LA CARGA

Luis del Sol se ha ido a Turín por tres años y cincuenta millones de pesetas. Lo que no es seguro es que ese tope temporal se cumpla, porque en fútbol hoy prospera la fiebre y nada tendría de extraño que el año próximo, duplicado su valor, el jugador se viese enrolado en otro equipo cualquiera. Que es, con ligeras variantes, lo que, según muchos, está a punto de ocurrir con el otro Luis, el del Inter.

Es ingenuo pensar que si el Madrid se ha desprendido de Del Sol lo ha hecho con la intención de sanear su economía y debilitar su potencia futbolística. Lo más lógico es creer que Del Sol será sustituido por otras figuras capaces de llevar al equipo a la recién perdida hegemonía europea y al lleno del estadio que hoy apenas se produce, ni siquiera en las ocasiones de gran gala. Cosa que antes ocurría con el solo anuncio de la visita de un equipo puntero de la Primera División española.

Y si hemos hablado de Luis Suárez es porque este nombre, junto al del actual preparador nacional, Heleno Herrea, se viene repitiendo con bastante insistencia a la hora de bosquejar el equipo madridista de la próxima temporada.

Otro gallo es el de Pelé. Se sabe que el Santos brasileño no soltará a la «Perla Negra» por menos de sesenta millones de pesetas. Una vez decidido el Madrid a hacer uso de la opción que tiene sobre el fabuloso jugador brasileño sólo tendría que añadir unos cuantos millones más a los percibidos por el traspaso de Luis del Sol y la operación quedaría ultimada. El problema parece resuelto desde el momento en que el Madrid, a pesar de todas las sensateces que ha exhibido siempre cuando de millones y traspasos se ha tratado, está dispuesto a pisarles el terreno a los equipos italianos en todos los aspectos, incluso en el económico.

Por lo pronto ya es hecho el fichaje del francés Muller para el puesto de interior derecho medio de ataque. La cifra, dada la calidad internacional del francés, no ha sido disparatada. Seis millones de pesetas no son nada del otro mundo cuando se pagan con la mayor impunidad por cualquier jugador español de mediano prestigio.

Como ejemplo de esta ponderación que el Real Madrid quiere imprimir al empleo de su dinero, está el caso de Amancio, la revelación de esta temporada, culminada en los entrenamientos de la selección nacional. Ya era demasiado pedir los doce millones que la Directiva del Coruña exigía por

el jugador, todavía con un prestigio y una clase de oídas en el ámbito futbolístico nacional. La circunstancia de su eliminación del equipo representativo de España y su probada clase en los entrenamientos dieron pie para que el Coruña desorbitase sus pretensiones hasta los veinte millones de pesetas. No sabemos, a estas alturas, si Amancio vendrá al Madrid, porque el club blanco ha solicitado un alto en las negociaciones, pero es de suponer que si viene será por una cantidad mucho más discreta.

A la hora de hacer pronósticos hay una serie de nombres que están sonando en estos días en los oídos de los aficionados y en las noticias de las agencias de Prensa como presuntos jugadores madridistas. Habría que hablar de Hitchens, Garrincha, Mora, Corso, Eusebio, Sivori, etcétera. El caso del argentino Sanfilippo ya tiene más visos de probabilidad. Lo que ocurre es lo de siempre: el Madrid, al menos ahora, no está dispuesto a soltar los 300.000 dólares que el San Lorenzo de Almagro pide por su interior. Sin embargo, las conversaciones continúan.

### LA «FERIA DE CHILE»

Después de todo, lo más probable es que nada de particular ocurra hasta transcurridos los Cam-



El jugador de color Pelé, junto a Zito, dos grandes del fútbol brasileño

peonatos de Chile. Los patrones de «pesca» del fútbol están haciendo a estas horas sus maletas rumbo a la capital chilena y a los campos donde se jugarán los partidos eliminatorios. Allí, lo mismo que ocurre en Talavera, se harán la mayor parte de las transacciones.

Basta recordar lo que ocurrió con la selección brasileña recién terminados los Campeonatos de Suecia, en 1958. Entonces, casi toda la delantera, artífice del triunfo brasileño, quedó presa en la red de los millones europeos. Mazzola se fue a Italia, donde cambió hasta el nombre por el de Altafini. Vavá se vino al Atlético de Madrid y aquí estuvo hasta la temporada pasada. Didi ingresó en el Madrid y, por culpa de los imponderables, tuvo que regresar a Brasil más agriado que fracasado. Joel pasó sin pena ni gloria por el Valencia. Ahora puede suceder otro tanto.

Por lo menos las redes ya están echadas. El primer acto, que tuvo por protagonista a Luis del Sol, puede tener un final de apoteosis. No hay ningún inconveniente en ir apuntando ya nombres y ceros.

Jesús M. VILLAMAYOR



# EN BUSCA DE LA JUVENTUD PERDIDA

---

## LOS ULTIMOS AVANCES DE LA ENDOCRINOLOGIA

---

### LA SUSTANCIA T, FACTOR ESTIMULANTE

SE acaba de celebrar en Córdoba la V Reunión Hispano-Lusa de Endocrinología, en la que se rindió homenaje al profesor don Gregorio Marañón, creador de esta especialidad en España. Justamente en otro homenaje a don Gregorio con motivo del segundo aniversario de su muerte, el profesor Lucien de Gennes, de la Academia de Medicina de Francia, hizo una semblanza de Marañón como médico, destacando sus trabajos sobre los estados intersexuales, la importancia de las hormonas en la vida sexual y sus anormalidades. Los trabajos del endocrinólogo español sobre esta materia son modelos en su género y prestan extraordinaria ayuda al esclarecimiento de un tema tan importante como éste. Cuando los extranjeros reconocen la contribución de don Gregorio Marañón al desarrollo de el conocimiento de las secreciones internas, es indudable que su labor ha sido meritoria.

TRES ETAPAS

Según Albert J. Boermann el desarrollo histórico de la endocrinología puede dividirse en tres períodos. El primero, que aparece ya lejano, y que duró hasta después de la primera guerra europea, coincidiendo con los primeros años de ejercicio de Marañón, se caracterizó por el hecho de que los médicos se contentaban con implantar glándulas enteras o administrar extractos glandulares crudos a los enfermos con deficiencias endocrinas.

Los resultados más espectaculares obtenidos en esa época fueron los de las "curas de rejuvenecimiento" propuestas por Brown-Sequard y Voronov. Todos estos intentos sustitutivos dieron como resultado práctico el descubrimiento de Murray, quien determinó la eficacia de las inyecciones de extracto de tiroides en pacientes enfermos de insuficiencia tiroidea. Poco después, estas inyecciones

fueron sustituidas por comprimidos de glándulas desecadas, tratamiento que, a pesar de los considerables avances de esta especialidad, continúa estando en vigor para la cura del hipotiroidismo.

La segunda etapa, según Boermann, se caracterizó por la preparación de extractos valorados por métodos biológicos y luego por el aislamiento de las hormonas naturales. Los antecedentes están en la obtención de la adrenalina en 1901 por Takamine y de latiroxina cristalizada por Kendall en 1914. Sin embargo, cuando esta etapa se inicia verdaderamente es en 1922, al descubrir la insulina Banting y Best.

En los cuatro lustros siguientes se aíslan diversas hormonas de gran interés para la clínica, como son las sexuales masculina y femenina y la de la corteza suprarrenal.

Después de nuestra guerra se inicia el último período de la endocrinología, en el que aún estamos, en el que los químicos y bioquímicos no sólo sintetizan las hormonas naturales, sino que incluso modifican su estructura molecular, realizando verdaderos progresos en el tratamiento de las en-

fermedades endocrinas. Aunque este proceso se desarrolla hasta la segunda posguerra, sin embargo, se inicia en 1937, cuando el profesor Reichstein sintetiza la DOCA.

La cuarta etapa que se prevé, es la de la sustitución de glándulas. Este era el viejo ideal de Brown-Sequard, que pretendía reemplazar ciertas glándulas gastadas de su organismo por otras de los animales, en busca de una juventud y una virilidad perdidas.

#### LA SUSTITUCION DE GLANDULAS

El profesor Gaillart, de la Universidad de Leiden, en colaboración con el profesor Koorenan, catedrático en Cirugía, comenzó hace algunos años una serie de experimentos muy interesantes, según refiere Boermann. El tejido de glándulas paratiroides de niños recién nacidos fallecidos en una clínica obstétrica, fue colocado en un cultivo antes de que pasaran tres horas del fallecimiento. Después se implantaba en enfermos de tetania posoperatoria u original. El medio de cultivo contenía al principio una pequeña cantidad de suero de la persona que habría de recibirlo. En los días sucesivos se aumentaba gradualmente el contenido de este suero, hasta que, finalmente, el medio consistió solamente en plasma de los enfermos. Un cultivo de esta clase, de dos semanas, parecía ser suficiente para permitir la completa adaptación del trasplante a las particularidades del enfermo.

Entonces se lavó el tejido en suero fisiológico, y se ha inyectado junto con este suero en el espacio linfático que rodeaba una vena axilar. Los enfermos fueron dados de alta al cabo de una semana, pero siguieron en observación durante bastante tiempo. El resultado de estos "verdaderos trasplantes" sólo se puede juzgar al cabo de un año, pero pasado este tiempo se han conseguido una serie de éxitos completos. Pero los resultados en personas de menos de treinta años son mucho más favorables que en personas mayores. Incluso en los jóvenes es preciso a veces repetir este trasplante para tener éxito. Después se comprobó que los trasplantes efectuados con tejidos de fetos "maduros" dieron mejor resultado que los realizados con tejidos de fetos nacidos prematuramente, o sea de niños prematuros.

Recientemente se ha comunicado que en Boston un grupo de cirujanos trasplantaron con éxito una glándula paratiroides embrionaria intacta y completamente vascularizada (con venas y arterias) a la ingle de un enfermo adulto. En general, existen ciertas pruebas experimentales de que el tejido embrionario (de embriones) en desarrollo es menos capaz de

provocar una reacción (una respuesta inmunológica) en el organismo receptor.

#### SUPERACION DE LA DIA BETES JUVENIL

Antes de descubrirse la insulina apenas existían niños y jóvenes diabéticos, por dos razones elementales: porque los matrimonios de diabéticos eran, generalmente, infecundos y porque los pocos niños con diabetes mellitus vivían muy poco tiempo.

Al descubrirse la insulina y poder tratarse perfectamente esta dolencia metabólica, empezaron a aumentar las personas jóvenes que presentaban esta dolencia, ya que los matrimonios diabéticos, al mejorarse, podían tener hijos, y éstos, al sobrevivir, se casaban, transmitiendo a su descendencia la enfermedad, fuerte.

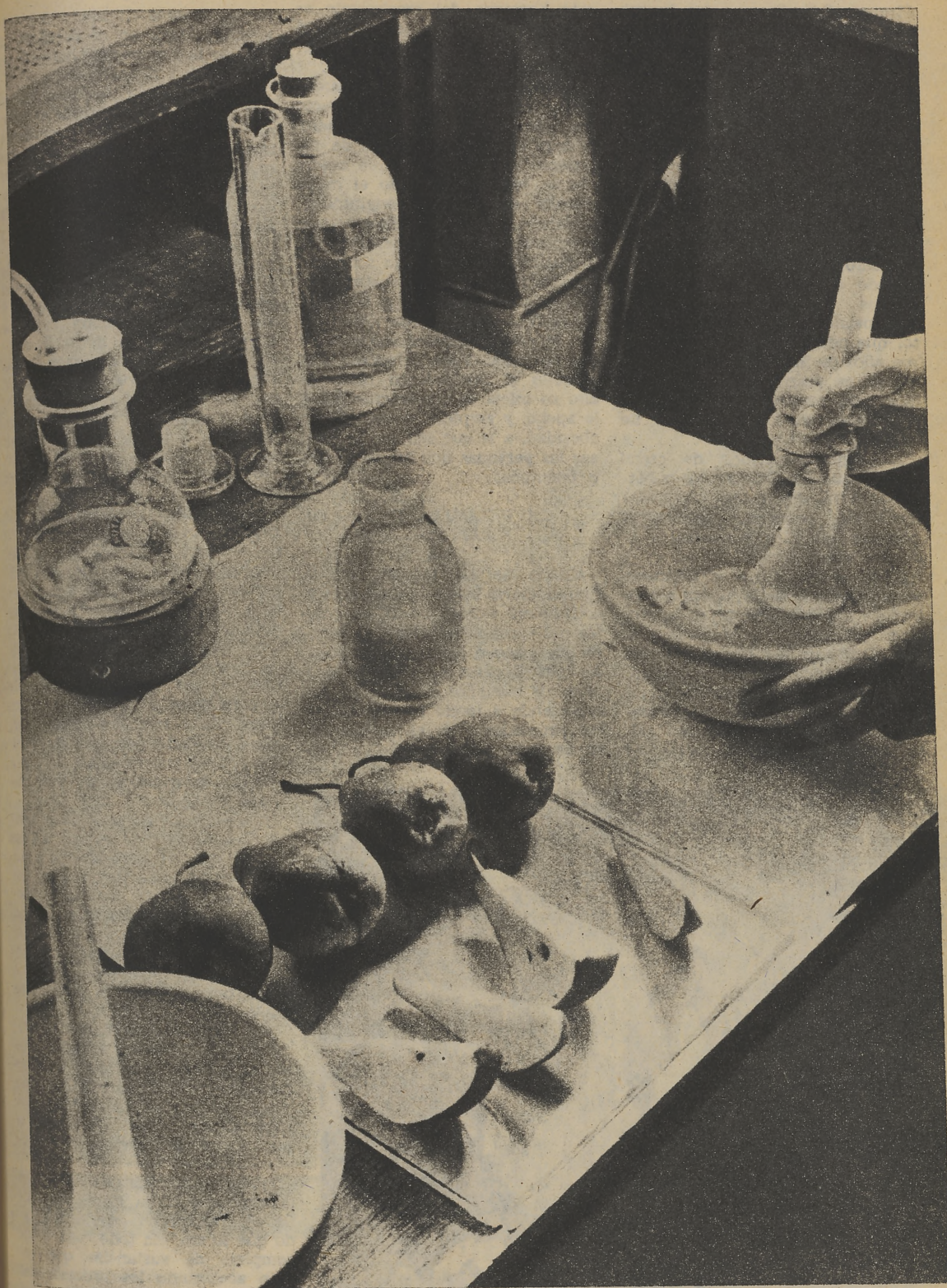
Estos hechos presentaban, pues, una doble vertiente, agradable por un lado: la paternidad, y desagradable por otro, el peligro de hipocrear una descendencia enferma.

Ya que los endocrinólogos habían conseguido una especie de milagro: convertir en fecundos a los matrimonios diabéticos estériles, se les exigía un segundo milagro: evitar que sus hijos fuesen inevitablemente también diabéticos. Había que suprimir la diabetes juvenil. Diversos investigadores han denunciado que la forma de diabetes juvenil grave se observan con mayor frecuencia o casi siempre en niños cuyas madres presentaron síntomas de diabetes durante el embarazo, sin que esto quisiera decir que muchas de tales madres fuesen diabéticas antes de su embarazo y después del parto. O sea que la diabetes o prediabetes (síntomas diabéticos) que se observaba fundamentalmente durante los nueve meses del estado interesante era la causa esencial de la diabetes juvenil que más tarde se presentaba en la descendencia.

Tratando adecuadamente a dichas madres se puede adelantar mucho en el camino de la prevención de la diabetes en el niño, acabar así con una maldición que pesa sobre las familias diabéticas. La diabetes precoz, según Hoes, más que una enfermedad hereditaria sería el resultado de la alteración de un ambiente perjudicial sobre el páncreas (glándula que se daña en la diabetes) del niño, que puede tener o no una tendencia hereditaria a esta enfermedad. Y cuando más se daña el páncreas del futuro diabético en la época en que permanece en el seno materno. En realidad, la diabetes o prediabetes que padecen la madre durante el embarazo es causa de embriopatías o enfermedades del embrión, que pueden matar a éste, hacer que nazca con malformaciones o que desarrolle más o menos tarde una diabetes juvenil, que, en fin de cuentas



La carencia de cierta clase de vitaminas influye mucho en el gigantismo



Actualmente se concede una extraordinaria importancia a los estudios endocrinológicos

hay que considerar como una verdadera embriopatía o enfermedad adquirida durante el embarazo.

Así, pues, para evitar en todo lo posible que haya más diabéticos juveniles conviene hacer periódicamente a todas las embarazadas análisis de orina, no sólo en busca de albúmina, sino también de glucosa. Si ésta es positiva, si existe glucosuria, o la enferma se

queja de muchos picores, o padece vómitos grandes es recomendable que pase inmediatamente a ser estudiada por un endocrinólogo, por un especialista en diabetes. Existirá igual sospecha si la embarazada recuerda haber dado a luz niños que pesaban más de 4,5 kilos o que nacieron muertos o con anomalías, o tuvo abortos o síntomas de intoxicación. También

si ella misma nació pesando más de 4,5 kilos, cada sospecha de una presunta diabetes.

#### LOS CUATRO FACTORES DEL CRECIMIENTO

Así, pues, en el crecimiento normal intervienen varios factores hereditarios, endocrinos, metabólicos, alimenticios y fisiopatológicos.

Circunscribiéndonos a las hormonas, o sea, a los factores endocrinos, en el proceso normal de crecimiento (Olson, 1957) intervienen las siguientes hormonas: la del crecimiento, procedente del lóbulo anterior hipófisis; los *estrógenos* (hormonas sexuales femeninas); la *testosterona* y otros andrógenos (hormonas sexuales masculinas); la insulina y las hormonas del tiroides. Ninguna de ellas se basta por sí sola para determinar el crecimiento, puesto que éste es el resultado de varios factores metabólicos.

El primer período de crecimiento, que ocurre durante los primeros años de la vida, parece ser regulado en gran parte por la hormona de crecimiento ya citada, procedente del lóbulo anterior de la hipófisis.

El segundo período de crecimiento sucede durante la pubertad y está determinado por las hormonas sexuales, producidas por los testículos y ovarios y la corteza suprarrenal.

Si la secreción de la hormona del crecimiento de la hipófisis continuara indefinidamente se produciría gigantismo y acromegalia. Esta última se caracteriza por una desfiguración de la cara con agrandamiento de las mandíbulas y un desarrollo considerable de las manos y pies. Normalmente para evitar tales excesos la secreción de

esta hormona del crecimiento es inhibida durante la época de la pubertad, al parecer, por las hormonas sexuales.

Las hormonas sexuales masculinas y femeninas ejercen un efecto limitado sobre el crecimiento, porque cuando las epifisis de los huesos llegan al estado de madurez se soldan, limitando el crecimiento en sentido longitudinal. Entonces los tejidos blandos son incapaces de crecer, a pesar de que el paciente sea sometido a un tratamiento hormonal intensivo.

Pasada la pubertad y soldadas las epifisis, las personas deben dejar de crecer longitudinalmente, o sea en talla. Pero entonces, suspendido el crecimiento hacia lo alto se inicia el crecimiento hacia lo ancho, y empieza el engorde, la obesidad, a la que son tan propensas las personas que han superado la treintena.

#### LA VITAMINA T, FACTOR ESTIMULANTE

Mucho se ha hablado en la Prensa diaria sobre la sustancia T o complejo vitamínico T. Periodistas del sensacionalismo han escrito que pueden forjar en el plazo de unos decenios razas gigantescas de seres humanos y animales. No conociendo a fondo la sustancia y sus propiedades se ha fantaseado en demasía, ocultando, en cambio,

sus verdaderas virtudes y defectos, y, sobre todo, no se ha dicho al público lo que verdaderamente debe saber.

La sustancia T fue descubierta por el zoólogo austriaco Guillermo Goetsch en 1947. Este investigador observó, como tantos otros, que entre las hormigas blancas o termitas había dos clases: los soldados, dotados por la naturaleza de una gran cabeza y de enormes y poderosas mandíbulas, y los obreros, desposeídos de tales puntos de potencia. Pero el profesor Goetsch no se limitó a esta simple observación, sino que investigó la causa de la diferencia, y halló en el abdomen de las hormigas soldados una sustancia que, administrada a cualquier larva de termitas, la convertía en un poderoso soldado con una gran cabezota. A esta sustancia la llamó termitina y fue la precursora del actual complejo T.

En estudios posteriores descubrió Goetsch que la sustancia T no se crea en el vientre de las hormigas, sino que éstas la adquieren al alimentarse a base de hongos y levaduras. Comprendiendo que su descubrimiento podría tener suma importancia, trató de comprobar si el fenómeno observado en las hormigas, aplicando la termitina, se repetía a otros seres, tanto animales como vegetales. Ayudado por sus colaboradores, hizo experimentos en cucarachas, escarabajos, moscas, ratones y pollos.

Ensayándola en los pollos, quiso comprobar si la sustancia T se podía utilizar con resultados prácticos en la cría de los animales. Efectivamente, los resultados fueron maravillosos. La carne de los animales criados con T se distinguía por un especial buen sabor y las gallinas empezaban a poner antes unos huevos de mayor tamaño que lo corriente.

Tras de una interminable serie de investigaciones y experimentos se ha logrado averiguar muchas propiedades de la sustancia T. Las vamos a resumir a continuación para aclarar ideas y deshacer la fantasía de los periódicos sensacionalistas.

Primero. La sustancia T se ha denominado en la Prensa vitamínica. Por ahora no está demostrado que lo sea. En todo caso es un complejo de sustancias que actúan acelerando los procesos del organismo.

Segundo. El preparado T no es un «sustitutivo». Sólo hace el papel de estimulador, de acelerador. El solo no basta.

Tercero. Hay, pues, que sufrir convenientemente al organismo que recibe la sustancia T. Si no se hace así, pueden presentarse graves complicaciones.

Cuarto. La sustancia T actúa dentro de un campo fisiológico. Se limita exclusivamente a favorecer las posibilidades hereditarias y raciales.

Quinto. Se pensó que la sus-



En los países subdesarrollados las formas de alimentación influyen decididamente en el crecimiento

fectos,  
cho al  
te de  
  
bierta  
uiller  
inves-  
tantos  
rmigas  
os cla  
por la  
beza y  
ndfub  
dos de  
Pero el  
mitó a  
no que  
li eren-  
de las  
stancia  
ier lar-  
a en un  
a gran  
la ll-  
cursora  
  
descu-  
ancia T  
de las  
la ad-  
base de  
rendien-  
podría  
trató de  
o obser-  
plicando  
a otros  
no vege-  
olabora-  
en cuca-  
cas, ra-  
  
los, qui-  
ancia T se  
los prác-  
animales  
idos fue-  
ne de los  
se distin-  
sabor y  
a poner  
mayor ta-  
  
ble serie  
erimentos  
muchas  
ia T. Las  
tinuación  
shacer la  
os sensa-  
  
T se ha  
a vitam-  
demostra-  
aso es un  
que ac-  
cesos del  
  
O T no es  
ace el pe-  
celador.  
  
que sufrir  
organismo  
T. Si no  
resentarse  
  
T actúa  
fisiológico-  
ce a favo-  
heredita-  
  
ne la sus-



En los recientes estudios de endocrinología tiene gran importancia, para la conservación de la juventud, el empleo de la sustancia T

tancia T, al acelerar procesos vitales, gastaría más rápidamente el organismo, acortando las vidas. Pero las múltiples pruebas realizadas comprobaron que la sustancia T no acorta la vida. Cuando el profesor Goetsch hubo investigado suficientemente el complejo T permitió que un médico, amigo de su casa, ensayase el complejo T en las personas. Se trataba del doctor Heyn, quien primeramente ensayó la nueva sustancia en sí mismo y en el profesor Goetsch, y después en verdaderos pacientes. el otoño y, por el contrario, la

Entre la especie humana se ha utilizado con más frecuencia entre los recién nacidos, en los prematuros y en los lactantes. En los niños la sustancia T ejerce una acción estimulante múltiple, mejorando su estado físico y psíquico, aumentando su vitalidad y activando su crecimiento.

#### EL AMBIENTE

También influye en el crecimiento el ambiente. El peso de los niños aumenta sobre todo en talla se incrementa con el máximo de velocidad, en primavera.

Según algunos médicos, estas diferencias en las estaciones se deben principalmente a una mayor influencia de la luz. La escuela que obligue a los niños a una vida sedentaria puede constituir un factor desfavorable para el crecimiento. Los pequeños necesitan aire puro, luz y ejercicios físicos moderados.

En conjunto, las poblaciones tienden a aumentar en talla, en cuanto que son mejor conocidas y aplicadas las normas alimenticias y aumenta el nivel de vida.

Doctor Octavio APARICIO



# EL VAIVEN Y EL HUMO

## NOVELA - Por Francisco UMBRAL

—¿SE apea alguien aquí?  
No hubo respuesta. Un aldeano se removía entre mantas. Empezó a bajar cestas de la mallá. El recién llegado, con una mano en el tirador de la puerta, esperó a que el otro saliese para entrar él.

—Ahora cambian la máquina.

—Aquí paramos un rato.

—Van a quitar la eléctrica.

—¡Buen viaje a todos!

El aldeano salió cargado con sus cestas. Llevaba un sombrero desastroso, todavía arrugado de haber dormido sobre él. En la estación del pueblo alguien voceaba gaseosas.

—¡Madre, quiero una gaseosa!

—¡Estate callado!

—Si se corren un poco, cabremos todos.

—Madre, quiero abrir la ventanilla.

El niño se pegó al cristal lluvioso de la ventanilla. Enfrente quedaban los urinarios de la estación, con un biombó metálico, enmohecido, ocultando la entrada.

—Ya podían electrificar toda la línea—dijo el que acababa de acomodarse, un señor de marrón con cartera de viajante.

—Eh eso están pensando.

—¿Van ustedes muy lejos?

—¡Madre, quiero orinar!

—Ahora empezamos con el humo y la carbonilla

—Al llegar a Madrid hay otro tramo electrificado

—Parece que ya nos vamos.

—¡Madre!

—¡Calla!

—En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

Las dos monjas se santiguaban con amplio ademán.

—Yo conozco bien esta línea.

—Ustedes, siempre viajando.

—Con este tiempo van a vender pocas gaseosas.

—¡Qué salado, el niño!...

—¡Ay, qué malo es! Si ustedes supieran...

Un viajante de comercio, dos monjas, un soldado dormilón, una madre con su niño, una gallega vieja y un matrimonio obrero: él, vestido de mahón. El tren se puso en marcha.

—Por la parte de Aranda llovía a gusto esta mañana.

—Anegados están los campos.

—¿Quieren tabaco, señores?



—Van dos asientos vacíos.  
—Así estamos más holgados.  
—¿Sobre qué hora llegaremos a Madrid?  
—Luego hay otro tramo electrificado.  
—¡Madre, mire cuánto humo!  
—Usted conocerá bien esta línea.  
—Figúrese. Desde el año cuarenta y uno que empecé a trabajar para una casa de Madrid.  
—A Madrid vamos nosotros.  
—¿Llevamos mucho retraso?  
—Este tren no hay un día que llegue a su hora.  
—¿Quiere usted fumar negro?  
—El rubio no me sabe a nada.  
—En Madrid ya no cabemos tanta gente.  
—¡Madre, quiero una naranja!  
—Llevamos veinte minutos de retraso. A Madrid llegaremos con media hora.  
—A lo mejor, en lo electrificado gana unos minutos.  
—De este tabaco ya no se encuentra en los estancos.  
—¡Dígamelo usted a mí!  
—Y usted, ¿ya va colocado?  
—Me han prometido una plaza de ajustador en Villaverde.  
—A lo mejor, a las madres les molesta el humo. Una de las monjas le hizo al fumador un gesto de benevolencia. La gallega dormitaba y el soldado iba tamborileando con los dedos en el cristal de la ventanilla. El paisaje gris y ocre quedaba borrado a ráfagas por la estela del humo.  
—¡Madre, quiero orinar!  
—¡Niño, qué van a decir las monjitas!...  
—Saigo un momento con el niño. Al retrete.  
—¡Anda, niño! ¡Anda con el maquinista!  
La madre y el niño salieron abriéndose paso entre las rodillas de los viajeros.  
—¡Ay, estos viajes!...  
—Ya nos va quedando menos.  
—¿Y qué estación es la próxima?  
—Yo le decía a ésta que se esperase en el pueblo. Un hombre sólo se mete en cualquier parte.  
—Las mujeres, ya se sabe.  
—... Padre nuestro, que estás en los cielos...  
—Y siendo recién casados...  
—¡Vaya, ya estamos de vuelta! Para poca cosa, lo que ha molestado al mocoso.  
—Vamos sin calefacción.  
—Encendida, sí que está. Lo que pasa es que no se nota.  
—Porque esa ventanilla tiene el cristal desajustado.  
—Virgo potens...  
—Ora pro nobis.  
—¿Desajustado?  
—Virgo clemens...  
—Ora pro nobis.  
El joven obrero y el soldado se aplicaron a ajustar en su marco el cristal de la ventanilla.  
—Virgo fidelis...  
—Ora pro nobis.  
—Ya podían jubilar estos vagones.  
—Dicen que en Francia no lleva tercera ningún tren.  
Las dos monjas decían sus letanías. El tren silbaba acercándose a las sierras. El vagón se había llenado de humo de tabaco. El olor cuartelero de la ropa del soldado iba impregnando lentamente el aire.  
—Ustedes, siempre con sus oraciones  
—¡Rapacifio, rapacifio!  
Había despertado la gallega y le hacía miedos al niño. El niño tenía el pelo de un sucio color rubio y olía todo él a naranja mandarina.  
—¡Y qué majo está el crío!  
—Pues, aunque lo ven así, a consulta lo llevo a Madrid.  
—¿Es posible?  
—Unas fiebres que no acaban de quitársele.  
—¡Ave María Pírisima!  
—Sin pecado concebida.

—El médico del pueblo no ha sabido entenderle.  
—¡Rapacifio!...  
—¡Madre, quiero abrir la ventana!  
—Le sube la fiebre y todo se me sofoca.  
—Oiga, ¿qué estación es ésta?  
El tren aminoraba su marcha. Afuera, una cabra corría bajo la lluvia. Se veían pasar las cercas de los huertos. Un pueblo pardo y blanco se llenaba todo él con la presencia del tren.  
—Ahora, la sierra, y luego, Madrid.  
—Si ustedes gustan...  
El joven matrimonio obrero se repartía una tortilla de patata. El niño se fue junto a ellos, mirándoles comer.  
—¡Tinito, ven aquí!  
—Arriba traigo yo el almuerzo. Pero los viajes me quitan la gana.  
—El tren es un desarreglo.  
—No le dé tortilla al niño, que le empacha.  
—¿Otro cigarrillo?  
—Aquí paramos poco.  
—Y usted, ¿viene de licencia?  
—Dos semanas que me dieron por una desgracia en la familia.  
—¡Ah!  
—Esta noche, a las diez, tengo que presentarme en la compañía.  
—¡Tinito, mira lo que te dan las madres.  
Las monjas habían comenzado a degustar caramelos discretamente. Le pusieron uno en la mano a Tinito.  
—¡A ver, el «Señor mío, Jesucristo»!  
—¡Sí, sí que lo sabe, madre! Pero extraña a la gente.  
—Me parece que ya nos vamos.  
—Ahora empezamos con los túneles.  
—¿Túneles?  
—Unos cuantos hay de aquí a Madrid.  
—¡Mire cómo están los campos!  
—¡Con que se salve la uva!...  
—¡Tinito, si no eres bueno, te metemos en el túnel!...  
—Ya nos va quedando menos.  
—A ver, niño: «Señor mío, Jesucristo»...  
—¡Rapacifio, rapacifio!  
—El médico del pueblo no ha sabido entenderle.  
—¿Va algún asiento libre?  
Era una pareja de la Guardia Civil. Hicieron con la vista el recuento de asientos.  
—Tienen dos asientos libres. Al niño me lo pongo en el regazo.  
—Gracias, señora. No se moleste.  
Los guardias civiles habían desistido. Desaparecieron y se les oyó descorrer la puerta del coche inmediato.  
—Viaja mucha fuerza en este tiempo.  
—Ya.  
—Germán, toma más tortilla—le decía su esposa al joven obrero.  
—¿Y usted viaja sola, señora?  
—Y dale con la tortilla.  
—Pues alcanza otra naranja.  
—¿No tendrán ustedes un sacacorchos?  
La gallega explicaba una larga historia de su tierra al viajante de comercio. Germán clavaba las uñas en el corcho de la botella de vino. Adela, su mujer, se dirigió a los ocupantes del coche en general:  
—No me come nada. Con los trabajos que nos esperan.  
—¿Quieren echar un traguito?  
—Yo digo que es del tabaco.  
—Pues pudiera ser, señora.  
—El cigarro le tiene viciado.  
—Y cómo engorda en las temporadas que lo deja.  
—Esto nos perjudica a todos.  
—Ustedes, los hombres, no tienen fuerza de voluntad.  
—Entramos en el primer túnel.  
Silbaba la locomora. Los viajeros hicieron un silencio. El estruendo del tren dentro del túnel asus-

to al pequeño Tinito. Algúien se levantó a encender la luz del departamento.

—No llores, hijo, que ya pasó.

—Y qué túneles tan largos.

—Parece que va dejando de llover.

—Rapacifio, rapacifio...

—Germán, ya oyes lo que dicen estos señores. No vuelves a probar el tabaco.

—Tú déjame a mí, que cada uno es cada uno.

—Yo no he empezado a fumar hasta que llegué al cuartel.

—Pues el mío está fumando desde los catorce años.

—Dicen que Madrid está muy cambiado.

—Ahora tiene mucha industria.

—Se ve correr el dinero.

—Tinito, ¿quieres tortilla?

—Ya llegamos a otro túnel.

—Mira la nieve en aquel pico.

—No se sabe de qué vive la gente.

—Esto está hermoso en verano.

—Todas las mujeres con pantalones.

—Madre, quiero abrir la ventanilla.

—Una vez nos bajamos aquí a tomar una cerveza y nos cobraron un pico.

—Con los veraneantes se pone carísimo.

—Todos esos sanatorios son de cuando había tantos tuberculosos.

—Germán, come más tortilla.

—Ahora, con la penicilina, eso ha mejorado mucho.

—Ese sanatorio, por ejemplo, está medio vacío.

—Pues son unos edificios muy boñitos.

—Ave María Purísima...

—Sin pecado concebida.

Se santiguaban las dos monjas a la entrada de cada túnel. El niño las miraba atentamente. Adela pelaba una naranja con sus largas uñas de casadita joven.

—Billetes, por favor...

Los dos señores de luto llevaban todo el viaje hablando de unas escrituras y de una fábrica. Uno de ellos, el más viejo, fumaba desganadamente. El otro entretenía sus manos jugueteando con unas gafas negras. La muchacha se llamaba Carma y recorría el pasillo alfombrado deteniéndose de vez en cuando en una ventanilla. Era alta, delgada, con una ligera propensión a curvar levisimamente la espalda, lo que daba cierta ondulación a su cuello, a su nuca rubia. Sacó un relojito de la pequeña cartera de mano y lo consultó. De algún lejano departamento llegaba una gran risa asordada. "Cuando Rocafort firmó el contrato, la fábrica aún tenía muy bajos los índices de rendimiento." Asintió el viejo fumador vestido de luto, sin apenas mirar a su interlocutor.

Carma se anticipó con la imaginación a su llegada a Madrid. ¿Cómo sería el primer encuentro? "No debe adivinar nada en mí", pensó. La locomotora silbaba lastimeramente. "Tampoco he de estar demasiado fría." ¿La cogería las manos? ¿Habría llevado su coche o tomarían un taxi? "En Madrid, esto de los taxis es un problema, ¿sabes?" Eso había dicho él la otra vez. Eso exactamente. Los fabricantes seguían hablando del señor Rocafort. Carma volvió al departamento y se sentó junto a la anciana señora, que dormitaba dignamente durante todo el viaje. Entre la puerta y la ventanilla, el aire estaba blando de humo. El olor del tabaco se mezclaba con el aroma de espliego nacido en la blanca cabellera de la durmiente. Era todo ello una fragancia de cigarro cubano punzada por las frescas emanaciones del espliego. "No debe adivinar nada en mí."

La anciana se había despertado y les miraba con una curiosidad acuosa y desconcertada. Al fin, formuló una sonrisa. Ya sabía dónde estaba. Se pasó una envejecida mano por la cintita del cuello. El fumador manipulaba la manivela de la ventanilla. Luego se incorporó a medias para arrojar afuera el resto de su cigarro. El cenicero del departamento

rebosaba. Una ráfaga lluviosa y desapacible llegó a todos los rostros. "Rocafort no ha conocido nunca nuestras posibilidades de producción." Tras la ráfaga de aire frío, la anciana se sintió en la obligación de estornudar.

Ahogó algunos ruiditos en su pañuelo de puntilla. El hombre de las gafas negras la miró un momento y se puso las gafas. Aquella señora nunca se había enterado bien con el colono de su finca. Ahora pensó que el viaje había sido inútil. Tendría que escribirle nuevamente desde Madrid, dándole instrucciones respecto de los almendros. Deseaba que se les diese una labor más cuidadosa a los almendros. "Los almendros producen solos, señora." Sin duda, era para él lo más cómodo crearlo así. Otro tren cruzaba, relampagueante. Hubo un susto de cristales en la ventanilla. Una lluvia sucia se deslizaba sobre el vidrio. Carma se preguntó mentalmente si él iba a cogerle las manos. "Los almendros producen solos, señora." Pasaron un túnel, y luego, otro. El señor de las gafas negras se levantó a encender la luz. Carma cruzó las piernas. Desenrollando la ajada revista que yacía en el fondo del asiento re. pasó una vez más las fotografías de Elizabeth Taylor, que posaba sentada en una butaca del "plató" con su hija en el regazo. Junto a ellas, dos niños, hijos también de la actriz, se encaramaban a una es. calerita de tijera que tenía escrito un nombre inglés. De pronto, Carma notó que alguien le estaba mirando las piernas. Bajó la revista. El hombre de más edad tenía los ojos puestos como distraidamente en su pierna cruzada, en tanto que seguía escuchando a su acompañante. La muchacha volvió a poner ante sí las páginas extendidas de la revista y se entretuvo en buscar parecidos faciales a los hijos de Elizabeth Taylor. "Estos viejos...", pensó.

Desde que se había quedado viuda nunca consiguió que el colono le diera buena labor a los almendros. El perfume del espliego se había adueñado del ambiente; pero los caballeros encendieron sendos cigarrillos y una tenue masa de humo llegó a reinar a media altura en el departamento. Carma dejó sobre el asiento su revista, que volvió a enrollarse sola. "Fuma usted mucho, Ferrero." Al principio del viaje le habían ofrecido tabaco por tres veces a la muchacha; pero Carma lo rechazó. "Quisiera gestionar este asunto nada más llegar a Madrid, amigo Ferrero." Carma se puso en pie, saliendo nuevamente al pasillo. Había dejado de llover y el paisaje montañoso se confundía con los descendidos remansos de nubes. El cielo se deslizaba raudamente por el hilo telegráfico. En el pasillo había ahora un hombre y una mujer. "Parecen ingleses." Pero eran norteamericanos. Ella vestía un pantalón drapeado y fumaba en silencio. Su compañero, con la espalda en la ventanilla, hablaba a media voz. Era un hombre alto, con aspecto de granjero y un "foulard" al cuello. Carma los observó discretamente. Todos sus moderados sueños de muchacha de la buena sociedad provinciana se le ponían en desorden ante una pareja como aquella, ante un viaje a Madrid, ante cualquier película ambientada en el suntuario y desconcertante mundo que a veces llegaba a entrever. Sin saber por qué, buscó en el bolso de la chaqueta sus olvidados cigarrillos y se puso a fumar. Pensó aquello de que estaba perdiendo la juventud y que quería casarse de una vez con Daniel y viajar. Viajar mucho. "Nada de volvernos a la provincia." Pero, ¿era un matrimonio la pareja que tenía delante? "¿Cualquiera sabe! Estas gentes viven como viven." Siempre le había asustado a Carma todo eso de la libertad. Pero tampoco quería pasarse la vida en el Casino de Recreo, primero en el salón de solteros, y luego, en el de matrimonios. El tren había dejado atrás todos los túneles. "Si Daniel quisiera poner piso en Madrid..." Y se irguió para evitar la ligerísima curva de su espalda.

El caballero de menos edad había vuelto a quitarse las gafas. "No debe adivinar nada en mí." La anciana se refugiaba en su diminuto pañuelo de puntilla. "Los almendros producen solos, señora." Carma volvió a mirar su relojito. El norteamericano



no del "foulard" seguía dando la espalda al paisaje. Su acompañante hablaba ahora muy de prisa, ligando las palabras con la característica fluidez del idioma inglés. Carma fue hasta el extremo del pasillo y se asomó a los departamentos de segunda. Una señora le daba gajos de naranja a su hija. La niña tenía abrazado un paraguas azul. Sobre un periódico estaban las peladuras de la naranja. A Carma le llegó un olor de ropa alcanforada. Volvió al pasillo. Fumó en la ventanilla.

Se sucedían los túneles, y entre ellos un claro de montaña, con su luz remota y su amenaza de piedra. El revisor tenía gafas y picaba los billetes con la mano izquierda. El niño iba y venía, rozando su barriguita contra las rodillas de los viajeros.

—Pasando la Sierra, Madrid queda a un paso.

—Mañana, a las ocho, tengo que salir con las muestras a visitar.

—En Madrid hay un especialista que entiende muy bien a los niños de esta edad.

—Lo que más me molesta es el Metro y los tranvías.

—¿Y usted no sabrá de un piso para nosotros en Madrid?

—Adela, ¡qué cosas tienes...!

—Esta noche, a las diez, tengo que estar en la compañía. Mañana tenemos una marcha a la Casa de Campo.

—A lo mejor, como el señor conocerá a tanta gente...

—Madre.  
 —Calla.  
 —Rapaciño, rapaciño...  
 —Buenas tardes, señoras y señores. A la caridad de ustedes queda la mucha o poca limosna...  
 Se había descorrido la puerta del departamento.  
 —Soy un pobre lisiado que no se puede valer y no les pido limosna. Sólo la caridad que su corazón y su bolsillo...  
 —¡Está tan rico!...  
 —Los niños engañan mucho.  
 —A Germán le encantan los críos.  
 —El mío quiere más a las niñas.  
 —Ya vamos camino de Madrid  
 —¡Qué viaje tan largo!  
 —Desde Coruña vengo yo, a mis años—decía la vieja gallega saliendo de su sopor.  
 —Todavía queda una tirada.  
 —¡Madre!  
 —¿El último cigarrillo?  
 —El rubio no me sabe a nada.  
 —¿Salimos a fumarlo al pasillo?  
 Salieron. Quedaron solas las mujeres en el departamento, con el niño y el soldado, que no se iba por mirarle las rodillas a Adela. Anochece. Tinito empezaba a dormirse en el regazo de su madre.  
 —Este niño viene con fiebre.

Bajaron el cristal de la ventanilla. El aire húmedo de la noche lluviosa les ponía en el rostro un contacto de cetáceo inmenso. En la magnitud del campo, oloroso y siniestro, Madrid hormigueaba de luces, pobladísimo y un poco desolado a la vez. El tren se iba hilvarando blandamente en las vías de acceso a la gran ciudad.  
 —¡Tinito, mira Madrid.  
 —Mañana, a las ocho, tengo que estar con las muestras en la calle.

Tinito se había apretado contra su madre. El ruido repartía estampas.  
 —Tome, buen hombre...  
 —Quizá agradecerá más un trago de vino!...  
 —Todo viene bien, caballero.  
 —¡Ay, Dios, cuántas cosas...!  
 —Madre; quiero otra estampa...  
 Tinito acabó quedándose con todas las estampas que había repartido el pedregleño.  
 —Parece como que ha dejado olor a miseria.  
 —Abran un poco la puerta.  
 —O mejor, la ventana.  
 —Estamos en plena sierra.  
 —Y todavía queda otro túnel.  
 Abrieron la puerta y Germán salió al pasillo del soldado, desde su rincón, miraba las rodillas de Adela. La gallega se amodorraba nuevamente. El viajante de comercio suspiró, decidiéndose a liar otro cigarrillo.  
 —A las nueve y media, en Madrid.  
 —¡Ay, estos viajes!  
 —Tinito, ¿quieres orinar?  
 Salieron la madre y el niño. Se comprendía que era ella la que necesitaba orinar.  
 —Pues lo lamento, señora; pero me parece que no voy a poder hacer nada por ustedes.  
 —Es lo mismo. Gracias.  
 Tinito jugaba en el pasillo con Germán. La madre de Tinito volvió a ocupar su asiento.  
 —Y ustedes, ¿no tienen niños?  
 —Ya ve, casi recién casados.  
 —Pues más vale que no vengan, por ahora.  
 —¡Si tuviéramos suerte en Madrid...  
 —Nosotros tenemos cinco. A los otros cuatro los he dejado con la abuela para venirme con Tinito al especialista.



# «EL CIRCO POR DENTRO»



## SEBASTIAN GASCH, BIOGRAFO APASIONADO DE LAS GENTES DE LA PISTA

EL libro es una delicia. Se ve en seguida que en su confección material se han puesto amor y vocación. «Cada página ha sido compuesta con el mismo rigor que un lienzo pictórico por el ar-

tista Bechtold, autor también de la portada y contraportada», me ha dicho el propio don Sebastián Gasch ante Ramón Dimas, autor de las fotografías que ilustran la obra y que son cada una de ellas

dignas de premio en un certamen artístico. Un libro de esta categoría merece que se diga, sin que en ello pueda verse intención publicitaria alguna, que ha sido editado por «Destino», y especial-



Sebastián Gasch en un descanso de su tarea

mente impreso en los talleres de Heraclio Fournier, de Vitoria. Un bello libro, regalo para el espíritu, para los ojos, para el tacto incluso, que prueba esa verdad tantas veces repetida de que nadie debería acercarse al libro desde ningún punto de vista, sea como autor, como editor o como impresor, si no tiene vocación, si no ama el oficio. Fabricar libros como se fabrican morcillas o calcetines puede ser muy financiero, pero eso... no es. Esto sí. Esto de hacer entre todos una obra como «El circo por dentro» sí vale la pena. No me extraña, pues, que el circunspecto —en particular cuando de cosas de España se trata— suplemento literario del «Times» haya tenido frases de elogio para esta obra con motivo de la reciente Feria Internacional del Libro en Francfort.

#### EL PROPOSITO DE GASCH

—Hace muchos años que soy espectador habitual y apasionado del circo. En el Novedades de Barcelona vi, en la temporada de 1922 al 1923, nada menos que al malabarista Rastelli, todavía no igualado, con Rico y Alex, Pompoñ y Thedy... Siempre tuve el deseo y la ilusión de enrolarme en una compañía circense, aunque hayan sido precisos treinta años para hacerla realidad. En 1953 me incorporé al Circo Americano en ruta hacia Andalucía. Viví íntimamente con los artistas durante cuarenta días y de mis experiencias nació este libro, «El circo

por dentro». Ilustran la obra unas maravillosas fotografías de Ramón Dimas, y la composición total del libro ha constituido un proceso laboriosísimo... Cada página ha sido compuesta con el mismo rigor de un lienzo pictórico por el artista Bechtold, autor también de la portada y la contraportada.

Un poco temeroso de que don Sebastián me lo tomara a mal, aunque la verdad es que los catalanes y los andaluces nos entendemos muy bien, gracias a Dios, me atreví a sugerirle si esta escapada suya con el circo no habría sido el colofón de una vida inquieta, hermosamente entendida como camino y no como piedra sillar. Don Sebastián no sólo no se enfadó conmigo, sino que me ha contado sus estudios primarios en un colegio francés, tan minoritario que sólo admitía a una treintena de alumnos; su orfandad inesperada, cuando sólo contaba cinco años de edad, su asistencia de la mano de su madre al circo y la zarzuela, que tanto habían de influir en su vida posterior; su peritaje mercantil en el colegio de los Hermanos de la Doctrina Cristiana...

—Terminé los estudios el año 1916; trabajé una temporada en la oficina de un corredor de tejidos de algodón, abandoné el empleo para llevar una vida bastante bohemia—era un niño mimado por ser hijo único—, quise ser pintor... Frequenté el Círculo de San Lucas y di clases de dibujo. Me di cuenta de que no tenía condi-

ciones para ello; leí una ingente cantidad de libros sobre arte moderno, y en diciembre de 1925 publiqué el primer artículo, que versaba sobre el pintor, ahora de fama internacional, Juan Miró. Estaba empleado en aquellos años en una agencia marítima, que era también Consulado del Japón. Mientras, publiqué innumerables artículos en revistas de Barcelona; «La Gaceta Literaria», de Madrid, dirigida por Giménez Caballero; revistas andaluzas, de Méjico y de Cuba. Todos esos artículos eran defensa apasionada, violenta, agresiva, del arte de vanguardia. Lancé, con Salvador Dalí y el crítico literario Luis Montanyá, un «Manifiesto antiartístico» (1928), que levantó tempestades de comentarios adversos. En 1930 abandoné la agencia marítima para dedicarme exclusivamente al periodismo: crítica de cine, de circo, de danza, alternando con la de arte. En 1938 murió mi madre. Me quedé solo, casi sin familia. A principios de 1939, en pleno desconcierto de la ciudad, me trasladé a Gerona. De Gerona fue imposible volver a Barcelona—el éxodo atiborraba las carreteras—, y, sin darme cuenta, me encontré en Francia. No me había movido de Barcelona nunca, no conocía ningún país extranjero; pero me quedé en Francia impelido por el citado espíritu aventurero. Residí en París...

Hay como un regusto amargo en el relato de las peripecias humanas de don Sebastián en París.

Allí le ocurrieron —o él procuró que le ocurrieran— mil aventuras. Una pintora judía se cruzó en el camino y estuvo a punto de trastornarlo todo, extrañamente hermética para el apasionado amor del escritor español. En 1944 el camino encontró, al fin, un remanso, una glorieta en el jardín, un valle florecido, un sifio y razón donde clavar el mástil y echar el ancla. Gasch casó con la hermana de Grau Sala, pintor español afincado en París, famoso en el mundo entero. Mástil, ancla, raíz de aquel matrimonio, los Gasch tienen un hijo de diecisiete años.

—¿Estos son sus libros, don Sebastián?

Están todos allí: "El circo y sus figuras", "El circo", "Titeres y marionetas", "Permanence du cirque", "Amaestramiento de animales", "París 1940", "Barcelona de nit", "I Festival Mundial del Circo", "II Festival Mundial del Circo", "Enciclopedia dello spettacolo"... Los voy contando. Llevamos diez. Suma y sigue: once, doce, trece... hasta veintiocho. Todos son de temas artísticos: pintores y maneras pictóricas, danza, cine, arte abstracto, "music-nall"...

—Hay muchos, sí... Más habría si estuvieran en volúmenes los millares de artículos y conferencias que andan sueltos por ahí. Ya habrá usted observado que mi biblioteca es, prácticamente, casi sólo de obras de la especialidad...

Sin su permiso voy a hacer aquí una revelación. Estoy seguro de que don Sebastián no se enfadará conmigo: a Gasch le gusta con delirio leer a Simeon. El dice que no lo hace por lo políptico, sino por lo psicológico; pero lo cierto y verdad es que no se ha perdido una sola novela del gran escritor francés. No es ningún delito, desde luego.

#### LA ALMENDRA DEL LIBRO

¡Qué bien visto está el circo en este libro! Sólo el primer capítulo, el que se titula "Evocación", es ya una obra maestra, transida de ternura y de amor por la gente y las cosas del Circo. Nos explica Gasch cómo se organiza ese mundo circense, quién es el director, qué hace el representante, cuáles son los problemas que hay que resolver una y otra vez cómo son los pueblos y las ciudades a los ojos del artista del circo, y cómo es el público y la feria y los otros circos que se hacen la competencia, el porqué del miedo al fuego que puede acabar con todo en unos instantes, y la constancia del artista que ensaya horas y horas un ejercicio que luego durará tres minutos, y la vocación transmitida de padres a hijos, de generación en generación... ¡Todo el Circo está en este libro! Y a la lectura del texto literario acompaña la maravillosa colección de fotografías de Ramón Dimas, inque-

tantes algunas, visto aquel mundo desde ángulos inéditos, cargadas de vida y de pasión.

¿Sabe usted que el circo nómade bajo la lona, tal como le conocemos, nació en los Estados Unidos en 1775, y que fue el inglés Ricketts quien lo creó? ¿Sabe usted quién fue Phineas Taylor Barnum? ¿Sabe usted cómo se llaman los circos que circulan hoy por España de feria en feria? ¿Sabe usted en qué consiste y cómo se conocen las distintas categorías de los circos en España?... No, estoy seguro de que no lo sabe, a menos que sea muy aficionado al circo o tenga por obligación que leer y atender a las noticias y a la bibliografía sobre el mundo misterioso y obsesante de las pistas.

En España existen unos treinta circos, los cuales utilizan unos seiscientos empleados obreros montadores, unos quinientos músicos y aproximadamente un millar de artistas todos los años, cifras que podrían ampliarse si el circo recibiera apoyo en el aspecto económico... Hay que saber que los ingresos que el circo lleva a

los Ayuntamientos españoles pueden calcularse muy bien en unos seis millones de pesetas, más un millón que ingresa en la Renfe, más dos millones del impuesto de protección de menores...

Todo el circo está en esta obra de Sebastián y Ramón Dimas. La alegría y el dolor, el peligro y la dificultad, las fieras y los augustos, y también los problemas económicos, los apuros y las bancarrotas. De todos modos le hubiese hecho esta entrevista a don Sebastián Gasch, pero confieso humildemente, listo para cumplir la penitencia que se me imponga, que no ha sido el circo lo que me ha llevado hasta don Sebastián, sino el hermoso canto a Córdoba que hay entre las páginas 86 y 88 del libro. ¡Qué bien vista por Sebastián Gasch esa Córdoba que tanto quiero! También él detuvo el paso en la noche cordobesa "con el corazón henchido de angustia ante el más inesperado e impresionante de los espectáculos": el Cristo de los Faroles.

Domingo MANFREDI CANO  
(Fotos: Ramón Dimas.)



El autor del libro, a la izquierda, con Ramón Dimas, el fotógrafo ilustrador de la obra

EL LIBRO QUE ES  
MENERE LEER

# LA DISPUTA CHINO-SOVIETICA

Selección y comentarios de G. F. Hudson, Richard  
Lowenthal y Roderick MacFarquhar

**NUESTRO** libro de esta semana tiene un interés fundamentalmente documental y de consulta, pues se trata de una selección de textos que muestran sólidamente las divergencias ideológicas y prácticas de los grandes Estados comunistas. Naturalmente, esto no quiere decir nada respecto de la intrínseca maldad de ambos, y sus divergencias no indican más que la dificultad que existe para emparejar los intereses de dos sistemas cuya ética política es nula. La mejor situación que podría producir sería aquella que nos describe Orwell en su famosa utopía «1984», en la que tres gigantescos conglomerados comunistas se reparten el mundo y luchan continuamente los unos contra los otros, perspectiva que ciertamente no es nada halagadora. Ahora bien, en estos momentos ni siquiera estamos cerca de esta violenta oposición, pues la existencia de fuerzas superiores no comunistas les obliga a mantener la alianza frente al enemigo común y a no romper en ningún caso la alianza general, cosa que, de haberlo así, les resultaría fatal. En realidad, nuestra selección de este libro se ha basado en el deseo de aumentar el conocimiento de la bibliografía del comunismo para nuestros lectores.

**THE SINO-SOVIETS DISPUTE** (Documentada y analizada por G. F. Hudson, Richard Lowenthal y Roderick MacFarquhar. Frederick A. Praeger.—Nueva York, 1961, 228 págs., 1,75 dólares.

**YA** desde el momento que los comunistas chinos establecieron su Gobierno en Pekín en 1949 y concluyeron inmediatamente su Tratado de alianza militar con la Unión Soviética, no se dejó de hablar en Occidente de la posibilidad de que esta amistad no durase mucho tiempo. Era de lo más natural el suponer que el patrimonio comunista chino, de orgullo nacional, la conciencia de su gran extensión territorial y de su considerable población y su sentido de haber realizado su revolución con el mínimo de ayuda rusa no le predispondría excesivamente a seguir con absoluta ceguera las orientaciones de Moscú y le inclinaría a formular una política exterior e interior genuinamente propia.

## LAS DIFERENCIAS IDEOLOGICAS DE LOS DOS COMUNISMOS

Afirmar en 1960 que el desafío chino a la autoridad ideológica soviética se produce por desacuerdos pragmáticos sobre la política exterior significa que se comparte la opinión de que las diversas varia-

des ideológicas son simplemente una capa con la que se encubren los conflictos de los intereses nacionales. Las profundas diferencias en la historia de los partidos comunistas chino y soviético, tanto por la estrategia utilizada para conquistar el Poder como por los métodos utilizados después para la transformación de la sociedad, han producido claramente un clima ideológico distinto y diferentes normas de vida interior del partido, y el hecho de que Mao Tse Tung pudiese ganar el control del partido comunista chino y consiguiese su victoria desafiando repetidamente la opinión de Stalin han contribuido a constituir una Directiva comunista profundamente consciente de estas diferencias.

No es éste el lugar para discutir en detalle el origen y la naturaleza del distinto clima ideológico de los comunistas chinos o de trazar sus diversas manifestaciones desde el primer movimiento de rectificación de Mao de 1941 hasta los métodos adoptados tras de su victoria para la "reeducación de las clases hostiles" o de sus reacciones ante la "desestalinización" soviética y la siguiente crisis del bloque comunista ante la campaña de "las cien flores", así como ante la creación de las comunas. Bastará decir que, mientras algunas de estas manifestaciones de originalidad china son unas veces aparentemente «liberales» y en otros casos «extremistas», su común característica es la de ser una tendencia condicionada históricamente a suponer que todo es posible en un partido revolucionario armado de una conciencia recta y con exaltación de fe, capaz de superar las condiciones objetivas de las fuerzas de producción y de superar también de cualquier modo las estructuras clasistas dadas por el modelo bolchevique e incluso de remontarse más aún hasta el original de la doctrina marxista.

Una dirección partidista condicionada por este clima ideológico tiene claramente que distinguir los problemas internos y los intereses nacionales del Estado, que gobierna de manera concreta, y en cierto modo las diferencias ideológicas tienen que constituir un potencial permanente de rivalidad entre las dos grandes potencias comunistas.

Ahora bien, esto sólo no explica el contenido y el transcurso de cualquier disputa entre ellos que supere sus intereses comunes, les obligue a la desavenencia y se produzca una situación en la que no sea posible un compromiso por medio de la diplomacia doméstica. Sólo en este caso será cuando el aliado más débil recurrirá públicamente al uso del arma ideológica. Esto lo hizo China de una manera más o menos suave con motivo de su desacuerdo en 1958, y mucho más abiertamente en 1960.

## EL PUNTO DE VISTA CHINO

En ambos casos la desavenencia china parece haberse basado en el sentido de insuficiencia de la diplomacia soviética y del apoyo militar que le pres-

THE  
SINO-  
SOVIET  
DISPUTE



SIU  
PRAEGER PAPERBACK  
DOCUMENTA  
G. F. HUDSON  
RICHARD LOWENTHAL  
AND  
RODERICK MACFARQUHAR



tó durante su continuo conflicto con los Estados Unidos, situación que además se ha agravado ahora por los esfuerzos de Krustchev por conseguir una distensión en las relaciones soviéticoamericanas. Los dirigentes chinos temen, no sin razón, que tal relación disminuya el interés soviético por correr el riesgo de su ayuda, y que aumentaría el interés soviético por impedirles que corriesen estos riesgos por su propia cuenta.

Cualesquiera que fueran las advertencias que hiciesen los chinos a Moscú en privado, consideraron que no era oportuna hacerlas públicas. Ahora bien, durante el invierno de 1959-60, la visita de Krustchev a Pekín al regreso de su visita a Eisenhower y antes de comenzar las conversaciones en Moscú sobre la Conferencia del Pacto de Varsovia, se decidieron a atacar abiertamente el esfuerzo por conseguir una distensión diplomática en las relaciones soviéticoamericanas. Se penetraba en el fondo de la cuestión, afirmándose que la política del imperialismo americano y la de su "capitosté" Eisenhower no podía cambiar esencialmente, aunque se disfrazase con pacíficas palabras, y que por ello nada podía ganarse buscando un entendimiento con los Estados Unidos en medio de una atmósfera de distensión, sino solamente aislando a este principal enemigo y haciendo el máximo de presión sobre él.

La más llamativa característica de este período fue la manifiesta despreocupación con que los dirigentes soviéticos prosiguieron sus preparativos para la conferencia "cumbre" a pesar de las claras protestas chinas. La impresión de que Mao Tse Tung se había negado a aprobar el concepto de distensión basado sobre «mutuas concesiones», tal como era propuesto por Krustchev, fue confirmado cuando este último, dirigiéndose al Soviet Supremo a su regreso a Moscú, acompañó su defensa de este concepto con una tajante advertencia contra los «aventureros trostkistas», que propugnaban una política que no era «ni de guerra ni de paz», y cuando el órgano teórico de los comunistas chinos desarrolló un análisis de la política exterior americana directamente opuesta al optimismo de Krustchev durante los siguientes meses. Además, Krustchev anunció al Soviet Supremo, en enero de 1960, una reducción esencial de las fuerzas convencionales soviéticas y de los gastos militares como contribución preliminar a las negociaciones sobre el desarme de las diez potencias, mostrándose dispuesto a superar el punto muerto en las negociaciones sobre el sistema de inspección para una prohibición permanente de las experiencias nucleares, algo totalmente opuesto al punto de vista chino.

Apenas transcurrida una semana, el Comité Permanente del Congreso Nacional chino, tras de aprobar formalmente las propuestas sobre el desarme soviético, anunció solemnemente al mundo que China no se comprometía por ningún acuerdo del que no formase parte. Y esta última fue la actitud, junto con continuas advertencias a que no había que hacerse ilusiones respecto de un cambio de la política estadounidense, que mostró el observador chino en la Conferencia militar del Pacto de Varsovia, probablemente no invitado a la misma, en un discurso que no apareció en ningún periódico de los países europeos del bloque soviético, aunque la declaración adoptada por la Conferencia no reveló formalmente ninguna concesión a este punto de vista.

Como remate de todo aquello, Krustchev pasó el resto de aquel mes de febrero, incluso el décimo aniversario de la alianza chinosoviética, en la India e Indonesia, dos países con los que China está complicada en agudos conflictos de intereses nacionales, y procuró mostrar una desaprobación casi pública durante todo el viaje de las pretensiones y las posturas chinas.

Durante todo el invierno los chinos se dieron cuenta de la debilidad de su posición como aliado dependiente y exigieron a su aliado más poderoso que prestase una mayor atención a sus intereses, pero fueron incapaces de hacer a éstos variar su acti-

tud. Ninguna de sus objeciones planteadas, primeramente en secreto y posteriormente con creciente publicidad, fueron capaces de apartar a Krustchev de su camino.

Estas circunstancias plantearon una situación delicada dentro del mundo comunista. Se sabe que durante la última parte del invierno 1959-60 se plantearon toda una serie de casos en los que los representantes chinos se opusieron a los delegados soviéticos en las sesiones cerradas de los organismos directivos de organizaciones internacionales tales como el Consejo Mundial de la Paz, el Comité de Solidaridad Afroasiático, la Federación Mundial de Sindicatos, etc. La cuestión clave consistía en si se debía dar primacía a la «campana pro paz» sobre todas las otras formas de la lucha revolucionaria tal como mantenían los rusos, o de si solamente era una entre otras muchas de las formas de lucha contra el imperialismo, que no debía nunca aislarse y colocarse en oposición a formas más militantes de acción revolucionaria, tal como los chinos pretendían.

#### LA CUESTION DE LA GUERRA

Aunque los rusos admiten ahora que la coexistencia pacífica no excluye las guerras coloniales y las civiles, y que una intervención imperialista en estos casos puede ocasionar una "guerra justa" de liberación, los chinos consideran la violencia como el camino normal y clásico para el avance de la causa comunista, y afirman que el apoyo de las "guerras justas" es el criterio que se debe seguir para un auténtico internacionalismo. Realmente han abandonado el terreno seguro de la declaración de Moscú de 1917, sobre la que ellos se apoyaron en otras fases, y han descuidado la tesis del XX Congreso del partido comunista, según la cual la toma del Poder por los comunistas puede tener lugar en algunos países sin alzamientos violentos y sin guerras civiles, por medio de una revolución pacífica y con la ayuda de las instituciones parlamentarias. Ignorando los ejemplos dados en esta época, tales como la anexión de Estonia y el golpe de Checoslovaquia de febrero de 1948, los chinos insisten ahora en que la burguesía no abandonará nunca el Poder sin recurrir a la violencia, y que sería lamentable por lo menos confundir la construcción pacífica del socialismo después de la toma del Poder con la necesaria conquista violenta del Poder. Tesis inaceptable en los momentos actuales para los soviets.

De todas las violencias planteadas por la disputa en 1960, el argumento sobre los caminos violentos o no que llevan al Poder parece de lo más artificial, por lo menos en su forma general. Los soviets han comenzado a hablar sobre el camino parlamentario, con el fin de facilitar la posición táctica de los partidos comunistas occidentales, y han sido precisamente estos últimos los que se han convertido en propagandistas de esta fórmula. Ahora bien; en las semanas anteriores a la decisiva reunión de Moscú, los esfuerzos chinos se dirigían principalmente hacia los partidos comunistas de los países poco desarrollados, en los que la experiencia china había sido considerada como un modelo. Y los más de éstos se han colocado en alianza o en conflicto con los dictadores nacionalistas, sin que ninguno de ellos tenga perspectivas de conseguir el Poder por los medios parlamentarios. Solamente en el caso del dividido partido comunista indio, un partido que actúa legalmente en un país subdesarrollado, que posee instituciones auténticas parlamentarias, se ha producido una abierta lucha entre el ala derecha de lo que propugnan y el ala izquierda que rechaza la "vía parlamentaria" para conseguir el Poder. Y es precisamente con los ojos puestos en el ala izquierda india por lo que los chinos se lanzaron a una denuncia general del concepto soviético de este camino que consideran como "revisionista".

Los soviets responden a este artilugio con argu-

mentos demagógicos del mismo calibre, acusando a los chinos de una sectaria repulsa por apoyar a los movimientos nacionalistas en su lucha contra el imperialismo, a no ser que estos movimientos suscriban por adelantado los principios y la dirección comunistas.

De una manera general, esta acusación es tan falsa como el ataque chino contra el supuesto "revisionismo" de la coexistencia pacífica de Moscú. El hecho de que mantengan estrechos contactos Pekín con los argelinos y otros nacionalistas africanos, demuestra diariamente lo rebuscado de todas estas posturas. Ahora bien; los conflictos de Pekín con los Gobiernos indio e indonesio, debidos en parte, no a prejuicios ideológicos y en algunos casos a un auténtico "chauvinismo" chino y su apoyo del descontento izquierdista de muchos partidos comunistas asiáticos contra la ayuda de Moscú a muchos dictadores nacionalistas, da a la acusación una apariencia de verdad.

Las relaciones chino-soviéticas parecen haber alcanzado su punto más débil durante los meses de agosto y septiembre. Fue entonces cuando los técnicos rusos abandonaron durante un periodo extraordinariamente largo, para lo que es habitual en otros casos, China y cuando muchos estudiantes chinos regresaron de Rusia. Igualmente desapareció "la Sociedad de amistad chinosoviética" de las calles de Moscú.

Fue también en aquellos momentos cuando una serie de periódicos secundarios soviéticos comenzaron a publicar artículos asegurando que en las condiciones contemporáneas ni siquiera un país tan gigantesco como China es capaz de construir el socialismo aisladamente y sin la ayuda y respaldo de la Unión Soviética, mientras que las voces teóricas de Pekín publicaban declaraciones sobre la necesidad de que China se bastase de sus propios recursos para la realización de sus planes.

No hubiéramos convocado la historia que se oculta tras estos hechos visibles si Moscú no hubiese tratado auténticamente de aplicar medidas de presión económica o si Pekín no hubiese dado muestras gratuitas de su capacidad de marchar ella sola.

#### LA ACTITUD SOVIETICA

El extenso documento sobre la estrategia internacional del comunismo que fue aprobado a finales de la Conferencia de Moscú representa una clara victoria en casi todos sus puntos de lo que había estado hasta entonces en discusión durante los tres meses precedentes. Ahora bien, la posición soviética tal como había sido defendida en la sesión precedente del mes de julio por el Comité Central ofrecía ya esenciales concesiones a las críticas originales chinas a la política soviética.

La declaración de Moscú de 1960 comienza con un análisis soviético de que las opiniones leninianas han sido parcialmente superadas en la época actual, que no es ya la del imperialismo, sino de la creciente preponderancia del "sistema mundial socialista" sobre las fuerzas del imperialismo. Sobre estas bases se acepta no solamente la posibilidad de una guerra final con la victoria del socialismo, sino de liberar a la humanidad libre de la pesadilla de cualquier otra guerra, prescribiendo la guerra universal de la vida de la sociedad, aun en el caso de que el capitalismo subsista todavía en algunas partes del mundo. La tesis del XXI Congreso del partido comunista que los chinos luchando hasta el último momento habían sido aceptadas con desagrado por los demás, así como los horrores de una guerra nuclear. La declaración también proclama la posibilidad de no impedir las guerras locales, pero sí la de combatir eficazmente las desencadenadas por los imperialistas, de extinguirlas, proclamando también la unanimidad de todos los comunistas en apoyo de la coexistencia pacífica, considerando que las negociaciones son la

única alternativa para la guerra destructora. Finalmente reconoce la histórica importancia que implica la realización del programa soviético para un desarme general y completo y afirma que su cumplimiento, aunque difícil, puede realizarse en varias fases si las masas y los Gobiernos del campo socialista se deciden resueltamente a apoyarlo.

#### LA COEXISTENCIA PACIFICA: NUEVA TEORIA MARXISTA

Al mismo tiempo, la coexistencia pacífica es presentada como una forma de la lucha de clases (no como en algunos documentos soviéticos, como su plataforma, porque en la doctrina del partido chino esta categoría se reserva a la guerra revolucionaria). La esperanza de preservar la paz se basa simplemente en la fortaleza del campo socialista, los movimientos revolucionarios y sus simpatizantes. Se admite que estos últimos pueden encontrarse también en determinados estratos de la burguesía de los "países avanzados" que se dan cuenta de la nueva relación de fuerzas y de las catastróficas consecuencias de una guerra mundial, en la que ésta aparece como un factor marginal. A pesar de que condena la "guerra fría", que considera un instrumento del imperialismo norteamericano, el documento define los términos de la coexistencia pacífica, dentro de los límites de la misma "guerra fría".

#### LA SUPREMACIA IDEOLOGICA

La cuestión de a quién corresponde la última palabra en temas ideológicos, es decir, el derecho a interpretar los ambiguos principios en una situación cambiante, facilitó una clara aunque limitada victoria a los soviets, que surgen como los más apropiados, aunque no exclusivos intérpretes de la auténtica doctrina.

La Unión Soviética es saludada como el único país que, habiendo conseguido una construcción socialista, está empeñada en la forja de una forma superior. Las comunas chinas no son ni siquiera mencionadas por el argumento soviético de que la abundancia comunista no es posible si existe escasez de alta producción técnica. No obstante, Moscú no monopoliza la primacía ideológica, y del texto se desprende que la vanguardia revolucionaria no le corresponde ya, habiendo abandonado su infalibilidad. La regla de «Moscú locuta, causa finita», no es válida ya. Por primera vez en sus cuarenta años de historia, la Internacional Comunista entra en su período conciliar.

Una fase de la abierta controversia ideológica entre Moscú y Pekín ha terminado. Los chinos han retirado su manifiesto desafío a la ortodoxia marxista-leninista del comunismo soviético, pero no sin haber conseguido antes muchas ventajas para su política exterior, cosa que han podido lograr sin romper brecha. Las razones subyacentes de las diferencias de intereses y de los puntos de vista permanecen, aunque sus expresiones públicas se han enmudecido por algún tiempo. Ahora bien, esta fase que ahora se cierra no ha tenido solamente un considerable impacto inmediato en la política exterior soviética, sino que ha producido duraderos cambios en la constelación de factores que configuran esta política en las relaciones chinosoviéticas y en las relaciones que existen del mundo comunista.

Una de las inmediatas consecuencias ha sido la incertidumbre mostrada por la diplomacia soviética en la fracasada conferencia "cumbre" celebrada en mayo de 1960. Las oscilaciones fueron demasiado rápidas; los gestos de conciliación, demasiado forzados. Al privársele de poder automáticamente subordinar todos los movimientos revolucionarios a la diplomacia soviética, los chinos han forzado a los soviets a competir en su autocracia con aquellos movimientos que, en cierto modo, les están subordinados.

# DOS ETAPAS DE ESPAÑA

El cardenal Antoniutti ha hecho vibrar, con emocionado gesto de despedida, las fibras más sensibles del recuerdo. Antes de alejarse de nuestra Patria y en réplica a la salutación que el Ministro Castiella le hizo en nombre de las autoridades presentes, el ilustre purpurado pasó revista a los hechos de que fue testigo durante su permanencia en España y que tiene grabados en lo más recóndito de su corazón. Habló breve y elocuentemente. Espigó entre los recuerdos personales y para todos los españoles legó una semblanza de este país que invita a la meditación. Porque el cardenal Antoniutti, enviado por la Santa Sede a España en misión especial durante aquellos días tenebrosos de 1937 y Nuncio apostólico en Madrid muchos años más tarde, ha vivido y conocido directamente dos etapas bien distintas de nuestra historia reciente, que son cómo el haz y el envés, la cara y la cruz del panorama nacional español. Sus juicios, cimentados por un espíritu insobornable sobre datos de primera mano, constituyen un testimonio excepcional. Y ese testimonio tiene, además, el mérito de la espontaneidad más acusada, el valor de la objetividad y el incentivo del desapasionamiento.

Ni siquiera entre quienes vivieron toda la crudeza del asalto marxista a nuestra Patria es imposible sustraerse a la difuminación de los recuerdos. Entregados al quehacer de cada día y cercados por una problemática de mayor o menor entidad, pero desde luego bien distinta, los perfiles trágicos de aquellos tiempos suelen sumergirse en brumas hasta incluso desaparecer de nuestro ángulo visual. Del mismo modo, también es frecuente el error de apreciación con respecto al vasto edificio erigido por el Régimen, cuyas realizaciones en todos los órdenes se nos ofrecen con tanta proximidad que imposibilitan la necesaria perspectiva. Saludable es, sin duda, que pulsemos las inevitables imperfecciones que nos rodean, con denodado afán de superarlas, pero no menos estimulante será para todos y a este mismo fin que periódicamente hagamos un alto en la tarea y tratemos de reensamblar. Muy sugestivas son a este propósito las palabras recientes del cardenal Antoniutti: «Hace ahora veinticinco años que entraba en España, al final de julio, cuando se apagaba el fuego de la batalla de Brunete. Llegué a Navarra, enardecida por sentimientos de religión y patriotismo, y la impresión que tuve fue la de un pueblo lleno de virilidad que luchaba por Dios y por su patria.» Esa era, en efecto, el clima exacto de aquellos días. Ese era el objetivo absorbente de los españoles y los motivos que justificaron la misión del alto dignatario vaticano entre nosotros, como recuerda Antoniutti con estas palabras: «Traía una bendición del Papa para los que se habían propuesto la difícil y delicada tarea de establecer el orden, la justicia y la paz.»

Frente a ese panorama de un pueblo en armas defendiendo fe y justicia, la otra cara de la moneda: «Dolorosos también los recuerdos de espectáculos semejantes que tuve ocasión de presenciar por tierras de Asturias, Aragón y, posteriormente, de Levante. En Gijón llevé el Cristo del Perdón por encima de las ruinas de iglesias destruidas. Junto a los muros de Teruel, en el frío comienzo

de 1938, busqué, en vano, al obispo, padre Poianco, que después de larga prisión e inenarrables sufrimientos debía seguir la suerte de otros once obispos torturados y muertos de las formas más inhumanas. Llevé en Vinaroz, en nombre del Papa, el Santo Cristo de la Paz, para conmemorar la liberación de aquella ciudad en un Viernes Santo que fue un viernes de gloria. Visité con dolor los cementerios profanados, entre los que recuerdo el de Barbastro y el de Huesca; recé sobre las ruinas de las iglesias destruidas y lloré ante las tumbas de millares de sacerdotes que fueron marcados con la violencia del anticristo.»

Al emerger ante nosotros con la cita del cardenal ese ya lejano mosaico de atrocidades, lo que inmediatamente aparece, y con poco esfuerzo, son las causas de la tragedia. Unos, porque las vivieron, y los más jóvenes porque la ferocidad del acontecimiento demanda una explicación basada en razones bien hondas, todos han de coincidir en que España había caído víctima de los errores liberales, que constituyeron y constituirán siempre el más propicio caldo de cultivo para el desarrollo de la discordia nacional e incitarán al comunismo para su arremetida decisiva, como colofón. Una tras otra fueron socavadas las instituciones, hasta el derrumbamiento; las virtudes más arraigadas se vieron corroídas por la pujanza de las sectas, y los separatismo trataron de hendir la Patria como hendiduras estaban ya las familias y hasta las propias conciencias. Eran, a fin de cuentas, los mismos hechos que bajo parigual programa vinieron a producirse años más tarde en diversos lugares de Europa, hasta la completa inmersión de los pueblos en el piélago comunista, que es donde naufragan, indefectiblemente, todas ilusiones de quienes pretenden galvanizar a estas alturas el cadáver liberal bajo la desacreditada enseña de libertad, igualdad y fraternidad.

Poco tienen que hacer ya en nuestra patria, afortunadamente, los corifeos de aquel trasnochado programa. Ante todo, porque conocemos bien el enemigo común. Como decía el cardenal, aquí se ha podido contemplar «el resurgir de un pueblo empeñado en hacer revivir sus mejores tradiciones», con cuya base hemos erigido un Estado moderno y eficaz, social y políticamente. «Testigo auténtico de la tragedia de este país —precisó Antoniutti—, he podido comprobar a mi vuelta las grandes realizaciones logradas a pesar de las dificultades que España tuvo que afrontar, soportar y superar, con la tenacidad propia de sus gentes y las reconocidas virtudes de su genio.» Y en esa línea nos hallamos. Fieles a la verdad eterna, con regulación por concordato ejemplar de nuestras relaciones con la jerarquía eclesial; configurados nuestras instituciones por las enseñanzas de la Iglesia, por el fracaso de una nefasta política anterior y por la experiencia de nuestro ensayo político. Dispuestos, en suma, a impulsar sin desmayo la obra emprendida hace veinticinco años y que ha cambiado la faz de España para ejemplo de un mundo atribulado, más que por las amenazas de guerra, por el drama de la confusión en el terreno de las ideas.

# EN EL CAMINO DE LA INTEGRACION

“**L**EGA un momento en el cual nosotros nos aislamos del mundo (de esto hace ya siglos, por lo menos un par de siglos, quizás) y en ese momento en que nos separamos de las preocupaciones propias del resto del mundo y nos encerramos en nosotros mismos a vivir nuestras propias aventuras interiores, desentendiéndonos de la marcha general del mundo, entonces nos olvidamos en gran parte de que lo económico es algo que hay que atender necesariamente si queremos que el cuerpo nacional y que la cultura toda del país puedan progresar convenientemente. Y así, olvidados de la preocupación económica y olvidados también de la preocupación social que penetró en el mundo hace ya unas generaciones y que se ha intensificado últimamente, habíamos vivido sin saber aprovechar nuestras capacidades humanas y económicas.”

Las anteriores palabras corresponden al discurso pronunciado por don Alberto Ullastres en la sesión del día 22 en la Cámara de Comercio Internacional. Para los empresarios que le escucharon ese discurso constituyó una magnífica información sobre lo que ha sido, es y será la economía española.

España atraviesa en estos momentos por una situación realmente envidiable que se superará y mejorará en los próximos años. Como advirtió el Ministro de Comercio, los niveles de precios se hallan prácticamente estables, se ha conseguido el equilibrio presupuestario público, se ha nivelado, e incluso liquidado, la balanza de pagos al igual que el presupuesto interior, con superávit y existen unas disponibilidades de moneda exterior ampliamente suficientes para atacar a fondo una etapa de desarrollo. ¿No cabe sentirse optimista a la vista de estos resultados si se les compara con la situación de otras épocas magistralmente desorbitada por el Ministro de Comercio?

Pero en la economía como en ningún sector de las actividades humanas es admisible el estancamiento. Por eso los esfuerzos del Estado español tienden ahora, no a conservar esta situación, sino a hacer de ella una plataforma para un futuro aún más envidiable y ese futuro se centra fundamentalmente en dos aspectos de un mismo programa: el desarrollo económico y la más intensa integración económica en Europa. El primero goza de los pronósticos favorables de los técnicos de la economía mundial. Existe la posibilidad, señaló el señor Ullastres, de alcanzar un aumento del producto nacional bruto y si la utilización de recursos es óptima y a ello se une el esfuerzo empresarial debido podría ser conseguido un crecimiento del seis al siete por ciento.”

De muy poco, de nada o, incluso en contra, podría servir ese aumento si no se planteara en debida forma el problema de la distribución de los nuevos bienes logrados. «Junto a un crecimiento de la producción y de la riqueza, que tenemos la seguridad de conseguir, nos planteamos una mejor distribución de esta riqueza de forma que ese aumento de producción mejore fundamentalmente a aquellos que arrancan en este momento de rentas sociales más bajas.»

Mención obligada en el discurso era indudablemente la de la integración económica que es en realidad un aspecto, cualquiera que sea de los más importantes de una cooperación internacional cuyo espíritu se ha desarrollado en España intensamente en los últimos años. Sana, útil y estimulante será esa integración, según señaló el señor Ullastres, si se realiza con prudencia. Y dentro de esa necesaria prudencia es imprescindible considerar que en la integración con Europa deben jugar otros factores además de los puramente económicos.

En el mundo actual se están planteando urgentemente numerosos planes de integración económica. Muchos de ellos no llegarán a feliz término por una razón esencial: la de creer que unas naciones pueden integrarse económicamente al margen de razones políticas, sociales y culturales, la de pensar y actuar como si la economía pudiera desentenderse de las restantes manifestaciones humanas. Hace falta que la integración económica de Europa no sea de este signo: «Pensando en estos altos ideales, aclaró el Ministro, pensando en estas necesidades en que lo humano pasa por delante de lo económico, yo sé que encontraremos en los países europeos una comprensión para los problemas españoles de la integración. Sentiría muchísimo aunque a corto plazo pueda beneficiar a España, una consideración puramente económica de nuestra integración; sentiría muchísimo que no se viese la necesidad de incorporar a nuestro país a la tarea europea, porque se había perdido el concepto de aquellos valores morales que tienen que predominar y regir en la vida económica europea.»

La integración será el nuevo paso hacia adelante de la economía española tras una larga y dura carrera que se inicia con la tarea de reconstrucción. Sin los esfuerzos de entonces y de los de la etapa de desarrollo, obra en parte de los empresarios privados, pero que significó la actuación decisiva del Estado que reformó inadecuadas estructuras, no sería posible hoy enfrentarse con un futuro cargado de espléndidas esperanzas.

EA4FU no  
de ning  
cuyas and  
tuados el c  
revelaciones  
resalientes  
cional. EA4  
ciadano esp  
horas pegac  
ora de  
las noches  
lo preferien  
Intendente  
ayudante d  
mento y  
espacio su  
de una co  
puede dep  
En otras t  
piamente  
un descor  
puede esta  
del Atlánti  
Nosotros  
junto a la  
bochornos  
oso. El  
la que s  
cualquier  
te, a cabe  
su pequeñ  
de Chambr  
—Camb  
Pulsa u  
ora y a  
Pasan t  
glaterra,  
captado  
ción. Es  
está en t  
Áreas: c  
ción aper  
la de un  
Don Jo  
trabaja  
queña pe  
su QSL.  
A los  
la extren  
entendien  
utilizand  
nacional  
tico y de  
mas. De  
comunic  
tual eren  
tancia e  
ellos lia  
detallan  
ha proc  
Nueve  
ta. Esta  
de Aust  
side en  
Don  
pletar  
municac  
Booka,  
dos los  
do. Po  
de de  
el mis  
dioficio  
recient  
je escr  
de Ra  
I  
Fens  
relatar  
una e

EA4FU no es el nombre cifrado de ningún agente secreto, a cuyas andanzas nos tienen habituados el cine y las sensacionales revelaciones de los casos más sobresalientes del espionaje internacional. EA4FU es un pacífico ciudadano español que pasa largas horas pegado a su pequeña emisora de radioaficionado. Todas las noches EA4FU, o si ustedes lo prefieren don José Doblas Ríos, Intendente mercantil y teniente ayudante de Ingenieros de Armamento y Construcción, lanza al espacio su indicativo, a la espera de una comunicación de la que puede depender quizá una vida. En otras ocasiones se trata simplemente de un saludo cordial a un desconocido compañero que puede estar situado al otro lado del Atlántico.

Nosotros le hemos sorprendido junto a la emisora, en una tarde bochornosa de este mayo veleidoso. El indicativo, la señal por la que será identificado desde cualquier rincón del mundo, parte, a caballo de las ondas, desde su pequeño estudio de la glorieta de Chamberí.

-Cambio.

Pulsa un interruptor de la emisora y a esperar.

Pasan tres segundos. Desde Inglaterra, contesta G3PSG, que ha captado el mensaje a la perfección. Es un radioaficionado que está en una Base de las Fuerzas Aéreas: en Madrid su comunicación apenas se oye, inter'cida por la de un colega francés.

Don José Doblas le explica que trabaja con una emisora de pequeña potencia y que le enviará su QSL.

A los profanos nos sorprende la extrema facilidad con que se entienden los radioaficionados, utilizando su propio código internacional en medio de un auténtico y delicioso «puturrín» de idiomas. Después de cada una de las comunicaciones, es norma habitual enviar por correo una constancia escrita del mensaje, lo que ellos llaman el QSL, en el que se detallan las condiciones en que se ha producido la comunicación.

Nueva llamada y nueva respuesta. Esta vez contesta OEIET, desde Austria. Se llama Ernest y reside en Viena.

Don José Doblas quiere completar datos sobre su nuevo comunicante. Consulta el «Call Book», el libro en que figuran todos los radioaficionados del mundo. Por desgracia, el comunicante de Viena no figura todavía en el mismo; por tratarse de un radioaficionado con indicativo muy reciente: en este caso, el mensaje escrito se lo enviará a la Unión de Radioaficionados de su país.

**DOS MIL RADIOAFICIONADOS EN ESPAÑA**

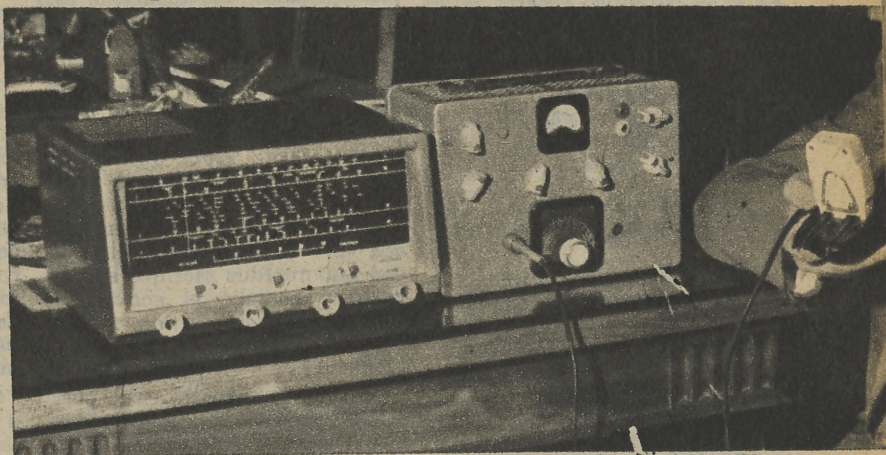
Pensarán ustedes que les estoy relatando las interioridades de una extraña afición, tan extraña e

# U. R. E.:

## 2.000 RADIOAFICIONADOS ESPAÑOLES



### AMIGOS EN TODO EL MUNDO Y COLABORADORES PARA CUALQUIER NECESIDAD



Arriba, Isidoro Ruiz Novillo, presidente de la Unión de Radioaficionados Españoles. Abajo, la emisora más pequeña de España, que puede transmitir a todo el mundo.

inútil como coleccionar pipas o corbatas a rayas. Nada de esto. La radioafición es realmente una cosa muy seria y extremadamente útil, según ha podido comprobarse en repetidas ocasiones. No en vano son casi trescientos mil los radioaficionados repartidos por todo el mundo, cuyos servicios a la humanidad son incontables. Ciertamente se trata de una afición para la que no todos están dispuestos. La Conferencia Administrativa de las Telecomunicaciones, reunida en Ginebra en 1959, la define como un servicio de instrucción personal, sin fin lucrativo alguno. Es un campo de experimentación en el que sobresalen unos hombres aficionados, trabajadores y conscientes de su responsabilidad.

Según el código ético del radioaficionado, éste ha de ser un caballero leal, progresista, cordial, disciplinado y patriota. Son éstas seis condiciones de validez universal: si algún radioaficionado falta a este código sus propios compañeros le harán ver amigablemente, de forma cordial, como es habitual en ellos, su propia falta.

Pues bien, en España son casi dos mil los radioaficionados agrupados en la URE (Unión Radioaficionados Españoles). Funcionan unas mil emisoras; el resto son simplemente escuchas. Entre todos completan una eficiente red, cuyos servicios han resultado de una incalculable eficacia en determinados momentos, hasta el punto que tienen a su cargo la red de transmisiones de la Protección Civil.

Pero veamos cómo funciona cada una de estas emisoras. Aunque repartidas por todo el territorio nacional, se advierte una mayor concentración en Cataluña, Madrid y provincias vascongadas. Cada una de ellas dispone de un indicativo propio para su identificación, compuesto por varias letras y números. Así EA4FU, a quien nos referíamos antes, se descifra de la siguiente forma: EA es el indicativo general de las emisoras españolas; el número 4 corresponde a una de las zonas en que está dividido el territorio nacional, concretamente a la región Centro; las letras FU significan la localización de la emisora dentro de la zona.

#### EN VANGUARDIA DEL PROGRESO TECNICO

El indicativo, que equivale a la licencia de emisión, lo concede la Dirección General de Correos y Telecomunicaciones, después de un examen del aspirante y después de haber sido aprobados los planos de la emisora por un ingeniero de dicha Dirección General. En España estas emisoras no pueden exceder de una potencia máxima de 50 vatios, pero basta con ello para poder enlazar con todo el mundo.

Se trata de una labor callada la que realizan los radioaficionados, que únicamente trasciende cuando su intervención resulta decisiva con motivo de catástrofes públicas, o cuando se consigue obtener algún medicamento de difícilísima localización. Pero al margen de estos casos extremos, los radioaficionados mantienen una red constante de comunicaciones, dedicadas fundamentalmente a la experimentación técnica: estudio de circuitos, sistemas de antena, etc.

Efectivamente, el aficionado de radio ha estado siempre en vanguardia del progreso técnico. Muchas conquistas de la ciencia se deben en estos últimos años a la tenacidad y constancia de estos hombres que están ensayando continuamente. Puede decirse que cada estación de aficionado constituye un verdadero laboratorio. De los laboratorios de la Asociación Americana de Radioaficionados surgió en 1932 el superheterodino monosajal de James Lamb, el receptor radiotelegráfico de proyecto más avanzado para señales radiotelegráficas de frecuencias altas y en 1936 apareció el circuito «silenciador de ruidos».

El actual presidente de honor de la «International Amateur Radio Union», cuya sección española es la URE, inventor de la válvula de tres electrodos, mister Lee de Forest, propuesto para el Premio «Nóbel» de Física, ha manifestado en repetidas ocasiones que los radioaficionados han sido siempre sus mejores y más eficaces colaboradores.

Puede decirse que los radioaficionados de todo el mundo constituyen una gran familia.

Don Isidoro Ruiz Novillo, presidente de la Unión de Radioaficionados Españoles, que tiene en su domicilio de la calle de Carretas nada menos que tres aparatos emisores, nos ha contado innumerables y deliciosas anécdotas sobre la solidaridad y el compañerismo que reina entre los radioaficionados. Habitualmente este señor pasa los fines de semana en el campo, con su familia. Pues bien, un sábado, cuando ya se disponía a marchar a su finca, recibió una comunicación de la Argentina. Un radioaficionado de aquel país le pedía que tuviera la amabilidad de acudir a Barajas para esperar a su madre, que llegaba a España para atender a una hija enferma. Naturalmente, don Isidoro Ruiz sacrificó su descanso y cumplió el encargo de su comunicante argentino, a quien únicamente conocía por el mensaje recibido.

Otro día se encontró en la puerta de su casa a un joven matrimonio japonés. Ella exhibía el indicativo del señor Ruiz Novillo: EA4DO. Se trataba de una radioaficionada del Japón que en cierta ocasión había comunicado con el presidente de la U. R. E.

Pero, en fin, no se trata simplemente de estrechar lazos de amistad entre los radioaficionados de todo el mundo. Generalmente los mensajes cursados entre ellos se refieren a cuestiones técnicas de la radio. Usted, amable lector, puede comprobar personalmente si tiene la paciencia de sintonizar su aparato de radio cualquier noche en la banda destinada a los radioaficionados: en España suelen transmitir en una longitud de 20 metros.

Alguna vez quizá observará un fenómeno extraño. Un determinado radioaficionado añadirá a su propio indicativo la expresión «barra equis». Entonces llamarán todos los demás o se pondrán a disposición del primero para ayudarle a establecer los enlaces que desee.

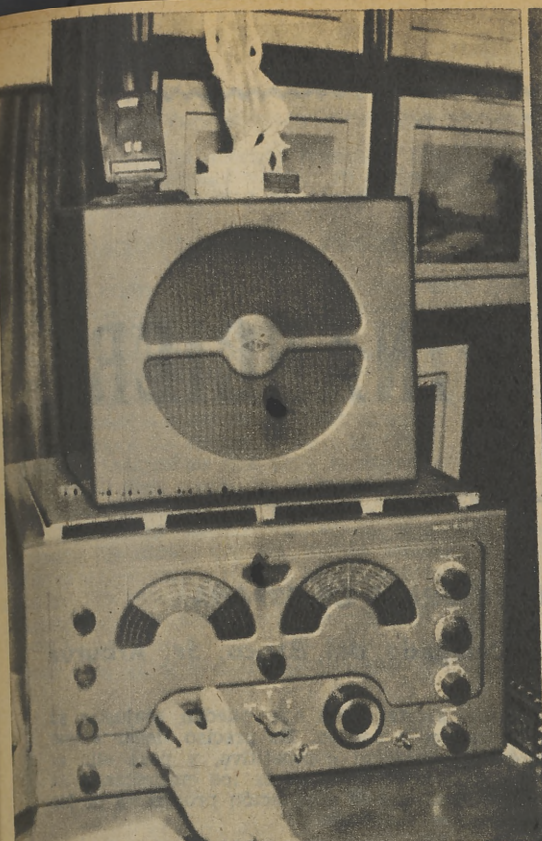
Sucede entonces, al añadir el indicativo la expresión señalada, que la emisora transmite en función de la Protección Civil. Puede haber ocurrido alguna catástrofe, una inundación por ejemplo. Los radioaficionados, que son personas que tienen como usted y como yo sus ocupaciones habituales, prescinden entonces de todo para ponerse al servicio de quienes lo necesitan. Estas cosas son así.

Cuando el desastre sufrido hace unos años por la isla de La Palma, las emisoras privadas de los radioaficionados fueron el único medio de comunicación disponible para la obtención de noticias y datos del máximo interés. Igualmente en Valencia, con motivo de las inundaciones: los radioaficionados de toda España mantuvieron un contacto permanente con la capital valenciana, atendiendo sus llamadas de socorro y facilitando noticias sobre la situación y estado de muchas familias de la ciudad afectada.

El caso más reciente es el de Sevilla. Durante varios días los radioaficionados dejaron sus propias obligaciones para atender de manera constante y permanente la comunicación con la ciudad inundada.

Pero la radioafición española se ha hecho acreedora igualmente de la gratitud internacional. Hace unos años, cuando se registraron en Italia las inundaciones del Valle del Po, nuestros radioaficionados «repitieron» los mensajes de las emisoras italianas, que por un fenómeno especial quedaron inconexas entre sí. A través de España, los italianos tenían noticias de lo que estaba ocurriendo en la zona afectada.

Cuando el terremoto de Agadir el radioaficionado español EA4HC don Carlos Panero Flores, garantizó el tráfico radiofónico con la ciudad siniestrada. Así son muchos los casos. En las catástrofes de Chile y de Colombia, la radioafición española ha llevado el mensaje



A la izquierda, un moderno receptor usado en España. A la derecha, una de las insignias de los radioaficionados españoles.

saje de aliento y la ayuda oportuna.

**COLABORADORES DE LA PROTECCION CIVIL**

Por ello, al estructurarse los distintos servicios de la Dirección General de Protección Civil, los radioaficionados españoles han encontrado la consideración pública a que por sus incontables servicios y por la eficacia de los mismos se han hecho acreedores.

Hace unos meses, con motivo de la IV Semana de Información de Protección Civil, la URE organizó un ejercicio de emergencia en todo el territorio nacional, incluidas Baleares y Canarias. A través de una emisora central instalada en el Retiro se pudo conectar en pocos minutos con ciento cincuenta radioaficionados. El hecho es que en cualquier momento de emergencia la Protección Civil puede contar con más de mil emisoras privadas de toda España. Lo que en principio pudiera considerarse como una mera afición se ha convertido en un auténtico servicio a la comunidad, desarrollado precisamente en los momentos en que ésta más los precisa.

El presidente de la URE, don Isidoro Ruiz Novillo, nos explica los proyectos más inmediatos en materia de Protección Civil. Se intenta ahora trabajar con emisoras móviles, de frecuencia muy elevada, lo que en términos técnicos se llama VHF, con una longitud de onda de dos metros, equivalente a 144 megaciclos.

Durante los días 10 al 20 del próximo agosto se realizará un ejercicio consistente en situar emi-

soras móviles de este tipo en los puntos mas altos de la Península para cubrir con las mismas todo el territorio nacional. Las ventajas son múltiples: se evita con ello la congestión de tráfico radiofónico existente en la banda de alta frecuencia actualmente utilizada. Por lo demás, se reduce la posibilidad de escuchas indiscretas (se trata de un ejercicio de Protección Civil), garantizándose mayor reserva de las comunicaciones: en muchas circunstancias esta reserva es obligada para evitar el pánico de la población civil o para evitar que la información sea utilizada por un supuesto enemigo. Otras ventajas de este sistema que va a ensayarse son la mayor seguridad en el servicio, la no interferencia de los programas de Radio-Televisión y el hecho de que no son necesarios equipos emisores muy potentes.

Estas emisoras móviles de muy alta frecuencia sólo tienen unos cien kilómetros de alcance; pero su utilización puede resultar interesantísima en España, dadas las peculiares características topográficas de nuestro país.

Otros proyectos de la Unión de Radioaficionados Españoles se refieren a conseguir autorización para que los socios radioescuchas de la misma—que por determinadas circunstancias personales, principalmente la edad, no están autorizados para emitir—sean autorizados a trabajar en gráfia. Ello puede resultar muy beneficioso por múltiples conceptos. En primer lugar, se les habitúa a la radio, fomentando su afición. Por otro lado, este aprendizaje puede resultar muy provechoso con vis-

tas a la incorporación de estos muchachos al Ejército en su momento oportuno, para nutrir los servicios de Transmisiones militares.

También se tiene la intención de trabajar con emisores de televisión.

**AMIGOS EN TODO EL MUNDO**

Nos encontramos, pues, ante una afición que se ha convertido en un magnífico instrumento de ayuda y de servicio para la comunidad nacional. Realmente, el camino recorrido desde 1911, en que se iniciaron en España las primeras actividades de los radioaficionados, hasta nuestros días, es sencillamente magnífico. Entonces, con unos rudimentarios emisores de los llamados de "chispa" se podía comunicar a unos pocos kilómetros de distancia. Actualmente, la Unión de Radioaficionados Españoles tiene en su haber méritos muy destacados, como la colaboración mantenida con el Gobierno norteamericano para el control de paso e intensidad de señales del satélite artificial "Oscar II"; cuando el satélite pasaba sobre Inglaterra, nuestros radioaficionados ya habían establecido contacto con él.

Desde 1949, entre los radioaficionados españoles se han cursado casi 1.200.000 tarjetas QSL para ratificar por escrito los distintos comunicados A una cifra similar ascienden las cursadas entre España y el extranjero, lo que da una idea del tráfico radiofónico mantenido por nuestros radioaficionados.

(Fotos Alcoba.)

R. CASTILLO MESEGUER

# INFORMACION FINANCIERA

## JUNTA GENERAL DEL BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

### Interesante informe del Administrador - Delegado del Banco, Sr. Arburúa

Bajo la presidencia del comisario de la Banca Oficial, excelentísimo señor conde de Benjumea, ha tenido lugar el día 10 del actual la Junta general ordinaria del Banco Exterior de España, que ha constituido un señalado éxito por la elevada concurrencia de accionistas y por los resultados puestos de manifiesto.

La nueva ordenación del sistema crediticio y bancario, que ha dado este año singular relieve a las Juntas de accionistas en nuestras grandes entidades financieras, confería también el mismo interés a la reunión del Banco Exterior de España, que, como se sabe, está especializado en las operaciones de comercio exterior y viene desarrollando los más meritorios esfuerzos en ese campo a través de las dependencias e instrumentos de acción que ha logrado crear en beneficio de los exportadores españoles.

La eficacia de esa actuación ha quedado acreditada una vez más en la Junta que reseñamos, a la vista de los datos facilitados a los accionistas por el Consejo de Administración con referencia al pasado ejercicio. Los hechos expuestos, en efecto, muestran un satisfactorio progreso dentro de la especialización del Banco y, sobre todo, reflejan recientes posibilidades para la actuación futura en los mercados exteriores.

#### INFORME DE DON MANUEL ARBURUA

En su documentado informe ante la Junta, el administrador-delegado, don Manuel Arburúa, comenzó subrayando la trascendencia del momento económico actual, caracterizado por la coincidencia de acontecimientos tan relevantes como son la solicitud de asociación española con el Mercado Común, la preparación de un Plan General de Desarrollo Económico y la iniciación de reformas estructurales, de las que se ha dado un primer paso con la nueva Ordenación Crediticia y Bancaria.

El señor Arburúa recordó, ante todo, que la política económica española desde 1940 ha conseguido ya—con los diversos medios más adecuados para cada etapa—brillantes resultados en el progreso económico del país, como lo prueban bien las conocidas cifras de crecimiento de la renta nacional y de los sectores productivos más importantes. Pero lo que caracteriza al momento actual es la integración de todos los esfuerzos dentro de la sistemática de un plan de conjunto, encaminado a lograr incrementos de producción o, en una mejor distribución. «Esto—afirmó—implicará un considerable esfuerzo de adaptación que ha de acometerse gradualmente, de manera que no se vean perjudicadas tantas creaciones importantes debidas a la iniciativa de los empresarios españoles, que resolvieron en su día dificultades de aprovisionamiento, y a los que ahora

debemos ayudar para que puedan reajustar su organización y equipo. Es preciso llegar a una auténtica situación competitiva, y para ello es indispensable el esfuerzo de los empresarios en la operación con la adaptación progresiva de los mecanismos económicos

Después de subrayar también la importancia de las inversiones extranjeras en el esfuerzo de adaptación y de congratularse por ello de las nuevas facilidades otorgadas a la inversión en Bolsa, el señor Arburúa insistió en que las necesarias reformas de estructura para mejorar la productividad y la distribución se hacen todavía más necesarias y urgentes si consideramos las cuestiones planteadas por la demanda de asociación al Mercado Común. Pues prescindiendo de problemas que puedan presentarse a lo largo de las negociaciones, es evidente que dicha petición, aun aportando nuevos horizontes para el progreso, puede también acarrear ciertas dificultades para algunos sectores. Esto obliga a redoblar desde ahora los esfuerzos de adaptación y a dosificar cuidadosamente el ritmo de la incorporación española que pueda llegar a acordarse en su día.»

#### IMPORTANCIA DEL COMERCIO EXTERIOR

«Dentro de esos esfuerzos—continuó—, el sector comercial exterior tiene una importancia destacada, perfectamente comprendida por el Gobierno.» A ese campo se viene consagrando especialmente el Banco Exterior de España, cuyas realizaciones al servicio del país resumió brevemente el señor Arburúa al referirse a las organizaciones creadas por el Banco Exterior para la prospección y apertura de nuevos mercados.

En el pasado ejercicio esas tareas de penetración comercial han comprendido reiterados viajes a diversas naciones: asistencia a Ferias Internacionales, como las de Chicago, Bogotá y otras; consolidación de las Delegaciones propias ya existentes en varias plazas sudamericanas, y la articulación de esfuerzos con entidades colaboradoras en otros países.

Este vasto conjunto de organizaciones y enlaces en el exterior complementa eficazmente la labor de las filiales bancarias, a cuya actuación se refirió brevemente el señor Arburúa. Los progresos del Banco Español en París, Banco Español en Londres, Banco Español en Alemania y Banco Español en Marruecos fueron objeto de un comentario plenamente satisfactorio para los accionistas. La red de organizaciones creada por el Banco Exterior de España, al servicio de las directrices del Gobierno y en beneficio de los exportadores españoles, constituye, efectivamente, un indiscutible medio de asistencia al esfuerzo



comercial más allá de nuestras fronteras, por lo que resulta especialmente valioso en estos momentos iniciales de un plan de desarrollo.

### SITUACION LEGAL DEL BANCO

La última parte del discurso del señor Arburua fue dedicada a un análisis de la nueva Ordenación del Crédito y la Banca, que, dentro de la brevedad aconsejada por la abundancia ya de comentarios sobre la materia, permitió a los accionistas apreciar con claridad los ejes básicos del nuevo sistema y los matices introducidos en la ordenación, a fin de convertir a la Banca en instrumento más eficaz aún para la nueva etapa de desarrollo. Este punto del discurso quedó cerrado con una referencia al tratamiento legal del Banco Exterior de España dentro de la nueva ordenación bancaria, que ha tenido adecuadamente en cuenta, como reza el propio preámbulo de la ley, «su forma típicamente bancaria de financiación y su carácter predominantemente comercial».

Finalmente, el administrador-delegado comen-

tó las cifras del balance, presentadas a los accionistas en la Memoria. Durante el pasado ejercicio, y como desarrollo de los acuerdos adoptados en Junta General Extraordinaria, el Consejo de Administración decidió la emisión en total de 80 millones de pesetas en nuevas acciones.

Los beneficios distribuibles alcanzaron un total de 182 millones de pesetas, cifra superior a la del año precedente, que permitieron repartir el dividendo legal y aplicar 50 millones de pesetas a Reserva Voluntaria. Con esta cifra las reservas del Banco alcanzan un total de 579 millones, que, con los 440 millones de capital en 30 de diciembre, hacen rebasar, en conjunto, la cifra de 1.000 millones de pesetas.

El sentido recuerdo dedicado por el Consejo a la desaparición de la prestigiosa figura que fue de nuestras finanzas el señor Fierro, así como a la del Consejero señor López Neyra y a la del antiguo Consejero señor Ocharan, fue plenamente compartido por los accionistas, que, por lo demás, mostraron su plena conformidad con la gestión del Consejo, aprobando por unanimidad todas las propuestas y mostrando su satisfacción por los resultados del Ejercicio.

## BANCO HISPANO AMERICANO

### MADRID

### AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración de este Banco, en uso de la facultad que le reconoce el párrafo segundo del artículo 11 de los Estatutos, en relación con el artículo 96 de la Ley de Sociedades Anónimas, acordó el día 10 del corriente mes de mayo ampliar el capital social del Banco, habiéndose obtenido previamente la autorización administrativa pertinente. Dicha ampliación es de setenta millones de pesetas, representados por ciento cuarenta mil acciones de a quinientas pesetas cada una, números 1.400.001 a 1.540.000, en las condiciones siguientes:

1.º Las ciento cuarenta mil acciones números 1.400.001 a 1.540.000 se pondrán en circulación en su totalidad, teniendo los señores accionistas derecho preferente de suscripción, en la proporción de una acción nueva por cada diez de las antiguas que posean.

2.º El precio de las nuevas acciones será de 500 pesetas cada una, o sea, a la par.

3.º La suscripción tendrá lugar el día 1 de junio, cerrándose el 1 de julio próximo.

4.º El valor de las acciones se hará efectivo en la siguiente forma: 50 por 100 en el acto de la suscripción, y el 50 por 100 restante, en la fecha que fije el Consejo de Administración, de

acuerdo con lo dispuesto en el artículo 12 de los Estatutos, que se dará a conocer a los señores accionistas mediante aviso que se publicará con la debida antelación en el "Boletín Oficial del Estado" y periódicos de mayor circulación.

5.º Las nuevas acciones disfrutarán, a partir del 1 de julio de 1962, de los mismos derechos que las anteriormente en circulación y participarán de los beneficios sociales en proporción al tiempo y al capital que tengan desembolsado.

6.º La suscripción podrá efectuarse en la Central del Banco en Madrid y en todas sus Sucursales, así como en los Bancos de San Sebastián, Herrero y Gijón.

7.º A los señores accionistas que deseen ceder la totalidad o parte de sus derechos se les facilitará el correspondiente documento, pudiendo solicitarlo en las mismas oficinas indicadas para efectuar la suscripción, previa presentación de los extractos de inscripción. Transcurrido el día señalado para el cierre de la suscripción, el documento acreditativo de derechos quedará sin valor ni efecto algunos.

Madrid, 11 de mayo de 1962.

El secretario general, JOSE NUÑEZ MORENO.

## JUNTA GENERAL DE LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE CONSTRUCCION NAVAL

Con asistencia de gran número de accionistas y bajo la presidencia de don Pedro Gamero del Castillo se ha celebrado la Junta general de esta sociedad.

Durante el ejercicio de 1961 se entregaron los siguientes barcos: el "Campocerrado", primero de tres barcos para la CAMPSA; el "San Marcial", para la Española de Petróleos; el "Artola", para la firma Felipe Artola, S. A., y el "Safine-Arab", buque para el transporte de peregrinos, a la Pan Islamic Steamship C.ª de Karachi (Pakistán).

Se hallan en construcción, tanto en los astilleros de Sestao como en los de Matagorda, una serie de buques para compañías españolas y extranjeras. Se propuso el reparto de un dividendo del 10 por 100.

### INFORME DEL CONSEJERO-DIRECTOR GENERAL

Don Augusto Miranda comienza su informe diciendo que desde hace dos años los trabajos

de la sociedad están en período de transición para adaptarse a un radical cambio de coyuntura. Este período de transición ha desembocado decididamente durante el año 1961 en los siguientes cambios:

1. Aumento muy grande de la clientela extranjera de construcción naval, tanto en nuevas construcciones como en reparaciones.

2. Notable disminución de los pedidos de armamento y, consecuentemente, mayor aplicación de los talleres mecánicos de Reinosa y San Carlos a obras de carácter civil.

**Construcción naval.**—Las nuevas construcciones de casco y máquinas, unidas a las reparaciones navales, constituyen el 75 por 100 de la actividad de la empresa en el conjunto de sus cuatros factorías. Por otra parte, la Sociedad Española de Construcción Naval ha producido el tercio del tonelaje botado y entregado en España en los últimos años. Se comprende el gran interés que la industria de construcción naval tiene para la sociedad, tanto en escala mundial como en escala nacional.

"Por tercera vez, y por unanimidad práctica de todas las empresas de construcción naval españolas, hemos sido elegidos—continuó diciendo el señor Miranda—para desempeñar la presidencia del Servicio Técnico-Comercial de Constructores Navales. Hemos aceptado muy honrados y complacidos, en el convencimiento de que lo que es bueno para todos los astilleros lo es también para cada uno de ellos, y viceversa. Hoy más que nunca hay que trabajar conjuntamente ciertos mercados exteriores y estar agrupados sindicalmente para poder dialogar con las autoridades sobre Crédito Naval, Crédito a la exportación, primas, desgravación fiscal, etcétera."

Hace un estudio de la situación de la Marina mercante mundial, que actualmente es de 120 millones de toneladas y que crece a razón del 9 por 100 anual.

**Demanda mundial de buques.**—La demanda de barcos nuevos no es muy grande, pero continua constante de año en año, mencionando el señor Miranda los principales países importadores.

Contra esta demanda efectiva y constante, pero restringida, existe una oferta muy superior. Los astilleros de todo el mundo tienen una cartera de pedidos que se ha reducido a casi la mitad de la que tenían en 1958 y su coeficiente de utilización es, como promedio mundial, del 0,64. Todos ellos han invertido sumas mayores o menores, pero muy considerables, en modernizarse con arreglo a los últimos adelantos de la técnica de prefabricación y soldadura. La competencia es, por tanto, muy dura y se lucha más por la supervivencia que por la obtención de beneficios.

A todas estas circunstancias están muy atentos todos los astilleros españoles, tanto directamente como por el Servicio Técnico-Comercial. Sabemos dónde está el mercado internacional, pero sabemos también que los precios son muy aquilatados, los plazos de entrega muy cortos y, sobre todo, las condiciones de pago muy diferidas y devengando un interés muy bajo.

**El Crédito Naval.**—Agrega el señor Miranda que en España no hay por ahora más posibilidades de nuevos contratos que las de aquellos que están amparados por los préstamos del Crédito Naval; pero éste se ha visto obligado a reducir mucho las concesiones para dedicar todas sus posibilidades a ordenar una situación bastante confusa derivada de la insuficiencia de las dotaciones y del error por defecto en la estimación de la demanda.

Como consecuencia de las dificultades del Crédito Naval, la Sociedad Española de Construcción Naval no ha contratado un solo barco nacional en los años 1958-61. Por el contrario, algunos de los contratos firmados en el período 1956-1957 han quedado en suspenso a consecuencia de dichas dificultades.

Manifiesta el señor Miranda que del mismo modo que otros astilleros españoles, la Naval se

ha visto obligada a buscar en el mercado exterior para compensar la falta de pedidos nacionales. Este contacto con países extranjeros ha producido algunos inconvenientes de momento, pero ha tenido la inestimable ventaja de acreditarnos, por lo que vamos a quedar permanentemente establecidos en el mercado mundial.

En el momento actual se puede decir que el 85 por 100 de los trabajos que la Naval realiza en construcción de buques, motores Diesel, transformaciones y reparaciones, se dedica a armadores extranjeros. Esto no es natural ni conveniente. Lo hemos aceptado como mal menor, pero siempre dejando abiertas las posibilidades de contratar con armadores nacionales.

**Coefficiente de utilización.**—En varios documentos oficiales y en manifestaciones verbales y escritas a nuestras autoridades se recoge ya la aspiración de que las consignaciones del Crédito Naval y los préstamos a la exportación sean suficientes para construir 200.000 toneladas anuales para la Marina nacional y 100.000 toneladas para las Marinas extranjeras. Esto nos daría un total de 300.000 toneladas anuales, que viene a ser el doble de lo que ahora producimos, con lo cual el coeficiente de utilización, de 0,32 que ahora tienen los astilleros españoles, se convertiría en el 0,64, que es exactamente el promedio mundial. Con ello desaparecería uno de los "handicaps" que actualmente tenemos respecto de los astilleros extranjeros.

Añade que por lo que hace a la Naval están en todo momento preparados para aumentar la producción y dedicar dos tercios de la misma a los armadores nacionales y un tercio a las exportaciones.

El señor Miranda expresa su gratitud al Ministro de Hacienda por la reciente orden en la que, entre otras cosas, se rebaja el interés del redescuento en el Banco de España a los Créditos para la exportación de nuevas construcciones navales. Afirma que ello constituye un paso importante hacia la igualdad de condiciones con la competencia extranjera, aunque todavía quedan por estudiar otros puntos importantes, como el seguro a la exportación, que actualmente y para las construcciones destinadas a ciertos países resulta muy elevado y nos coloca en situación desfavorable.

**Amortización y reservas.**—Señala el señor Miranda que el fondo de amortización se coloca en 434,6 millones, y las reservas alcanzaron un total de 236,4 millones.

**Personal.**—Gran importancia en nuestro futuro económico, señaló el señor Miranda, habrá de tener la retribución de nuestro personal, de acuerdo con el cual, dice la Memoria, se redactó a mediados del pasado año un Reglamento de Régimen Interior que ha sido aprobado por el Ministerio de Trabajo. Manifestó además el Sr. Miranda que hace un mes la sociedad ha solicitado de la autoridad sindical el estudio de un Convenio Colectivo.

El consejero-director general resume su informe diciendo que la sociedad sigue ocupando el puesto que le corresponde en la industria de construcción de barcos, motores y reparaciones; que sus actividades en otras fabricaciones evolucionan a compás de los tiempos y que sin dejar de atender en todo momento a los mercados tradicionales de la empresa se ensanchan cada día los campos de acción, siempre conservando una sana estabilidad económica y el equilibrio financiero.

Los accionistas aplaudieron largamente el interesante informe del señor Miranda.

La Junta, a propuesta de su presidente, y en unión del Consejo, felicitó a la gerencia de la sociedad y al personal de la misma por el acuerdo con que en el ejercicio de 1961, que podría llamarse de transición, había mantenido la normalidad económica de la empresa y la retribución de las acciones. Seguidamente, por aclamación, se aprobaron todas las propuestas que figuraban en el orden del día.

# PARIS: PALACIO DE JUSTICIA

## RAOUL SALAN, EL PROCESO DEL SIGLO

LA sala habilitada en el Palacio de Justicia para la celebración del juicio está repleta de gente. Todos los presentes han entrado a ocupar sus sitios después de haber exhibido el documento que acredita su personalidad y después de haber sido cuidadosamente cacheados por los agentes de la Policía que montan guardia a la entrada del edificio. Se oyen murmullos y conversaciones en voz baja, pero cesa todo el ruido cuando entran los jueces por una puerta y el acusado por otra, acompañado de dos gendarmes. Un ujter da la voz:

—¡En pie!

Todos los asistentes al juicio se levantan, y el presidente y los jueces ocupan sus sitials. Cumplidos los trámites de rigor, Charles Bornet, presidente del Alto Tribunal Militar, señala, dirigiéndose al hombre que se pone de pie delante del banquillo en que estaba sentado:

—Usted es el acusado, Raoul Salan. Diga, por favor, su nombre, primer apellido, profesión y domicilio.

Salan, el militar más condecorado de Francia, responde:

—Raoul Salan, general del Ejército francés, detenido en la prisión de Fresnes.

Acaba de comenzar el proceso del siglo, a la una y ocho minutos de la tarde del día 15 de mayo de 1962.

**EL GENERAL ANTE SUS JUECES. — MILES DE SOLDADOS Y POLICIAS CUSTODIAN EL PALACIO DE JUSTICIA**

Se leen las acusaciones y los in-



Del apasionamiento que ha levantado en la opinión francesa el proceso Salan dan idea estas dos fotografías en los alrededores del Palacio de Justicia parisiense

formadores de Prensa autorizados a presenciar el juicio toman notas febrilmente. Otras personas escuchan ávidamente. Los gendarmes y los soldados vigilan a todo el mundo, incluso se vigilan entre sí. Hay un ambiente de general desconfianza que se traduce desde hace varios días en las precauciones tomadas. Horas antes de que comience el proceso, el Ejército ha organizado un registro sistemático de la sala en busca de bombas cualesquiera otros artefactos explosivos que la Organización del Ejército Secreto pudiera haber colocado en ella. El local ha estado vigilado noche y día, y ni por un segundo han abandonado los soldados su vigilancia.

Las medidas de precaución son extraordinarias. La Policía tiene acordonado el edificio y varias brigadas de bomberos vigilan desde los tejados de las casas próximas. Entrar en la sala del juicio es casi tan difícil como hacerlo en el Banco Nacional: sólo hay una puerta abierta (no la principal) y de ésta sólo está abierta una hoja. En el vano, dos soldados impiden el paso a toda aquella persona que no exhiba el documento que se ha entregado a quienes pueden y deben asistir al desarrollo de la causa. Cualquiera vacilación en la identificación, cualquier sospecha, el más leve movimiento brusco o innecesario, harán que la puerta se cierre y que la persona causante del cierre se vea detenida inmediatamente. Pero hasta ahora no ha sucedido nada de esto.

Todo el que entra exhibiendo el pase especial tiene que mostrar, dentro ya, sus documentos de identificación. Una vez hecho esto es cacheado por un par de cortes y concienzudos soldados, y después un ujier le acompaña hasta el asiento que le ha sido destinado, y precisamente a ése y no a otro, y asiento que no puede cambiar durante el proceso.

Por sí todo esto fuera poco, en las primeras filas de las destinadas al público se sientan gendarmes con fusiles sujetos entre las rodillas. Fuera de la sala, y por todas las dependencias del Palacio de Justicia, ocupan sus puestos 500 policías armados, que vigilan desde el tejado a los sótanos.

Y para el caso, poco improbable, de que fueran necesarios, en una Prefectura próxima 200 policías más permanecen atentos a la menor señal de alarma. Parte de estas medidas ha sido también el estricto secreto en que se ha mantenido la ruta que iba a seguir el vehículo en que el acusado ha sido trasladado desde la prisión de Fresnes hasta el Palacio de Justicia. Se había pensado incluso en utilizar un helicóptero, pero al final se desechó la idea debido a los riesgos que podrían correrse al volar sobre París.

Todo esto, toda esta estudiada organización de precauciones para

juzgar a un hombre que unos consideran traidor y otros miran como un héroe.

#### LECTURA DE LAS ACUSACIONES.—POR SOLO DOS DE LOS CARGOS QUE SE LE IMPUTAN, SALAN PUEDE SER CONDENADO A MUERTE

Salan, casi desaparecido el tinte que le permitiera ocultar las canas de su bigote y de su cabello hasta el momento en que fue capturado, permanece impassible cuando se le leen las acusaciones que se formulan contra él. Están basadas en una serie de artículos del Código Penal, referente a la conspiración contra la autoridad del Estado. Se enfrenta con la posible condena de muerte debido principalmente a dos de esas acusaciones: las siguientes:

1.—Intentar destruir o derrocar el régimen, o incitar a la población a armarse por sí misma contra la autoridad del Estado, o lanzar a un sector de la población contra otro, todo ello por la fuerza de las armas.

2.—Atacar o resistirse a las fuerzas del orden público y colocarse al frente de bandas armadas.

Igualmente se le acusa de ser responsable de 2.062 ataques armados realizados por la Organización del Ejército Secreto en Argelia y de 415 en la zona de París, que han ocasionado la muerte de 415 personas y heridos y lesiones a 1.145 más, desde que se produjo el «putsch» de Argelia (la revuelta de los cuatro generales, se le denominó entonces) el año pasado.

Salan permanece silencioso. Durante los interrogatorios previos al juicio se negó sistemáticamente a contestar a las preguntas que se le hacían acerca de las actividades de la OAS. Pero en una carta dirigida al Tribunal que condenó a muerte al ex general Edmond Jouhaud, Salan dice que él, el propio Salan, veterano de dos guerras mundiales y comandante que fue de las Fuerzas Francesas en Indochina y en Argelia, es el único responsable de las actividades de Jouhaud, ya que éste no hacía sino obedecer las órdenes que se le daban, que le daba él, Salan, dirigente de la Organización del Ejército Secreto.

No ha hablado mucho, pero cuando lo ha hecho ha sido, no para defenderse, sino para atacar a sus futuros jueces: los hombres del Gobierno de Francia. Salan ha pedido que comparezcan un total de 132 testigos, entre los que figuran muchos altos jefes del Ejército y altas personalidades de la política, tan altas como el propio Presidente de la República, general De Gaulle, y el que hasta hace unas semanas era jefe del Gobierno, Michel Debré. Le ha sido negada la comparecencia del Presidente de la nación, sobre la base

de que pretende crear un comunismo político, mientras que tan sólo se le juzga por sus actividades en contra de la autoridad estatal.

¿El motivo directo del juicio hace falta reseñarlo, pues el mundo entero sabe la guerra que Francia ha sostenido con el Frente de Liberación Nacional argelino desde hace siete años hasta el 19 marzo pasado, techa en que entró en vigor el «alto el fuego» en Argelia, firmado días antes en Evry, lo que suponía la entrega de un territorio africano a los argelinos y el abandono de Argelia por Francia, que es precisamente lo que Salan y la Organización del Ejército Secreto quieren, todavía, alcanzar.

Está todo: la causa, el escenario, los decorados, los personajes, la obra... El drama se desarrolla en el Palacio de Justicia de la capital de Francia, cuando el país gobierna la V República, llevada al Poder, indirectamente, por Salan y presidida por el general Charles de Gaulle.

#### DIA PRIMERO:

#### LA MEJOR DEFENSA ES EL ATAQUE.—SALAN PALIDAMENTE CUANDO EL FISCAL HABLA DE LOS TRIBUNALES MILITARES DE ARGELIA

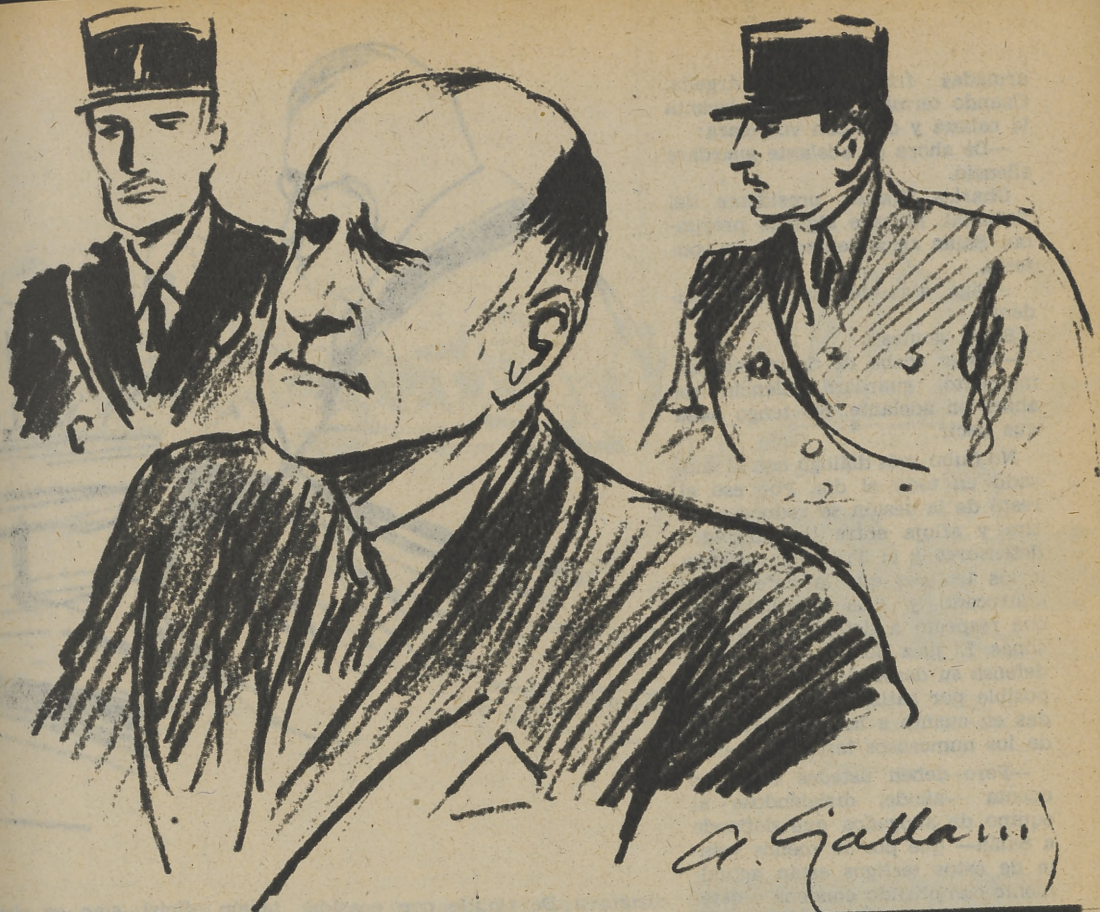
La defensa de Salan comienza con un ataque contra el Gobierno actualmente en el Poder. La gente observa a Salan —traje gris, camisa blanca y corbata a rayas— cuando éste se apoya en la barandilla que tiene delante para prestar atención a lo que dice su abogado.

—Es ésta la primera vez —dice el abogado Jean-Louis Tixier-Vignancourt, político y derechista— que en la historia de Francia un general del Ejército, un antiguo comandante en jefe de las Fuerzas Francesas, es sometido a un proceso prácticamente sin una audiencia preliminar.

Tixier-Vignancourt habla por espacio de cuarenta minutos. Dice que todos los Gobiernos que se hallan en peligro «tratan de organizar Tribunales especiales, pero, generalmente, tienen el valor de admitirlo». Tixier ataca nuevamente al Tribunal y lo denuncia por no haber concedido a su defendido ni siquiera «los derechos que se reconocen a un criminal común».

Salan baja la cabeza y se inclina cuando Tixier pregunta al Tribunal que si cree que su defendido es un cerebro electrónico, pues no ha podido leer todos los documentos —cientos de ellos al parecer— que el fiscal le ha enviado.

Al hablar el fiscal en su turno, André Gavalda dice que las divergencias de la defensa sobre los Tribunales especiales habían trat-



Los fotografías han estado prohibidos en la sala del proceso. Este dibujo es del general Salan durante una de las sesiones.

do a su memoria el recuerdo de ciertos datos obrantes en los archivos de los Tribunales especiales del Ejército en Argelia.

—Muchos franceses infortunados —acusa el fiscal— se presentaron ante esos Tribunales. Entraban vivos por una puerta y salían muertos por otra.

La gente mira a Salan. Este se ha pálido y se muerde los labios.

El juicio continúa y se prolonga hasta las 17,40, insistiendo los abogados de Salan en que debe aplazarse, pues no han tenido tiempo de preparar la defensa.

#### DIA SEGUNDO:

##### UNICA DECLARACION DE SALAN EN EL PROCESO: «YO SOY EL JEFE DE LA ORGANIZACION DEL EJERCITO SECRETO»

El segundo día de proceso comienza a la una y tres minutos. La defensa de Salan —que ha pasado la noche bastante tranquilo, dadas las circunstancias— requiere como testigo al almirante Floix.

—He recibido una llamada telefónica del jefe del Gabinete del ministro de Defensa —dice el almirante— en la que se me prohíbe prestar testimonio en este proceso.

Añade que existe un acuerdo entre el ministro de Defensa, Pierre Messmer, y el presidente del Tribunal sobre la prohibición de declaraciones por parte de ciertos testigos. Se oyen voces de protes-

ta en la sala y el presidente del Tribunal, Bernet, desmiente inmediatamente que él mantenga contacto alguno con Messmer.

Otro testigo de la defensa, el general en situación de reserva Henri de Pouilly, manifiesta que se ha enterado por unos amigos y por la Prensa que ha sido llamado a declarar y que por eso está en la sala, aunque no ha recibido citación oficial alguna. Uno de los abogados que forman el equipo defensor de Salan anuncia entonces que el ministro de Defensa ha interferido las citaciones y que se le va a demandar por ello.

Cuando Salan se levanta y comienza a dar lectura a su declaración se hace un intenso silencio en la sala; tan grande, que cuando Salan interrumpe la lectura para volver una página se oye el crujir del papel al ser doblado.

—Yo soy el jefe de la Organización del Ejército Secreto. Mi responsabilidad es completa, conscientemente, y la acepto porque no trato de romper con una línea de conducta que he seguido durante cuarenta y dos años de servicios activos. Pero no soy el jefe de una banda, sino un general de un ejército que no ha sido derrotado, que sigue victorioso.

Salan sigue hablando, pasando revista a los acontecimientos y a la historia de Francia durante los últimos años. Luego Salan alude claramente al Presidente De Gaulle cuando dice:

—La diferencia que existe entre la persona que ahora desea mi muerte y yo es que durante la mayor parte de mi vida yo he es-

tado sirviendo al Ejército francés fuera de la Francia metropolitana.

La gente, un tanto boquiabierta por lo que estas palabras implican, se asombra más aún cuando Salan declara rotundamente:

—Cuando se ha conocido de cerca a la Francia del valor, nunca se podrá aceptar a la Francia del abandono.

Salan sigue hablando, y en realidad lo que hace es expresar el punto de vista que un militar en servicio fuera de Francia puede tener sobre la historia política francesa desde la posguerra a la actualidad. Se refiere luego al ya famoso «ataque del bazooka», conspiración fraguada a principios de 1958 con objeto de asesinarle. El golpe fracasó y uno de los ayudantes de Salan perdió la vida en el ataque, y el general acusó abiertamente a los políticos franceses de estar complicados en la conjura.

—Los instigadores de aquella conspiración —dice Salan— son las mismas personas que piden hoy para mí la sentencia de muerte. Estas personas tratan de conseguir hoy por conducto de este Tribunal lo que no pudieron consumar en la conspiración de Argelia.

El general lee después un extenso documento en el que pasa revista a los acontecimientos registrados desde el día 1 de diciembre de 1956, fecha en la que tomó posesión del mando de las fuerzas

armadas francesas en Argelia. Cuando termina la lectura levanta la cabeza y dice con voz clara:

—De ahora en adelante guardaré silencio.

Charles Bornet, presidente del Tribunal, le hace algunas preguntas. Salan sigue sentado y no contesta.

—Diga algo—le insta el presidente.

Salan contesta:

—Como acabo de decir hace un momento, guardaré silencio de ahora en adelante. No tengo nada que decir.

No hubo más diálogo con el acusado en todo el día. Por eso el resto de la sesión se reduce a un tira y afloja entre los abogados defensores y el Tribunal respecto a los testigos que la defensa ha convocado y más especialmente con respecto a determinadas personas. El juez Bornet expresa a la defensa su deseo de hacer todo lo posible por satisfacer sus demandas en cuanto a las declaraciones de los numerosos testigos.

—Pero deben ustedes tener en cuenta —añade, dirigiéndose al equipo de abogados que defiende a Salán— que por lo menos veinte de estos testigos están actualmente cumpliendo condena o detenidos por la justicia y no pueden, consiguientemente, ni prestar juramento ni declarar. Por otra parte, la mayoría de los cuarenta generales llamados, por la defensa prestan ahora servicio en Argelia, tratándose de dar solución a las dificultades planteadas por las acciones de la Organización del Ejército Secreto.

Informa después que el ex Presidente de Francia René Coty, citado también por la defensa como testigo, prestará declaración en el momento oportuno, y que el mariscal Alphonse Juin, otro de los citados, ha enviado una nota al presidente del Tribunal excusando su asistencia. Luego se suspende la vista por espacio de quince minutos para que la defensa pueda estudiar la cuestión de los testigos. Al reanudarse, los defensores dan lectura a los nombres de los testigos que desean convocar.

**«FUI DECLARADO FUERA DE LA LEY POR MANTENER UNA PROMESA, PERO ESTO NO OCURRIA POR PRIMERA VEZ»**

La lectura de la declaración de Salán, hecha por el propio general, merece párrafo aparte.

Raoul Salán hace un examen general de los acontecimientos en Argelia desde aquel primero de diciembre de 1956, en que se hizo cargo del mando de las Fuerzas Francesas en Argelia. Salan detalla ante el Tribunal su participación en los sucesos del 13 de mayo del año 1956, que llevaron al Poder al general De Gaulle.

El general lee unas cartas que



dirigió a De Gaulle con ocasión de la revuelta de las barricadas en 1960, pidiéndole que hiciese un nuevo estudio de su política.

—No recibí contestación —declara Salán—, pero yo sé que varios ministros del Gobierno compartían mis sentimientos.

Se refiere a su retirada del Ejército, su expulsión de Argelia y su vida en París bajo la vigilancia de la Policía hasta que abandona Francia y se traslada a España. Relata su estancia en el hotel Princesa, de Madrid, y cómo después de haber sido invitado a participar en el «putsch» argelino escapa a la vigilancia de la Policía española y se traslada a Argelia. Cuando llega a Argel, el general Maurice Challe ostenta el mando y él se une a la organización denominada Consejo Superior de Argelia, en el que figuran otros generales.

—Mi principal preocupación durante aquellos días —dice Salán— fue unir de nuevo a las dos comunidades y estudiar cuáles podían ser los medios que hiciesen posible esta unión. No para eludir ninguna responsabilidad, sino, simplemente, para recordar la verdad, yo subrayo que no tomé parte en ninguna iniciativa ni para dirigir ni para organizar la insurrección.

Relata después cómo el general Edmond Jouhard y él decidieron continuar cuando Challe anunció que la insurrección había fracasado y que pensaba rendirse.

—Al aceptar la dirección de la lucha clandestina —dice el general— no tomaba ninguna decisión de carácter político. Había sido llamado de nuevo, simplemente, al servicio activo y no por una ci-

tación oficial, sino en virtud del juramento que había prestado.

Salan hace una pausa. La Sala espera. La declaración del acusado dura ya cerca de una hora, pero nadie parece haberse dado cuenta del correr del tiempo. Salan sigue hablando:

—Fui declarado, señores, fuera de la ley. Pero esto no ocurría por primera vez

**«SI ENGANE AL PUEBLO Y AL EJERCITO AL GRITAR ¡VIVA DE GAULLE! FUE PORQUE YO MISMO ESTABA ENGANADO»**

—En mayo de 1958 ya respondí al inmenso clamor de aquellos que apoyaban al general De Gaulle. Yo escogí entonces entre el Gobierno legal y la entusiástica unión de las comunidades. Escogí el camino que condujo a la victoria. Tuve la convicción de que en el asunto del 13 de mayo fui un engañado en el sacrilegio y terrible drama. Y me sentí comprometido ante mi propia conciencia, ante mis semejantes, ante mi patria, ante Dios... A ningún precio podía permitirme el deshonor de ser considerado cómplice de De Gaulle en el martirio de la Argelia francesa y su entrega al enemigo. Si engañé al pueblo y al Ejército al gritar ¡Viva De Gaulle!, fue porque yo mismo estaba engañado.

Su voz se mantiene firme e igual hasta el momento, pero se altera un tanto cuando declara solemnemente:

—El camino de mi reparación fue, primero, permanecer entre el pueblo; después, aceptar la direc-



ción de la Organización del Ejército Secreto.

Recuerda después que De Gaulle había dicho que todas las tendencias serían consultadas en relación con el futuro de Argelia.

—Parecía que al privar a los cristianos franceses y musulmanes de toda posibilidad legal de expresión, el general De Gaulle no intentaba reconocer ninguna tendencia a menos que ésta fuera expresada por la ilegalidad y la violencia. Y así fue como un pueblo que se hallaba amenazado por la miseria, por la asfixia y por el exilio se congregó en la OAS para defender sus legítimos intereses. Por estas razones es por lo que yo les digo a ustedes, señores, que desde que el general De Gaulle aseguró el triunfo del Frente de Liberación Nacional argelino, ustedes no pueden juzgarme.

Salan continúa lanzando sus acusaciones con voz tranquila e igual, que sólo se altera un poco más adelante cuando proclama con énfasis:

—Existe en Argelia una gran masa de seres, hombres y mujeres, de todas las comunidades que, martirizados, condenados al hambre, sometidos al pillaje y expuestos al fuego de las metralletas, no se resignan a ser derrotados ni se dejan intimidar por el FLN, por el exilio o por la muerte.

Dice después que las fuerzas de la Policía y la gendarmería, al arrestar a miembros del F. L. N. durante toda la guerra, han perdido más de 400 hombres.

—En cambio, al arrestar a cientos de miembros de la OAS estas mismas fuerzas no han su-

frido ni una sola baja. La realidad es que los asesinos de más de 400 gendarmes son perdonados y a mí se me quiere fusilar.

DIA TERCERO:

**MORIN ACUSA Y CUANDO DESIGNA A SALAN DICE «ESTE». «SALAN SE LLEVO DOCUMENTOS Y DINERO DE MI CAJA FUERTE»**

Las mismas caras en idénticos lugares e idénticas expresiones en todos los rostros: dureza, escepticismo, ansiedad... El día 17 se reanuda el juicio a la una y cinco de la tarde y comienza con la presentación, por parte de la acusación, de nuevos testigos cuyas declaraciones están encaminadas a probar los hechos contenidos en las acusaciones formuladas contra Salan: traición y dirigir una insurrección armada contra el Presidente Charles de Gaulle.

El primer testigo del día 17 es el ex delegado general en Argelia, Jean Morin, pero antes de que éste preste declaración se produce un altercado entre los abogados defensores y el fiscal. El incidente comienza cuando el presidente del Tribunal y el fiscal rechazan la petición de la defensa en el sentido de que el ex comandante supremo de las fuerzas militares en Argelia, general Charles Ailleret, interrogado el día anterior, debía prestar de nuevo declaración frente a Jean Morin. El fiscal, esgrimiendo una copia del Código, dijo:

—Los testigos sólo deben dar testimonio de los hechos. Eso dice la ley.

Los cuatro abogados defensores

Alto Tribunal militar que juzga al ex general Salan, dibujo tomado en la sala del proceso

insisten en su demanda y el fiscal, dirigiéndose al letrado Ger-nard Le Coroller, dice:

—Se está usted comportando de una manera infantil. El fiscal pronuncia esas palabras después de que Le Coroller le ha dicho:

—Usted no desea la justicia si no que la teme.

Le Coroller, cuando el fiscal le llama infantil, se pone pálido y dice con voz tensa:

—Retire usted esa palabra.

El fiscal, sin mirarle, responde: —Creo que está usted promeando.

Otro de los abogados defensores interviene entonces:

—No se promea—dice ásperamente—cuando se está defendiendo la vida y el honor de un hombre.

El presidente del Tribunal restablece el orden y Morin comienza su declaración exponiendo sus puntos de vista personales en relación con la OAS.

—Salan—dice Morin—ha sido jefe de la organización desde enero de 1961, después de ser creada la OAS por Pierre Lagallard, Jean-Jacques Susini y otros rebeldes. Durante el «putsch» de los generales, Salan ocupó mi oficina y ordenó que fuera abierta por la violencia mi caja fuerte, llevándose importantes documentos secretos y bastante dinero.

Morin relata que a su regreso del Sahara, a donde había sido enviado por los insurrectos, Salan

ya estaba oculto después del fracaso de la insurrección

—Voy a concretar—añade Morin—cuáles han sido y son los objetivos, los planes, los medios y las diversas fases de la OAS. En primer lugar, los objetivos: En un principio la organización propaló que luchaba por una Argelia francesa, pero muy pronto este objetivo fue sustituido por el desec de derribar al Presidente De Gaulle y por un profundo odio contra él. El objetivo final fue el establecimiento de la anarquía por medio del terrorismo. La OAS ha hecho todo lo posible por eliminar a todos aquellos que apoyan al Presidente De Gaulle y porque el odio prevalezca en todo el país.

Después, los planes: El plan básico fue arrojar a las multitudes a la calle y después incitar al Ejército leal a la rebelión.

En tercer lugar, los medios: Esencialmente servirse del infortunio de los europeos en Argelia para "condicionarlos" políticamente, disponerlos a obedecer las órdenes de la OAS y vencer la resistencia que se opuso a esta organización clandestina.

Siempre que hace alusión al procesado, Morin le mira de soslayo y le llama secamente "esta"

**MORIN A SALAN: «USTED HA COMETIDO UN CRIMEN CONTRA ARGELIA». SALAN: «SOLO TENGO QUE RENDIR CUENTAS ANTE AQUELLOS QUE SUFREN Y MUEREN EN ARGELIA»**

Morin pasa luego a describir las fases a que había aludido, correspondientes al desarrollo de la organización.

—La primera fase—dice—hasta septiembre de 1961 puede calificarse como la de las bombas de plástico. La segunda fue una etapa previa de movillización, que se caracterizó por un aumento de las explosiones, asesinatos de miembros de la Policía y del Ejército así como de dirigentes políticos. Esta fase fue desarrollada por asesinos especializados y duró hasta finales de 1961.

La fase tercera, hasta marzo de 1962, tuvo como protagonistas a unos asesinos que hasta entonces no lo eran. Estos asesinos son jóvenes franceses de dieciséis años en adelante, los cuales asesinaban por la mañana, se iban a comer y volvían a asesinar por la tarde. Se mataba a todo el mundo, fuera quien fuese.

La cuarta etapa, finalmente, tiende a hacer participar a las masas en los disturbios y matanzas y a evitar que el Ejército y la Policía puedan cumplir sus obligaciones. En esta etapa se han realizado los asesinatos colectivos de Bab-el-Ued y otras matanzas por el estilo.

«El balance de los crímenes de

la OAS—sigue diciendo el ex delegado general del Gobierno francés en Argelia—hasta el 24 de marzo, fecha en que abandoné Argelia, es el siguiente: unas 6.000 explosiones de cargas de plástico, 1.000 muertos (el 85 por 100 musulmanes) y unos 3.000 heridos.

Salan escucha con los ojos cerrados, el gesto duro y las manos crispadas en la barandilla. Morin se vuelve hacia él y alza la voz al decir:

—Tras haber intentado en vano inducir al Ejército a la desobediencia, y después de desorganizar y desmoralizar a la Administración y de pervertir a la juventud enseñándola a matar, usted ha cometido un crimen contra Argelia, a la que no ha proporcionado más que miles de asesinatos. Es como si la OAS hubiese reunido a todos los europeos en un camión cargado de explosivos antes de enviarlo a los distritos musulmanes para que haga explosión allí.

A las acusaciones de Morin se unen poco más tarde las del antiguo director de la Sureté National en Argelia, René Jamin, quien detalla los ataques, las muertes, los robos de armas y dinero y los asesinatos de soldados y policías que ha cometido la Organización.

El fiscal, cuando Jamin termina, se vuelve hacia Salan.

—¿No tiene usted nada que decir en relación con este tragico panorama que se nos muestra?

Salan abre los ojos y contesta sin levantarse:

—Sólo tengo que rendir cuentas ante aquellos que sufren y mueren en Argelia. No quiero hablar.

La viuda del mariscal Lattre de Tassigny se presenta después ante el Tribunal, sonríe a Salan y pide permiso para llamarle general en lugar de ex general, como se viene haciendo. Luego, el Tribunal y la Sala se ponen en pie cuando entre a prestar declaración el ex Presidente de la República René Coty, el hombre que en 1958 llevó al Poder al general De Gaulle. Coty contesta a varias preguntas que se le hacen en relación a los discursos pronunciados por él, entre los que figura uno de 1957, y en el que dijo: «Nadie nos ha tenido en cuenta el sacrificio que supone mantener al otro lado del Mediterráneo una nueva Alsacia-Lorena.»

DIA CUARTO:

**DECLARA EL DOCTOR GEORGES SALAN: «NO PUEDE HABER DERECHO A QUE SEA FUSILADO MI HERMANO, QUE HA LUCHADO POR FRANCIA DURANTE CUARENTA AÑOS»**

Alsacia-Lorena fue devuelta a Francia por los alemanes en 1918,

después de una guerra de cuatro años, que costó 1.000 muertos y 3.000 heridos cada día.

A la una y tres minutos comienza el cuarto día del proceso contra Salan, mientras la OAS, en una carta dirigida al Tribunal, admite que matará a todos sus miembros en el caso de que Salan y el ex general Jouhaud, ya sentenciado a muerte, sean ejecutados. La carta está firmada por el coronel Yves Godard, uno de los actuales dirigentes de la Organización.

Al mismo tiempo el presidente del Tribunal anuncia que se ha negado a prestar declaración al juez, hace pocas semanas jefe del Gobierno francés Michel Debré.

Sigue la causa, y el general Salan no puede impedir que se llenen los ojos de lágrimas cuando varios testigos hablan en su favor. Uno de ellos es el general Henri de Pouilly, quien declara que después del "putsch" de Argelia había pedido su retirada del Ejército por no estar de acuerdo con la política argelina de De Gaulle.

—Yo escogí el camino de la disciplina en 1961—dice el general De Pouilly—; pero ahora comparto con Francia la vergüenza del abandono. Y no estoy del todo seguro si la Historia juzgará estos crímenes menores que los otros.

Tampoco pudo Salan evitar las lágrimas cuando prestó declaración su hermano, el doctor Georges Salan. Este declaró:

—Yo soy gaullista incondicional por lo que no perdono a la OAS, pero no entiendo ninguna jerarquía de responsabilidad cuando se juzga al terrorismo en Argelia. No puede haber derecho a que se fusilado mi hermano, que ha luchado por Francia durante cuarenta años, mientras siguen en libertad los asesinos del FLN.

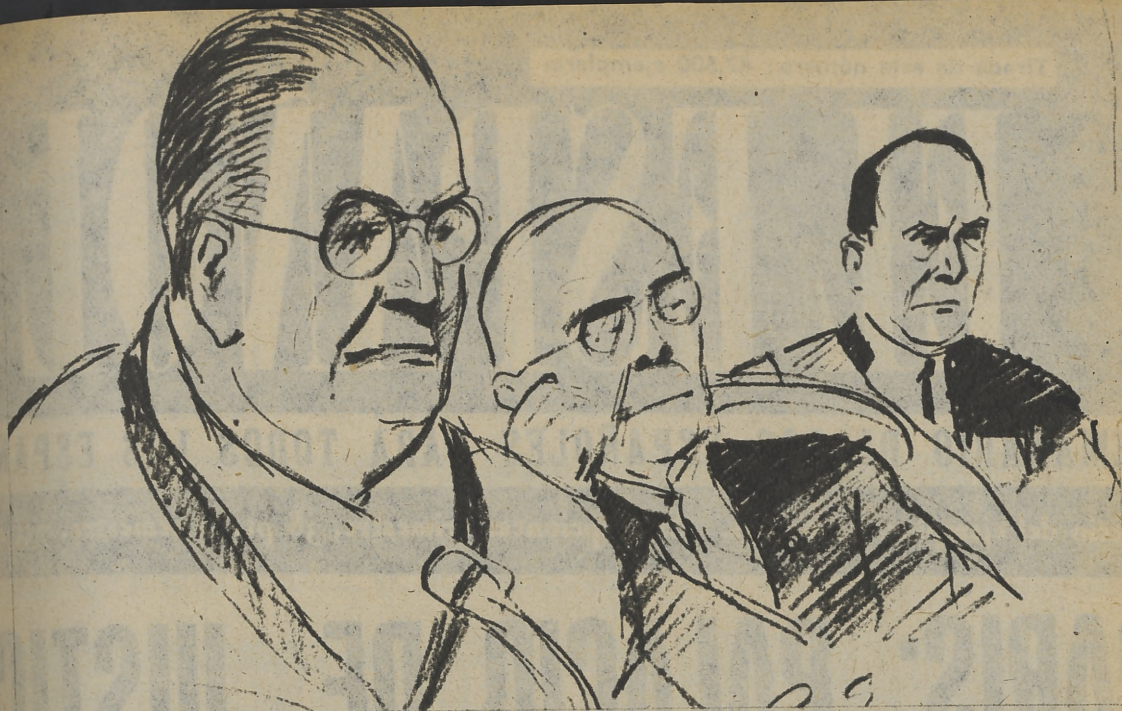
Georges Salan tuvo que interrumpir su declaración varias veces. Estaba demasiado emocionado para hacerlo claramente. Cuando terminó de hablar, los dos hermanos se miraron durante largo rato intensamente, y parece que ambos van a llorar; pero se sobrepone y se estrechan fuertemente la mano antes de que el general sea sacado de la sala.

La mayoría de los testigos de este cuarto día, en su mayor parte también militares, se han cuadrado ante Salan y le han saludado militarmente.

DIA QUINTO:

**LA DECLARACION DE DEBRE, LLAMADA POR LA DEFENSA, FAVORECE A LA ACUSACION. — UNA BANDERA ARGELINA PARA SALAN**

A la una y cinco minutos comienza el quinto día del proceso contra Salan. A la una y seis minutos declaró el ex jefe del Go



Bornet, presidente del proceso, en una de las sesiones; a sus lados, Pasteur y Valery-Radot

bierno francés Michel Debré Habla por espacio de ciento cinco minutos, haciendo una defensa apasionada de la política argelina de De Gaulle y niega firmemente que estuviera complicado en el atentado, el famoso asunto de la «bazooka», en el que se intentó matar a Salan el 16 de enero de 1957. Cuando terminó su declaración los presentes tienen la impresión de que Debré no ha hecho sino agravar la situación de Salan. Y Debré ha sido llamado por la defensa. Esta sigue intentando que el juicio aparezca «amañado» desde el principio, y durante su intervención posterior a las palabras de Debré, Tixier-Vignancourt dice en cierto momento:

—Es casi seguro que va a ser pedida la pena de muerte para el general Salan...

El fiscal le pregunta rápido

—¿Quién le ha dicho a usted eso?

Tixier, mirando a Debré, y sin volverse, contesta:

—No es preciso tener mucha imaginación.

Y dirigiéndose a Debré:

—¿Cómo puede concederse amnistía a 450 asesinos del FLN al tiempo que se aplica todo el rigor de la ley a la OAS?

—Esa es otra cuestión—dice Debré—. Las amnistias del FLN fueron decididas por una Comisión.

Tixier interroga de nuevo:

—¿Qué opina, pues, de Yacéf Saadi, jefe de los asesinos de la Alcazaba, que fue condenado a muerte y ahora goza de completa libertad en Túnez?

Debré guarda silencio.

Luego presta juramento un hombre todavía joven, que camina muy erguido, con los ojos protegidos por gafas oscuras. Un ujier le ayuda a llegar hasta el lugar que ocupan los testigos. Se llama Thomas Fondo y está ciego. Con gran trabajo saca del bolsillo de

su chaqueta una bandera enorme, blanca y verde, del FLN y la tiende hacia Salan:

—Mi general—dice—, la cogí el día en que fui herido y perdí la vista. Quiero que usted la guarde. Para la juventud francesa es usted el ejemplo del valor, del sacrificio, del honor y de la fidelidad a la palabra dada.

**DIA SEXTO:**

### EL JUICIO DE LOS HOMBRES QUEDA APLAZADO HASTA EL MIÉRCOLES

El juicio sólo iba a durar cuatro días, se había dicho antes de que comenzara; pero a la una y dos minutos de la tarde del lunes día 21 se inicia la sexta jornada procesal. El primero en hablar es el almirante Henri Floix, de sesenta y cuatro años de edad, que comparece vestido de uniforme.

—No apruebo la conducta del general Salan—dice el almirante—, pero comprendo perfectamente que decidiera aceptar la dirección de la lucha para hacer cumplir el compromiso de que Argelia nunca sería abandonada por Francia. Si yo hubiese nacido en Argelia, como el general Jouhaud, hubiese hecho lo mismo que él. Y en cuanto al general Salan, creo que se ha comportado como si también fuese argelino.

En toda tragedia se da siempre una nota cómica, y en esta ocasión ha corrido a cargo del diputado y abogado Jean-Pierre Biggi. Dice que en su vida ha sido encarcelado por tres generales: el general alemán Von Stulpnagel, durante la ocupación; por el general Salan, en Argelia, en 1953, y, finalmente, por el general De Gaulle hace poco más de tres años.

El coronel Jean-Robert Tomazo

dice durante su intervención que las intenciones de Salan durante su actuación en Argelia han estado siempre encaminadas a mantener la calma y unir a las dos comunidades. Una vez terminada su declaración se dirige al banquillo del general Salan y le dice con voz emocionada:

—Mi general, cualquiera que sea el juicio de los hombres, la Historia reconocerá en usted al mejor jefe que hemos tenido. Nosotros estamos seguros de que el juicio de Dios no deberá temer nada.

Declaran en total diez testigos y terminan sus actuaciones la acusación y la defensa. El juicio se suspende hasta el miércoles día 23, en que se hará pública sentencia.

La defensa no ha conseguido dar al proceso el matiz político que deseaba, y el juicio se ha desarrollado por el cauce normal de un proceso seguido a un militar por rebeldía y ataque al Estado. La sentencia del Tribunal se desconoce todavía, aunque es casi seguro que sea la de muerte. Lo que sí se sabe, y lo que sí es seguro, es que en el proceso no se ha juzgado sólo al general Salan, sino también a veinte años de la Historia de Francia.

El martes día 22 Salan pasó casi todo el tiempo rezando en el cuarto que se le ha asignado en el Palacio de Justicia, mientras sus abogados realizan el último esfuerzo por salvarlo del pelotón de fusilamiento. Cuando el Tribunal se constituya de nuevo hoy, miércoles, es casi seguro que la sentencia haya sido ya acordada; pero hasta que no se pronuncie oficialmente nada puede saberse.

Quizá dentro de veinte años, veinte años de la Historia de Francia, la propia Historia pueda decir quién tenía razón.

G. CRESPI



Tirada de este número: 47.500 ejemplares

# EL ESPAÑOL

SEMANARIO DE LOS ESPAÑOLES PARA TODOS LOS ESPAÑOLES

Precio del ejemplar: 3,00 ptas. - Suscripciones: Trimestre, 38 ptas.; semestre, 75; año, 140

## PARIS: PALACIO DE JUSTICIA

### RAOUL SALAN, EL PROCESO DEL SIGLO

